Precision for health

seca 655/654
seca 455
seca 257/254
seca 453

Mode d’emploi

17-10-07-705-003_2026-07S

Version du micrologiciel: 2.1

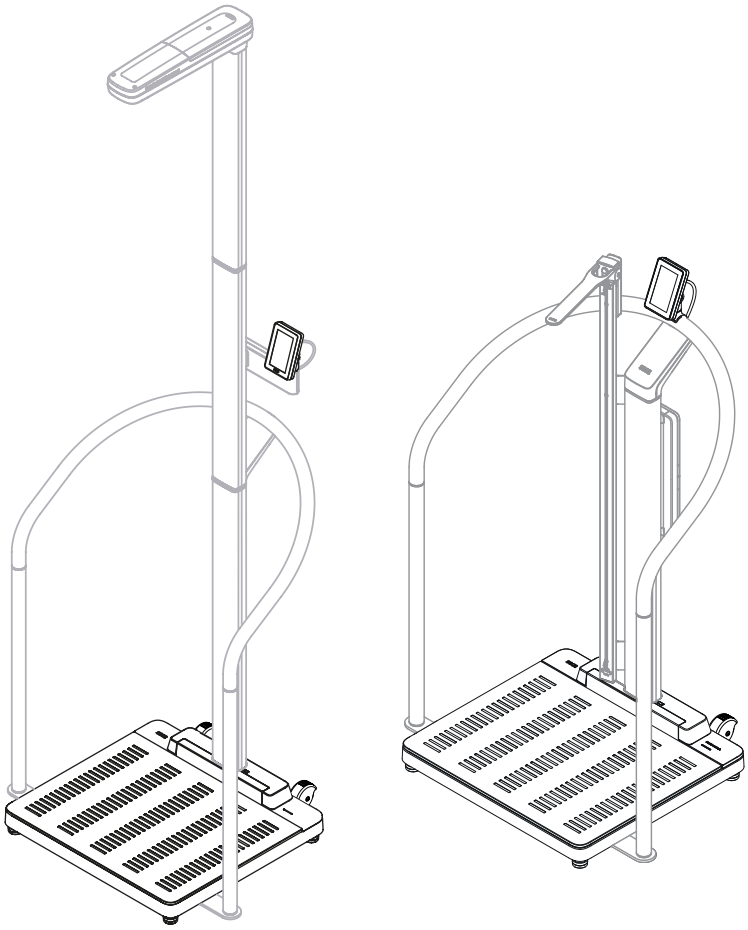


TABLE DE MATIÈRES

1 À propos de ce document 4
1.1 Représentation dans le texte 4
1.2 Représentation dans les graphiques 4
1.3 Version PDF 5

2 Description de l'appareil 5
2.1 Domaine d'utilisation 5
seca 655/654 5
seca 455 5
seca 257 5
seca 254 5
2.2 Utilité clinique 5
seca 655/654 5
seca 455 5
seca 257/254 5
2.3 Contre-indications 5
2.4 Groupe de patients ciblé 5
seca 655/654 5
seca 455 5
seca 257/254 6
2.5 Qualification de l'utilisateur 6
Montage 6
Administration/fonctionnement en réseau .. 6
Mode mesure 6
2.6 Description du fonctionnement 6
Peser le patient/Saisir la taille 6
Mesurer le poids et la taille 6
Mesure mobile 6
Fonctions réseau 6
Compatibilité 6

3 Consignes de sécurité 7
3.1 Consignes de sécurité de ce mode d'emploi . 7
3.2 Consignes de sécurité fondamentales 7
Utilisation de l'appareil 7
Éviter les décharges électriques 8
Éviter les blessures et les infections 9
Éviter les dommages matériels 10
Exploitation des résultats de mesure 10
Manipulation des piles et des batteries 11
Utilisation du matériel d'emballage 11

4 Aperçu 12
4.1 Éléments de commande : combinaisons avec toise de mesure numérique et jeu de batteries 12
4.2 Éléments de commande : Combinaison avec la main courante 14
4.3 Éléments de commande : Combinaisons avec toise de mesure à ultrasons 16
4.4 Symboles sur l'écran (écran principal) 18
4.5 Symboles sur l'écran (menu) 20
4.6 Marquages 21

5 Mise en service de l'appareil 24
5.1 Éléments livrés 24
5.2 Interfaces 25
5.3 Installer l'appareil 26
5.4 Brancher un lecteur de code-barres (en option) 27
5.5 Établir l'alimentation électrique 28
5.6 Monter la protection contre les gouttes d'eau 29
5.7 Choisir la langue et le mode de mesure 30
5.8 Adapter les réglages de l'appareil 31
5.9 Transporter l'appareil 31
5.10 Charger la batterie optionnelle 32

6 Utilisation 33
6.1 Allumer/Éteindre l'appareil (uniquement en fonctionnement sur batterie) 33
6.2 Peser le patient 34
6.3 Saisir la taille manuellement 35
6.4 Peser et mesurer la taille (appareils avec toise de mesure à ultrasons) 35
6.5 Peser et mesurer la taille (appareils avec toise de mesure numérique) 38
Mesurer les patients dont la taille est ≥ 1,22 m 38
Mesurer les patients dont la taille est < 1,22 m 40
6.6 Utiliser les fonctions de pesée étendues 42
Faire basculer la plage de poids 42
Calcul automatique d'IMC ou de SC 42
Répéter la mesure 42
Afficher le dernier poids mesuré 43
Peser les nourrissons/les jeunes enfants 43
Compenser les vêtements/les accessoires 45
Déduire un poids supplémentaire 46
Saisir le poids supplémentaire avec un lecteur de code-barres 47
6.7 Terminer la mesure 48
Appareils connectés à un système d'information 48
Mode autonome 50
6.8 Utiliser l'automesure 50

7 Configuration 53
7.1 Fonctions de base 53
Modifier le mode de mesure 53
Ouvrir/quitter un menu 54
Protéger « Réglages » et « Service » avec un code PIN 54
Utiliser la version PDF du mode d'emploi (code QR) 56
Régler la durée pour l'arrêt automatique, fonctionnement sur batterie uniquement 56
7.2 Mesurer 57
Activer la fonction Autohold (mode autonome uniquement) 57
Régler le temps de la fonction Autohold (mode autonome uniquement) 57
Enregistrer/supprimer la valeur de pré-tare 58
Régler l'atténuation 59
Étalonner la toise de mesure à ultrasons 60
Choisir l'IMC/la SC 62
Créer des codes-barres pour « Tare avec code-barres » 62

17-10-07-705-003_2026-07S

7.3 Adapter les réglages de l'écran ... 63
Régler la langue d'affichage ... 63
Régler le format de date ... 63
Régler le format du nom ... 64
Régler le temps de veille ... 64
Régler la luminosité de l'écran ... 65
Basculer entre les unités ... 65
7.4 Configurer les fonctions réseau ... 66
Configurer l'appareil dans le logiciel seca connect 103 ... 66
Saisir l'adresse du serveur ... 67
Activer/désactiver la fonction WiFi ... 68
Connecter l'appareil au réseau WiFi ... 68
Connecter l'appareil au réseau WiFi (WPS) 69
Supprimer automatiquement les valeurs mesurées ... 69
7.5 Configurer l'assistance vocale (appareils avec toise de mesure à ultrasons) ... 70
Sélectionner la langue ... 70
Régler le volume sonore ... 70
Configurer d'autres réglages audio ... 71
7.6 Réglages d'usine ... 71
Vue d'ensemble des réglages d'usine ... 71
Rétablir les réglages d'usine ... 72

8 Décontamination ... 73
8.1 Nettoyage ... 73
8.2 Désinfection ... 73
8.3 Stérilisation ... 73

9 Contrôle fonctionnel ... 74

10 Dépannage ... 74
10.1 Défauts généraux ... 74
10.2 Peser le patient ... 75
10.3 Mesure de la taille par ultrasons ... 76
10.4 Mesure de la taille numérique ... 76
10.5 Transmission de données ... 77
10.6 Redémarrer l'appareil ... 77
10.7 Interrompre et rétablir l'alimentation électrique (fonctionnement sur batterie) ... 77
10.8 Interrompre et rétablir l'alimentation électrique (fonctionnement sur secteur) ... 78
10.9 Système de feu de signalisation pour les messages affichés ... 79
10.10 Codes d'erreur ... 80

11 Maintenance ... 80
11.1 Balances vérifiées ... 80
11.2 Balances non vérifiées ... 81
11.3 Appareil de mesure de la taille ... 81

12 Caractéristiques techniques ... 82
12.1 Structure du menu ... 82
12.2 Caractéristiques techniques générales ... 83
12.3 Dimensions et poids ... 84
12.4 Mesure du poids ... 84
seca 655 ... 84
seca 654 ... 85
12.5 Mesure de la taille ... 85
Toise de mesure à ultrasons ... 85
Toise de mesure télescopique numérique ... 86

13 Accessoires optionnels et pièces de rechange. 86

14 Produits seca compatibles ... 87

15 Élimination ... 88
15.1 Éliminer l'appareil ... 88
15.2 Éliminer les piles et batteries ... 88

16 Garantie ... 88

17 Déclarations de conformité ... 88
17.1 Europe ... 88
17.2 USA et Canada ... 89

17-10-07-705-003_2026-07S

1 À PROPOS DE CE DOCUMENT

Le présent mode d'emploi contient des informations sur le fonctionnement des balances **seca 655/654** ainsi que de produits seca compatibles.

Le montage de produits seca compatibles n'est pas abordé dans le présent mode d'emploi. Vous trouverez ici un aperçu des produits seca compatibles : → Produits seca compatibles, page 87.

1.1 Représentation dans le texte

Symbole	Description
✓	Condition préalable aux instructions
▸	Instruction
1. 2.	Instructions à exécuter dans l'ordre prescrit
a) b)	Étapes d'une instruction à exécuter dans l'ordre prescrit
⇨	Résultat d'une action
• •	Premier niveau d'une liste
– –	Second niveau d'une liste

1.2 Représentation dans les graphiques

Symbole	Description
	Indique les endroits importants sur l'appareil ou sur des composants de l'appareil
	Indique le sens de déplacement de l'appareil ou de composants de l'appareil
	Façon d'agir correcte Résultat correct d'une action
	Façon d'agir incorrecte Résultat incorrect d'une action
	Indique l'étape suivante d'une procédure
	Indique un élément sur lequel l'utilisateur clique
	Fin d'une procédure, par ex. du montage d'un composant

17-10-07-705-003_2026-07S

1.3 Version PDF

Le menu de l'appareil contient un code QR vous permettant d'accéder à la version PDF du présent mode d'emploi et de la charger par ex. sur votre smartphone ou une tablette PC.

Vous trouverez de plus amples informations ici : → Utiliser la version PDF du mode d'emploi (code QR), page 56

2 DESCRIPTION DE L'APPAREIL

2.1 Domaine d'utilisation

seca 655/654 Le pèse-personne plat électronique aide les médecins à prendre des décisions de diagnostic ou de thérapie basées sur le poids. Pour mesurer la taille, le pèse-personne plat électronique peut être associé à des produits compatibles et des accessoires optionnels.

seca 455 La main courante aide les personnes qui ne peuvent pas tenir debout durablement de manière autonome pendant la pesée sur une balance compatible.

seca 257 La toise de mesure à ultrasons aide les médecins à prendre des décisions de diagnostic ou de thérapie basées sur la taille.

seca 254 La toise de mesure numérique aide les médecins à prendre des décisions de diagnostic ou de thérapie basées sur la taille.

2.2 Utilité clinique

seca 655/654 Le pèse-personne plat aide les médecins à prendre des décisions de diagnostic ou de thérapie basées sur des paramètres mesurés et calculés (utilité clinique indirecte).

seca 455 La main courante sert de support dans le domaine d'utilisation de balances compatibles (utilité clinique indirecte).

seca 257/254 En liaison avec des balances compatibles, la toise de mesure aide les médecins à prendre des décisions de diagnostic ou de thérapie basées sur des paramètres mesurés et calculés (utilité clinique indirecte).

2.3 Contre-indications

Aucune contre-indication n'est connue.

2.4 Groupe de patients ciblé

seca 655/654 La balance est prévue pour des personnes de tous âges qui peuvent tenir debout de manière autonome, éventuellement à l'aide d'une main courante, sur la balance et ne dépassent pas sa capacité de poids.

seca 455 La main courante est prévue pour des personnes de tous âges (à l'exception des nourrissons) qui ne peuvent pas tenir debout durablement de manière autonome.

17-10-07-705-003_2026-07S

seca 257/254 La toise de mesure est prévue pour des personnes de tous âges (à l'exception des nourrissons) dont la taille se situe dans la plage de mesure. Les personnes doivent être capables de tenir debout de manière autonome pendant la mesure, le cas échéant avec une main courante.

2.5 Qualification de l'utilisateur

Montage Les appareils livrés partiellement montés doivent être montés exclusivement par des personnes suffisamment qualifiées (par ex. les revendeurs, les techniciens hospitaliers ou seca Service).

Administration/ fonctionnement en réseau Seuls les administrateurs informatiques ou techniciens hospitaliers expérimentés sont autorisés à configurer l'appareil et à l'intégrer dans un réseau.

Mode mesure L'appareil doit uniquement être utilisé par des personnes ayant suivi une formation officielle dans le domaine paramédical ou médical.

2.6 Description du fonctionnement

Peser le patient/Saisir la taille La mesure du poids s'effectue au moyen de quatre cellules de pesée. Les résultats de mesure sont affichés sur l'écran multifonctions. La saisie de la taille s'effectue manuellement.

L'indice de masse corporelle (IMC) ou la surface corporelle (SC) sont calculés automatiquement dès qu'une taille a été saisie.

Mesurer le poids et la taille Le poids et la taille peuvent être saisis simultanément si une toise de mesure compatible est montée sur la balance. L'indice de masse corporelle (IMC) ou la surface corporelle (SC) sont calculés automatiquement.

La toise de mesure **seca 257** saisit la taille par ultrasons. Le patient est guidé pendant la mesure à l'aide de messages vocaux configurables.

La toise de mesure télescopique numérique **seca 254** saisit la taille de personnes ≥ 1, 22 m par balayage d'une graduation numérique. Pour les personnes < 1,22 m, la taille doit être lue sur la toise de mesure et saisie manuellement sur l'écran multifonctions de la balance.

Mesure mobile Avec le jeu de batteries disponible optionnel, **seca 453** vous pouvez utiliser l'appareil de manière mobile (pas recommandé pour les combinaisons d'appareils avec une toise de mesure à ultrasons).

Lors du fonctionnement sur batterie, les résultats de mesure peuvent uniquement être transmis manuellement dans les dossiers médicaux. Des fonctions réseau (par ex. consulter des données de patient, enregistrer des résultats de mesure) ne sont pas disponibles. Les réglages réseau sont conservés pendant le fonctionnement sur batterie et sont disponibles dès que l'appareil est à nouveau utilisé de manière stationnaire (alimentation par adaptateur secteur).

Fonctions réseau L'appareil peut être intégré à un réseau d'ordinateurs via un port LAN ou par WiFi. Le logiciel **seca connect 103** est nécessaire pour configurer l'intégration.

Le logiciel **seca connect 103** reçoit les données de mesure de l'appareil et les transmet à un système d'information.

Compatibilité Logiciel de configuration **seca connect 103** : version 3.1 ou supérieure, non rétrocompatible

17-10-07-705-003_2026-07S

3 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

3.1 Consignes de sécurité de ce mode d'emploi

DANGER !
Désigne une situation de danger exceptionnelle. Le non-respect de cette indication entraîne des blessures irréversibles ou mortelles.

AVERTISSEMENT !
Désigne une situation de danger exceptionnelle. Le non-respect de cette indication peut entraîner des blessures irréversibles ou mortelles.

PRUDENCE !
Désigne une situation de danger. Le non-respect de cette indication peut entraîner des blessures légères ou moyennes.

ATTENTION !
Désigne une possible utilisation incorrecte de l'appareil. Le non-respect de cette indication peut entraîner des dommages à l'appareil ou générer des résultats de mesure erronés.

REMARQUE
Contient des informations supplémentaires relatives à l'utilisation de cet appareil.

3.2 Consignes de sécurité fondamentales

Utilisation de l'appareil

- ► Respectez les consignes de ce mode d'emploi.
- ► Conservez précieusement le mode d'emploi. Le mode d'emploi fait partie de l'appareil et doit toujours être disponible.
- ► Dans l'intérêt de la sécurité des patients, vous êtes dans l'obligation, tout comme vos patients, de signaler au fabricant et à l'autorité compétente dans votre pays tout incident grave survenu en liaison avec ce produit.

DANGER !
Risque d'explosion

- ► N'utilisez pas l'appareil dans un environnement concentrant les gaz suivants :
  - Oxygène
  - Anesthésiques inflammables
  - Autres mélanges air-substances inflammables

PRUDENCE !
Mise en danger du patient, dommages matériels

- ► Les appareils supplémentaires raccordés aux appareils électromédicaux doivent satisfaire, de manière vérifiable, à leurs normes CEI ou ISO correspondantes (par ex. CEI 60950 pour les appareils de traitement des données). De plus, toutes les configurations doivent satisfaire aux exigences normatives relatives aux systèmes médicaux (voir respectivement CEI 60601-1-1 ou section 16 de l'édition 3.1 de la norme CEI 60601-1). Toute personne qui raccorde des appareils supplémentaires à des appareils électromédicaux est considérée comme un configurateur de système, donc comme responsable de la conformité du système aux exigences normatives relatives aux systèmes. Cette règle s'applique également aux appareils supplémentaires recommandés par seca. Il est à noter que la législation locale a priorité sur les exigences normatives susmentionnées. Pour toute question, veuillez contacter votre revendeur local ou le Service technique.

17-10-07-705-003_2026-07S

PRUDENCE !
Mise en danger du patient, dommages matériels

- ► Prévoyez une maintenance régulière, comme décrit dans la section correspondante de ce document.
- ► Il est interdit de procéder à des modifications techniques sur l'appareil. L'appareil ne contient aucune pièce nécessitant un entretien par l'utilisateur. La maintenance et les réparations doivent être exclusivement confiées à un partenaire S.A.V. seca agréé. Pour trouver le partenaire S.A.V. le plus proche, consultez le site www.seca.com.
- ► Utilisez uniquement des accessoires et pièces de rechange seca d'origine. Sinon, seca n'accordera aucune garantie.

PRUDENCE !
Mise en danger du patient, dysfonctionnement

- ► Avec les autres appareils médicaux électriques, par ex. les appareils de chirurgie à haute fréquence, maintenez une distance minimale d'env. 1 mètre pour éviter des mesures erronées ou des perturbations lors de la transmission sans fil.
- ► Veillez à assurer une distance minimale d'env. 1 mètre avec les appareils HF, par ex. les téléphones mobiles, afin d'éviter les mesures erronées ou les perturbations lors de la transmission sans fil.
- ► La puissance d'émission réelle des appareils HF peut nécessiter le respect de distances minimales supérieures à 1 mètre. Plus de détails sous www.seca.com.

Éviter les décharges électriques

AVERTISSEMENT !
Décharge électrique

- ► Posez les appareils, pouvant fonctionner avec un adaptateur secteur, de sorte que la prise murale soit d'accès facile et que la coupure du secteur puisse être réalisée rapidement.
- ► Assurez-vous que votre alimentation secteur locale correspond aux indications sur l'adaptateur secteur.
- ► Ne saisissez jamais l'adaptateur secteur avec les mains humides.
- ► N'utilisez pas de rallonges ni de multiprises.
- ► Veillez également à ce que le câble ne soit ni écrasé ni endommagé par des objets à arêtes vives.
- ► Veillez à ce que le câble n'entre en contact avec aucun objet brûlant.
- ► N'utilisez pas l'appareil à une altitude supérieure à 3 000 m au-dessus du niveau de la mer.
- ► L'interface USB est uniquement conçue pour le branchement d'appareils homologués en tant que dispositifs médicaux et qui ne disposent pas de leur propre alimentation électrique.

17-10-07-705-003_2026-07S

Éviter les blessures et les infections

AVERTISSEMENT !
Blessures en cas de renversement de l'appareil
L'appareil est conçu comme dispositif médical mobile. Un ancrage dans un mur ou dans le sol n'est donc pas prévu. En cas d'utilisation non conforme (par ex. comme « structure d'escalade »), les combinaisons d'appareils avec main courante ou toise de mesure peuvent se renverser.

- ► Ne laissez pas sans surveillance les enfants et les personnes souffrant d'un handicap mental ou moteur.
- ► Ne laissez pas les animaux domestiques sans surveillance.

AVERTISSEMENT !
Blessures par chute

- ► Assurez-vous que l'appareil repose sur une surface solide et plane.
- ► Disposez le câble de raccordement (le cas échéant) de manière à ce que ni l'utilisateur ni le patient ne puisse trébucher.
- ► L'appareil ne doit pas servir d'appui pour se lever. Soutenez les personnes à mobilité réduite, par ex. en les aidant à se lever de leur chaise roulante.
- ► Assurez-vous que le patient ne se tient pas trop près du bord de la plateforme de pesée ni ne la quitte.
- ► Assurez-vous que le patient monte lentement et en toute sécurité sur la plateforme de pesée.

AVERTISSEMENT !
Risque de glissement

- ► Assurez-vous que le plateau de la balance est sec avant que le patient ne monte dessus.
- ► Assurez-vous que les pieds du patient sont secs avant qu'il ne monte sur le plateau de la balance.
- ► Assurez-vous que le patient monte et descend lentement et en toute sécurité sur le/du plateau de la balance.

PRUDENCE !
Blessure, dommage matériel
Le plateau de la balance est en verre. Les dommages (par ex. rayures, fissures ou éclats de verre) constituent un risque de blessure. Ils peuvent par ailleurs entraîner la rupture de la plaque en verre.

- ► Ne placez aucun objet à arêtes vives sur la plaque de verre.
- ► Vérifiez régulièrement la plaque de verre pour exclure la présence de rayures, fissures ou éclats de verre. Si vous constatez des dommages de ce type, faites remplacer la plaque de verre.
- ► N'utilisez pas l'appareil si la plaque de verre est endommagée.

AVERTISSEMENT !
Risque d'infection

- ► Lavez-vous les mains avant et après chaque mesure afin de réduire le risque de contaminations croisées et d'infections nosocomiales.
- ► Si le patient a des maladies contagieuses, désinfectez l'appareil immédiatement après son utilisation comme décrit dans le paragraphe correspondant de ce mode d'emploi.
- ► Assurez-vous que le patient ne présente pas de plaie ouverte ni de modifications cutanées infectieuses qui pourraient entrer en contact avec l'appareil.
- ► Désinfectez l'appareil à intervalles réguliers.

17-10-07-705-003_2026-07S

Éviter les dommages matériels

ATTENTION !
Dommage matériel

- ► Veillez à toujours éviter la pénétration de liquides à l'intérieur de l'appareil. Cela pourrait détruire les composants électroniques.
- ► Pour les appareils à fonctionnement sur secteur : éteignez l'appareil avant de débrancher l'adaptateur secteur de la prise.
- ► Pour les appareils à fonctionnement sur secteur : en cas de non-utilisation prolongée de l'appareil, débranchez l'adaptateur secteur de la prise. Vous aurez ainsi la garantie que l'appareil est hors tension.
- ► Pour les appareils à fonctionnement sur piles ou sur batteries : en cas de non-utilisation prolongée de l'appareil, retirez les piles ou les batteries. Vous aurez ainsi la garantie que l'appareil est hors tension.
- ► Ne faites pas tomber l'appareil.
- ► Ne soumettez pas l'appareil à des secousses ou des vibrations.
- ► Effectuez un contrôle fonctionnel avant chaque utilisation, comme décrit dans la section correspondante de ce document. N'utilisez pas l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il est endommagé.
- ► N'exposez pas l'appareil à la lumière directe du soleil et assurez-vous qu'aucune source de chaleur ne se trouve à proximité directe. Les températures excessives risquent d'endommager les composants électroniques.
- ► Évitez les variations de températures rapides. Si une opération de transport occasionne une différence de température supérieure à 20 °C, l'appareil doit rester au repos pendant au moins 2 heures avant la mise sous tension. Sinon, un dépôt d'eau de condensation risque d'endommager les composants électroniques.
- ► Utilisez l'appareil uniquement dans les conditions ambiantes appropriées, qui sont mentionnées dans la section « Caractéristiques techniques ».
- ► Stockez l'appareil uniquement dans les conditions de stockage appropriées, qui sont mentionnées dans la section « Caractéristiques techniques ».
- ► Utilisez uniquement des produits de nettoyage et des désinfectants conformes aux indications de la section « Décontamination ».

ATTENTION !
Dommage matériel

- ► Assurez-vous que la charge maximale n'est pas dépassée.

Exploitation des résultats de mesure

AVERTISSEMENT !
Mise en danger du patient

Afin d'éviter de mauvaises interprétations, les résultats de mesure à des fins médicales doivent être affichés et utilisés exclusivement en unités SI (kilogramme/gramme, mètre/centimètre). Certains appareils permettent l'affichage des résultats de mesure dans d'autres unités. Il s'agit d'une simple fonction complémentaire.

- ► Utilisez uniquement les résultats de mesure en unités SI.
- ► En tant qu'utilisateur, l'utilisation de résultats de mesure dans des unités autres que des unités SI est de votre seule responsabilité.

ATTENTION !
Résultats de mesure incohérents

- ► Avant d'enregistrer les valeurs mesurées avec cet appareil (par ex. dans un logiciel seca ou dans un système d'information) en vue d'une exploitation ultérieure, assurez-vous qu'elles sont plausibles.
- ► Si des valeurs mesurées ont été transmises à un logiciel seca ou à un système d'information, assurez-vous qu'elles sont plausibles et affectées au bon patient avant toute exploitation ultérieure.

17-10-07-705-003_2026-07S

ATTENTION !
Dysfonctionnement provoqué par d'autres émetteurs d'ultrasons
La présence d'autres émetteurs d'ultrasons, par ex. des systèmes automatiques d'ouverture de porte, à proximité directe de l'appareil peut être à l'origine de mesures erronées.

► Veillez à l'absence d'autres émetteurs d'ultrasons dans la même pièce ou à proximité directe de l'appareil.

ATTENTION !
Mesure erronée due à des réflexions
En présence d'objets ou de personnes à proximité directe de l'appareil, les résultats de mesure seront faussés.

► Pendant les mesures, assurez-vous qu'aucun objet ou qu'aucune personne ne se trouve dans une zone de 0,5 m minimum autour de la balance.

► Côté mur, prévoyez au moins 0,2 m entre l'appareil et le mur.

► Assurez-vous que le patient ne porte pas de parure sur le haut de la tête.

Manipulation des piles et des batteries

⚠ **AVERTISSEMENT !**
Blessure
Piles et batteries contiennent des substances toxiques qui peuvent être libérées sous forme d'explosion en cas de manipulation inappropriée.

► N'essayez pas de recharger les piles jetables.

► Ne chauffez pas les piles/batteries.

► Ne brulez pas les piles/batteries.

► Si des substances toxiques s'écoulent des batteries, évitez tout contact avec la peau, les yeux et les muqueuses. Rincez les zones du corps affectées abondamment à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin.

ATTENTION !
Dommage matériels et dysfonctionnement dus à une manipulation inappropriée

► Utilisez exclusivement le type de pile/batterie indiqué dans ce document.

► Remplacez toujours l'ensemble des piles/batteries simultanément.

► Ne court-circuitez pas les piles/batteries.

► En cas de non-utilisation pendant une période prolongée, retirez les piles/batteries. Cela permet d'éviter la pénétration de substances toxiques dans l'appareil.

► Si des substances toxiques ont pénétré dans l'appareil, ne continuez pas à l'utiliser. Confiez l'appareil à un partenaire S.A.V. seca agréé pour qu'il le contrôle et le répare si nécessaire.

Utilisation du matériel d'emballage

⚠ **AVERTISSEMENT !**
Risque d'asphyxie
Les matériaux d'emballage en film plastique (p. ex. sacs) présentent un risque d'asphyxie.

► Conservez le matériel d'emballage hors de la portée des enfants.

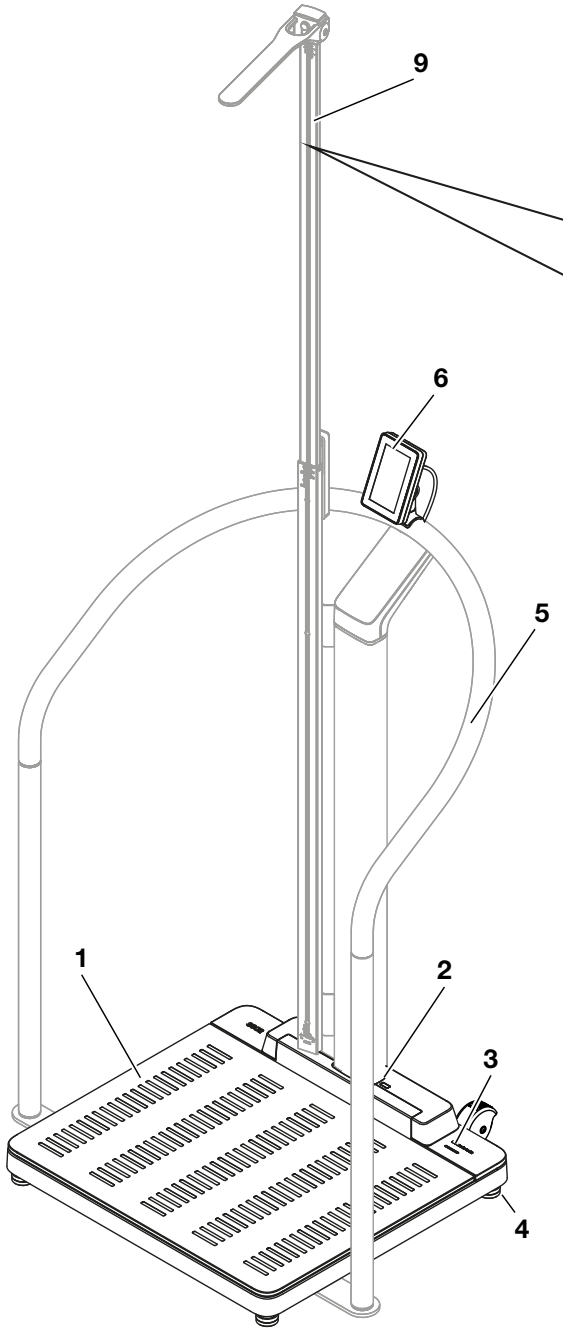
► Si le matériel d'emballage d'origine n'est plus disponible, utilisez exclusivement des sacs plastiques munis de perforations de sécurité afin de réduire le risque d'asphyxie. Dans la mesure du possible, utilisez des matières recyclables.

REMARQUE
Conservez le matériel d'emballage d'origine en vue d'une utilisation ultérieure (par ex. retour de l'appareil à des fins de maintenance).

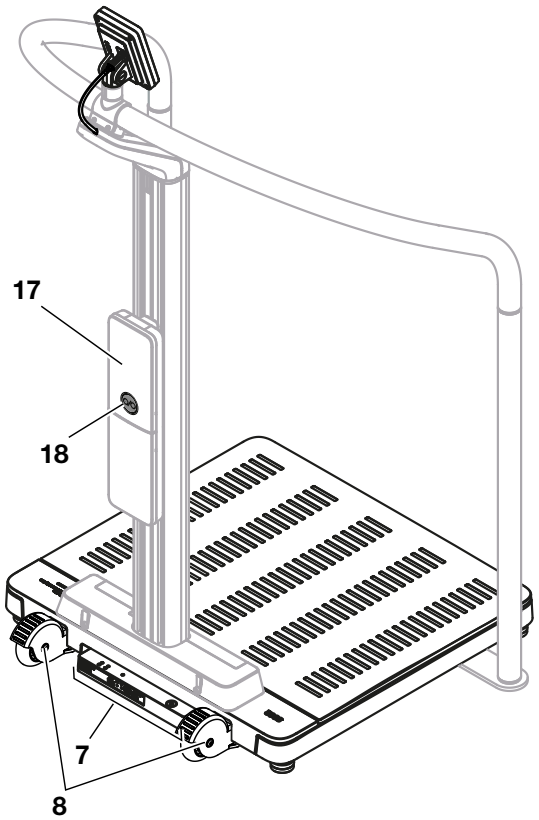
17-10-07-705-003_2026-07S

4 APERÇU

4.1 Éléments de commande : combinaisons avec toise de mesure numérique et jeu de batteries



Vue avant : balance avec composants optionnels : main courante, toise de mesure télescopique numérique



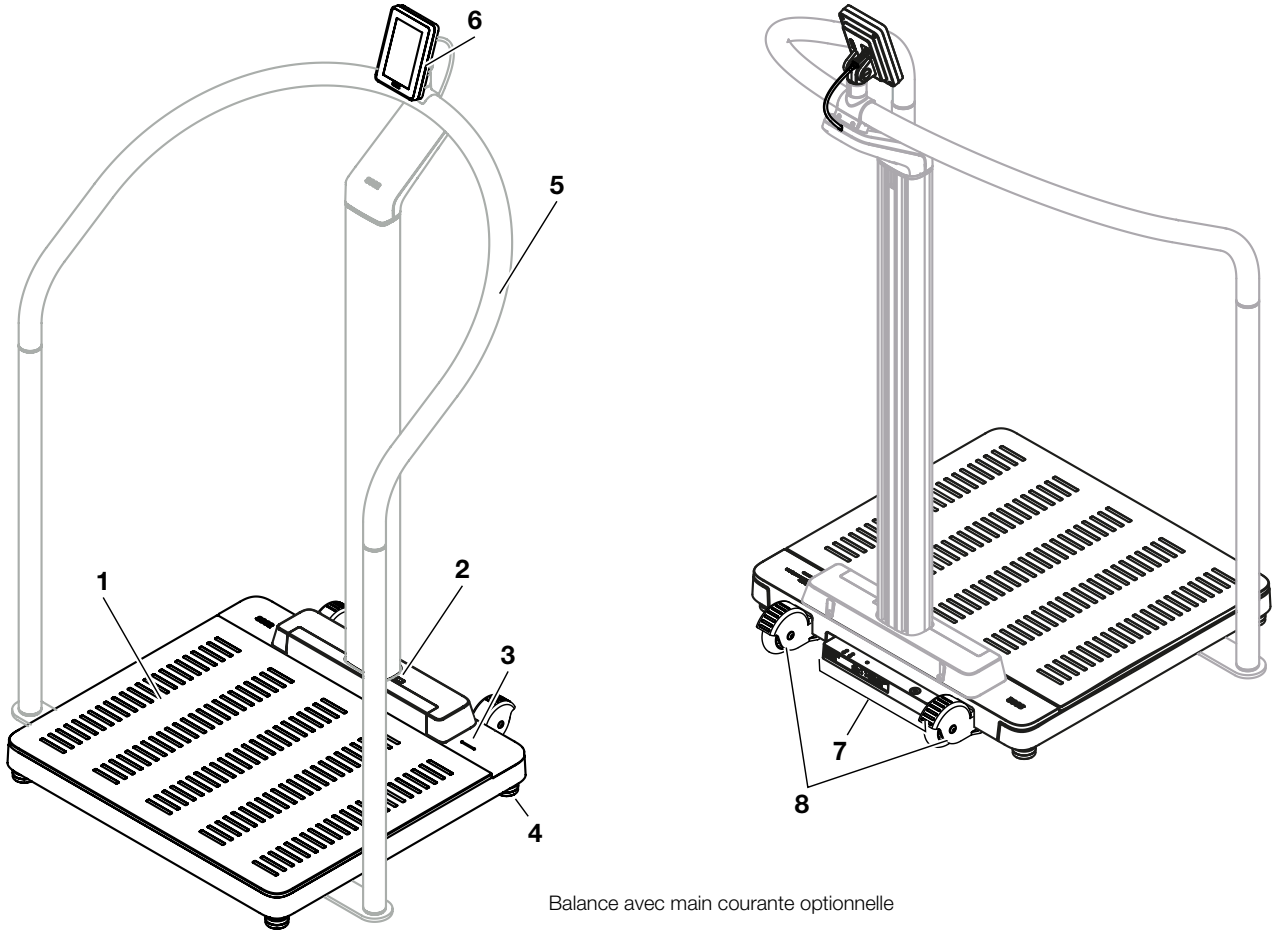
Vue arrière : balance avec composants optionnels : main courante, jeu de batteries

17-10-07-705-003_2026-07S

Pos.	Composants de l'appareil	Description
1	Plateforme de pesée	• Reçoit le poids du patient • Silhouettes de pieds éclairées pour la mesure de la taille
2	Interface infrarouge	Pour l'ajout de fonctions, n'est pas utilisé à l'heure actuelle
3	Témoin « Mesure »	Indique l'état de l'acquisition et de la transmission de données (condition : Connexion au logiciel **seca connect 103**) • Allumé en vert : mesure active • Clignote en vert (pendant env. 5 secondes) : les résultats de mesure sont en cours d'envoi au système d'information (selon le réglage) • Allumé en vert (pendant env. 5 secondes) : les résultats de mesure ont bien été envoyés au système d'information (selon le réglage) • Allumé en rouge (pendant env. 5 secondes) : erreur lors de la transmission de données ou pendant la mesure **REMARQUE** La détermination des données à acquérir et à transmettre s'effectue dans le logiciel **seca connect 103**. En cas de questions, veuillez vous adresser à votre administrateur ou technicien hospitalier.
4	Pied réglable	Pour le réglage horizontal précis de l'appareil (4 pièces)
5	Main courante **seca 455** (en option)	Pour soutenir les patients qui ont du mal à tenir debout Produits seca compatibles
6	Écran multifonctions	Élément de pilotage et d'affichage central → Symboles sur l'écran (écran principal), page 18 → Symboles sur l'écran (menu), page 20
7	Panneau de branchement	Pour l'alimentation électrique et la transmission de données → Interfaces, page 25
8	Roulette	Pour le transport sur de courtes distances (2 pièces)
9	Toise de mesure télescopique numérique **seca 254** (en option)	• Sert à mesurer la taille (disponibilité en fonction des modèles et des pays) Produits seca compatibles • Peut être combinée avec le jeu de batteries optionnel **seca 453** → Accessoires optionnels et pièces de rechange, page 86
10	Curseur	Permet de déplacer la languette de mesure le long de l'élément télescopique inférieur
11	Ligne de lecture 1	Pour les tailles < 1,22 m, vous devez lire le résultat de mesure sous le curseur
12	Ligne de lecture 2	Pour les tailles ≥ 1,22 m, le résultat de mesure est lu sur le bord supérieur de l'élément télescopique inférieur
13	Élément télescopique inférieur	Sert à mesurer la taille des patients < 1,22 m
14	Élément télescopique supérieur	Pour mesurer la taille des patients ≥ 1,22 m
15	Languette de mesure	Butée de tête pour la mesure de la taille des patients
16	Dispositif d'arrêt	Pour bloquer ou débloquer le curseur
17	Jeu de batteries **seca 453** (en option)	• Sert à l'alimentation électrique mobile (disponibilité en fonction des modèles et des pays) → Accessoires optionnels et pièces de rechange, page 86 • Peut être combiné avec une toise de mesure télescopique numérique optionnelle **seca 254** Produits seca compatibles
18	Touche marche/arrêt	• Sert à allumer/éteindre l'appareil en mode batterie • Clignote brièvement en vert à l'allumage : le fonctionnement sur batterie démarre • Clignote rapidement en rouge à l'allumage : batterie déchargée • Clignote lentement en vert : fonctionnement sur secteur, la batterie est rechargée • Allumé en vert : fonctionnement sur secteur, batterie complètement rechargée

17-10-07-705-003_2026-07S

4.2 Éléments de commande : Combinaison avec la main courante



Balance avec main courante optionnelle

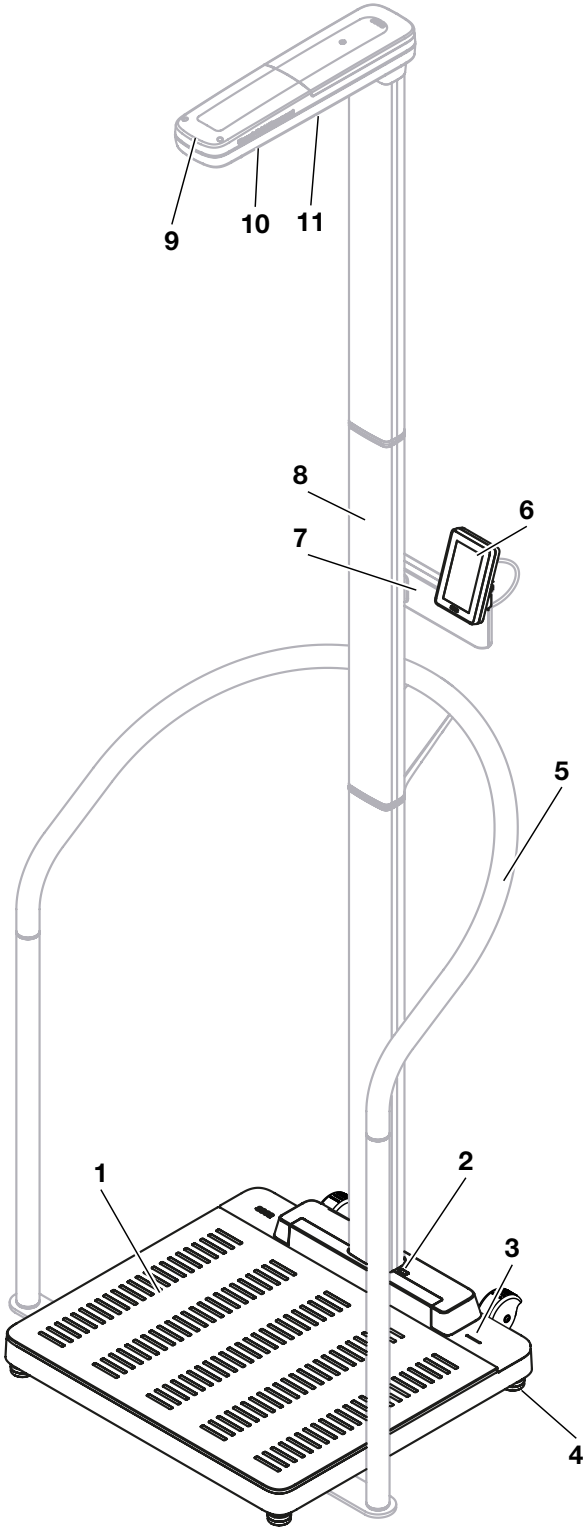
Pos.	Composants de l'appareil	Description
1	Plateforme de pesée	• Reçoit le poids du patient • Silhouettes de pieds éclairées pour la pesée
2	Interface infrarouge	Pour l'ajout de fonctions, n'est pas utilisé à l'heure actuelle
3	Témoin « Mesure »	Indique l'état de l'acquisition et de la transmission de données (condition : Connexion au logiciel **seca connect 103**) • Allumé en vert : mesure active • Clignote en vert (pendant env. 5 secondes) : les résultats de mesure sont en cours d'envoi au système d'information (selon le réglage) • Allumé en vert (pendant env. 5 secondes) : les résultats de mesure ont bien été envoyés au système d'information (selon le réglage) • Allumé en rouge (pendant env. 5 secondes) : erreur lors de la transmission de données ou pendant la mesure **REMARQUE** La détermination des données à acquérir et à transmettre s'effectue dans le logiciel **seca connect 103**. En cas de questions, veuillez vous adresser à votre administrateur ou technicien hospitalier.
4	Pied réglable	Pour le réglage horizontal précis de l'appareil (4 pièces)
5	Main courante **seca 455** (en option)	• Pour soutenir les patients qui ont du mal à se tenir debout • Possibilité de montage de l'écran multifonctions • Produits seca compatibles

17-10-07-705-003_2026-07S

Pos.	Composants de l'appareil	Description
6	Écran multifonctions	Élément de pilotage et d'affichage central → Symboles sur l'écran (écran principal), page 18 → Symboles sur l'écran (menu), page 20
7	Panneau de branchement	Pour l'alimentation électrique et la transmission de données → Interfaces, page 25
8	Roulette	Pour le transport sur de courtes distances (2 pièces)

17-10-07-705-003_2026-07S

4.3 Éléments de commande : Combinaisons avec toise de mesure à ultrasons



Vue avant, balance avec composants optionnels :
main courante, toise de mesure à ultrasons



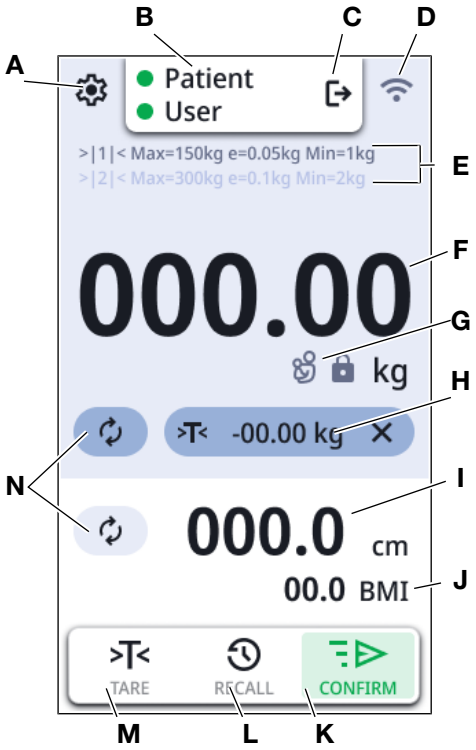
Vue arrière, balance
avec toise de mesure à ultrasons optionnelle

17-10-07-705-003_2026-07S

Pos.	Composants de l'appareil	Description
1	Plateforme de pesée	• Reçoit le poids du patient • Silhouettes de pieds éclairées pour la pesée et la mesure de la taille
2	Interface infrarouge	Pour l'ajout de fonctions, n'est pas utilisé à l'heure actuelle
3	Témoin « Mesure »	Indique l'état de l'acquisition et de la transmission de données (condition : Connexion au logiciel **seca connect 103**) • Allumé en vert : mesure active • Clignote en vert (pendant env. 5 secondes) : les résultats de mesure sont en cours d'envoi au système d'information (selon le réglage) • Allumé en vert (pendant env. 5 secondes) : les résultats de mesure ont bien été envoyés au système d'information (selon le réglage) • Allumé en rouge (pendant env. 5 secondes) : erreur lors de la transmission de données ou pendant la mesure **REMARQUE** La détermination des données à acquérir et à transmettre s'effectue dans le logiciel **seca connect 103**. En cas de questions, veuillez vous adresser à votre administrateur ou technicien hospitalier.
4	Pied réglable	Pour le réglage horizontal précis de l'appareil (4 pièces)
5	Main courante **seca 455** (en option)	Pour soutenir les patients qui ont du mal à tenir debout Produits seca compatibles
6	Écran multifonctions	Élément de pilotage et d'affichage central → Symboles sur l'écran (écran principal), page 18 → Symboles sur l'écran (menu), page 20
7	Support pour écran multifonctions	Pour monter l'écran multifonctions sur la toise de mesure
8	Toise de mesure à ultrasons **seca 257** (en option)	Pour mesurer la taille des patients Produits seca compatibles
9	Témoin « État de fonctionnement »	Indique l'état de fonctionnement de la toise de mesure
10	Capteurs ultrasons	Pour la mesure de la taille
11	Haut-parleur	Pour la diffusion des messages vocaux
12	Panneau de branchement	Pour l'alimentation électrique et la transmission de données → Interfaces, page 25
13	Roulette	Pour le transport sur de courtes distances (2 pièces)

17-10-07-705-003_2026-07S

4.4 Symboles sur l'écran (écran principal)



Pos.	Élément d'affichage	Description
A		Ouvrir le menu (→ Configuration, page 53)
B	• : **Patient** • : **User (Utilisateur)**	Uniquement en cas de connexion à un système d'information (via **seca connect 103**) : indique qu'un ID a été saisi
C		Déconnecter l'utilisateur : les ID saisis sont rejetés.
D		Simple Print actif : l'appareil est configuré pour fonctionner avec une imprimante
		Configuration Mode (Mode de configuration) actif : Serveur web activé pour d'autres configurations
		Indication de l'état de la connexion WiFi : • WiFi indisponible • WiFi activé, pas de signal • Signal très faible • Signal faible • Signal de bonne qualité • Signal de qualité optimale

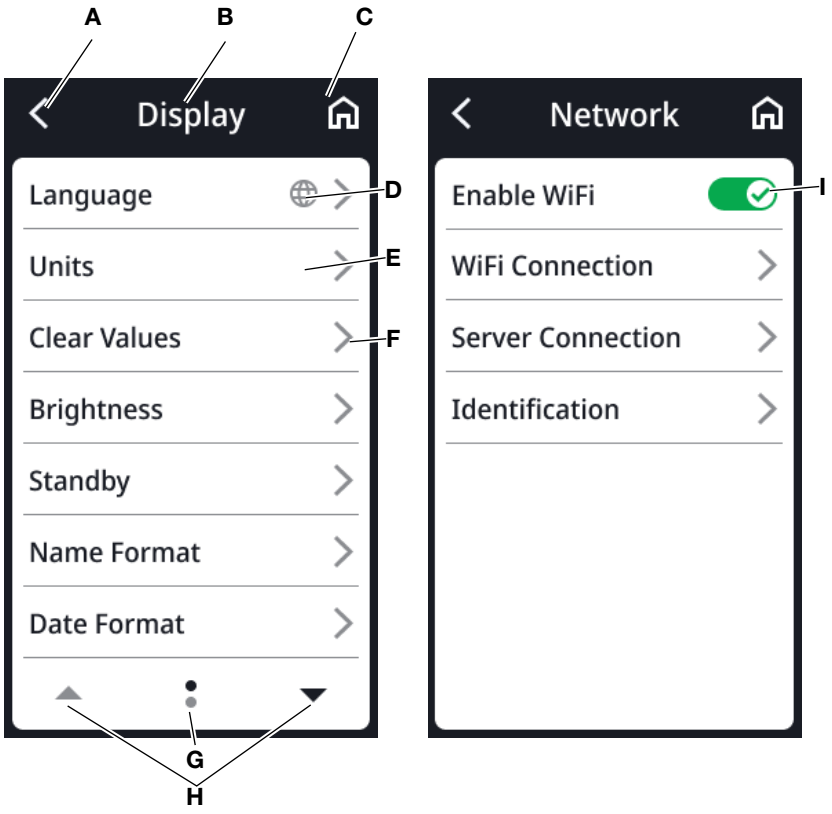
17-10-07-705-003_2026-07S

Pos.	Élément d'affichage	Description
		Indication de l'état de la connexion LAN : •  non disponible • désactivée •  activée
		•  Batterie déchargée •  Batterie presque déchargée •  Batterie presque chargée •  Batterie chargée, fonctionnement mobile •  Batterie chargée, fonctionnement sur secteur
E	Caractéristiques de pesage	• Plages de poids : →|1|←, →|2|← • Max : charge maximale par plage de poids • e : graduation (modèles vérifiés) • d : graduation (modèles non étalonnés) • Min. : charge minimale par plage de poids
F	**NET**	Poids net : I valeurs de tare a été déduite de la valeur affichée
	Champ d'affichage **Weight (Poids)**	Poids : Unités : • kilogrammes • Livres (modèles non vérifiés)
G		Conditions préalables : il y a une charge sur la plateforme de pesée, la fonction **Autohold** est active •  : valeur du poids stable •  : valeur du poids instable
		• Fonction **Mother/Child (Mère/Enfant)** active • La valeur affichée est le poids de l'enfant (mère enregistrée comme valeur de tare)
H		Barre de tare (s'affiche dès qu'une valeur de tare est active) : • Répéter la mesure • Valeur de tare actuelle • Supprimer la valeur de tare
I	Champ d'affichage **Height (Taille)**	Taille, appuyer sur l'écran pour effectuer une saisie manuelle : Unités : • Centimètres • Pieds/pouces (modèles non vérifiés)
J	Champ d'affichage « Body-Size-Indicator »	Body-Size-Indicator (appuyer sur le champ d'affichage pour changer de paramètre) : • **BMI (IMC)** : indice de masse corporelle (kg/m ^{2}) : calcul automatique • **BSA (DuBois) (SC (DuBois))** : surface corporelle (m^2) : calcul automatique • **BSA (Haycock) (SC (Haycock))** : surface corporelle (m^2) : calcul automatique • **BSA (Mosteller) (SC (Mosteller))** : surface corporelle (m^2) : calcul automatique Body-Size-Indicator (activer/désactiver dans le menu : → Choisir l'IMC/la SC, page 62)

17-10-07-705-003_2026-07S

Pos.	Élément d'affichage	Description
K		Bouton **CONFIRM (CONFIRMER)** : Envoyer des données à un système d'information (SIH) • (Symbole vert) : en cas de connexion à un système d'information • (Symbole blanc) : en mode autonome sans fonction
L	RECALL	Bouton **RECALL (RAPPEL)** : afficher la dernière valeur mesurée (→ Afficher le dernier poids mesuré, page 43)
M	TARE	Bouton **Tare Assistant (Assistant de tare)** : Déduire les poids supplémentaires • → Peser les nourrissons/les jeunes enfants, page 43 • → Compenser les vêtements/les accessoires, page 45 • → Déduire un poids supplémentaire, page 46
N		Répéter la mesure pour le patient actuel • Mesurer encore une fois le poids du patient actuel • Mesurer encore une fois la taille du patient actuel
Sans illustration.		Confirmer les saisies manuelles
Sans illustration.		Vers l'étape suivante

4.5 Symboles sur l'écran (menu)



Pos.	Symbole	Description
A		Retour au niveau de menu supérieur

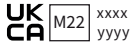
17-10-07-705-003_2026-07S

Pos.	Symbole	Description
B	**En-tête**	Indique le niveau de menu actuel
C		Retour à l'écran principal
D		Les touches portant ce symbole donnent accès à l'option de menu **Display (Écran)** \ **Language (Langue)**
E		L'option de menu est bloquée. Le deblocage est effectué par l'administrateur.
F		• Sous-menu disponible • Possibilités de réglage disponibles
G		• Pages par niveau de menu (ici : 2) • Affichage de la page actuelle (ici : 1)
H		Choisir une page dans le menu
I		Appuyer : activer/désactiver la fonction •  Fonction activée •  Fonction désactivée

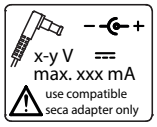
4.6 Marquages

Marquages sur l'appareil et sur la plaque signalétique	
Symbole	**Signification**
	Nom et adresse du fabricant, date de fabrication
UDI	Unique Device Identification (Numéro d'identification du produit)
	Référence
	Numéro de série
GAL	Valeur en m/s^2 (selon le modèle) • Indique l'accélération de la pesanteur sur Terre • En fonction de l'emplacement prévu
ProdID	Numéro d'identification du produit
Approval Type	Désignation du type d'approbation de modèle
	Mode d'emploi électronique
	Ne pas incliner l'appareil. Ne pas le pousser ou s'appuyer dessus (appareils avec main courante ou toise de mesure)

17-10-07-705-003_2026-07S

Marquages sur l'appareil et sur la plaque signalétique	
Symbole	**Signification**
	appareil électromédical, type BF
IP21	Indice de protection selon CEI 60529 : • Protection contre les corps solides d'un diamètre supérieur à 12,5 mm • Protection contre l'accès avec le doigt • Protection contre les gouttes d'eau
e	Valeur en unités de masse (modèles vérifiés) Utilisée pour la classification et la vérification des balances
d	Valeur en unités de masse (modèles non vérifiés) Indique la différence entre deux valeurs d'affichage consécutives
	Plage de poids active
	Balance de la classe d'étalonnage III selon la directive 2014/31/UE
	L'appareil est conforme aux directives UE • **M** : sigle de conformité à la directive 2014/31/UE sur les instruments de pesée à fonctionnement non automatique (modèles vérifiés) • **22** : (exemple : 2022) année de la déclaration de conformité et de l'apposition du sigle CE (modèles vérifiés) • **0102** : organisme de métrologie désigné (modèles vérifiés) • **0123** : organisme désigné pour les dispositifs médicaux
	Dispositif médical conformément au règlement (UE) 2017/745
	L'appareil satisfait aux exigences des USA et du Canada. Appareil certifié et contrôlé par un laboratoire d'homologation (NRTL), par la société de contrôle technique TÜV SÜD Product Services GmbH.
	L'appareil est conforme aux directives du Royaume-Uni • **M** : sigle de conformité à la directive UK SI 2016 N° 1152 sur les balances non automatiques (NAWIR) (modèles vérifiés) • **22** : (exemple : 2022) année de la déclaration de conformité et de l'apposition du sigle UKCA (modèles vérifiés) • **xxxx** : organisme désigné pour les dispositifs médicaux du Royaume-Uni • **yyyy** : organisme désigné de métrologie du Royaume-Uni (modèles vérifiés)
	Importateur/représentant au Royaume-Uni : seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom
	Importateur/représentant en Suisse : seca ag (schweiz) Medizinische Waagen und Messsysteme Schönmatt Str. 2 CH-4153 REINACH
	Symbole de l'autorité compétente américaine Federal Communications Commission FCC
FCC ID	Numéro d'homologation de l'appareil auprès de l'autorité américaine compétente Federal Communications Commission FCC
IC ID	Numéro d'homologation de l'appareil auprès de l'autorité compétente Industry Canada

17-10-07-705-003_2026-07S

Marquages sur l'appareil et sur la plaque signalétique	
Symbole	**Signification**
	Plaque signalétique sur la prise secteur • Tension d'alimentation requise en V • Consommation maximale en mA • –⊂+ : respecter la polarité du connecteur d'alimentation • ⎓ : l'appareil doit fonctionner en courant continu • ⚠ : utiliser uniquement des adaptateurs secteur compatibles
	Port LAN
	Interface USB
	Témoin « État de fonctionnement »
	Témoin « État de connexion »
	Bouton WPS
	Bouton Reset
	Prise pour écran multifonctions
	Ne pas jeter l'appareil avec les ordures ménagères

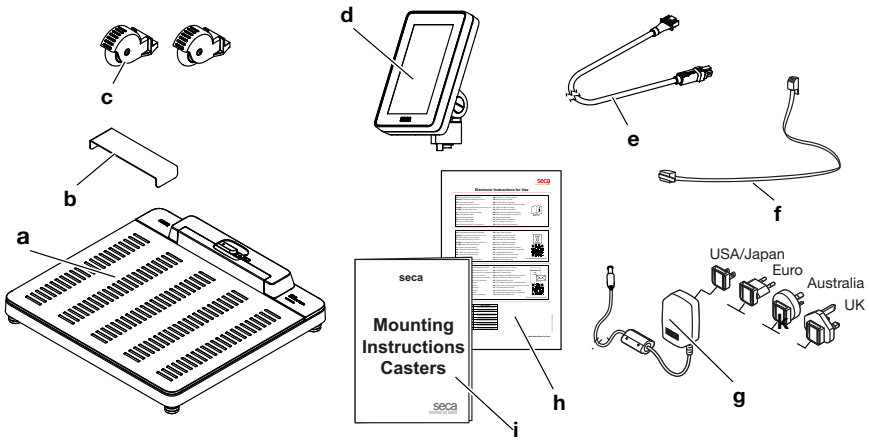
Marquages sur l'emballage	
Symbole	**Signification**
	Protéger de l'humidité
	Les flèches indiquent le dessus du produit Transporter et stocker en position verticale
	Fragile, ne pas jeter ni laisser tomber
	Température min. et max. admissible pour le transport et le stockage
	Humidité de l'air min. et max. admissible pour le transport et le stockage

17-10-07-705-003_2026-07S

Marquages sur l'emballage	
Symbole	**Signification**
	Pression atmosphérique min. et max. admissible pour le transport et le stockage
	Ouvrir l'emballage ici
	Le matériel d'emballage peut être recyclé conformément aux programmes de recyclage en vigueur

5 MISE EN SERVICE DE L'APPAREIL

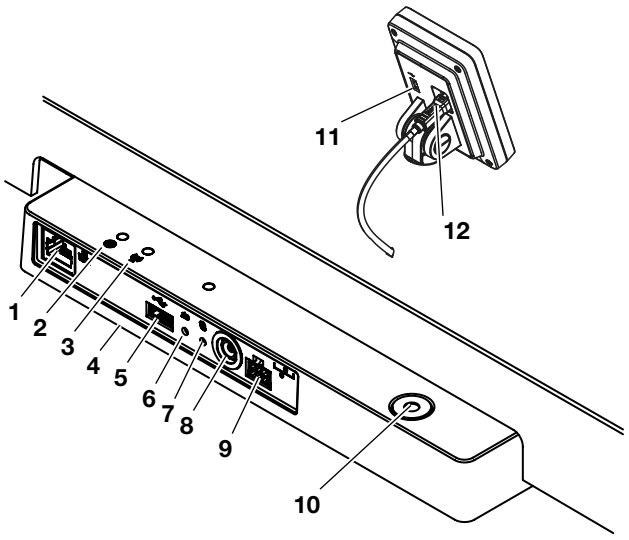
5.1 Éléments livrés



Pos.	Composant	Qté
a	Balance	1
b	Protection contre les gouttes d'eau, transparente	1
c	Roulette pour le transport sur de courtes distances	2
d	Écran multifonctions	1
e	Câble de l'écran	1
f	Câble réseau	1
g	Adaptateur secteur enfichable avec adaptateurs	1
h	Informations sur le mode d'emploi électronique (eIFU)	1
i	Instructions de montage des roulettes	1

17-10-07-705-003_2026-07S

5.2 Interfaces



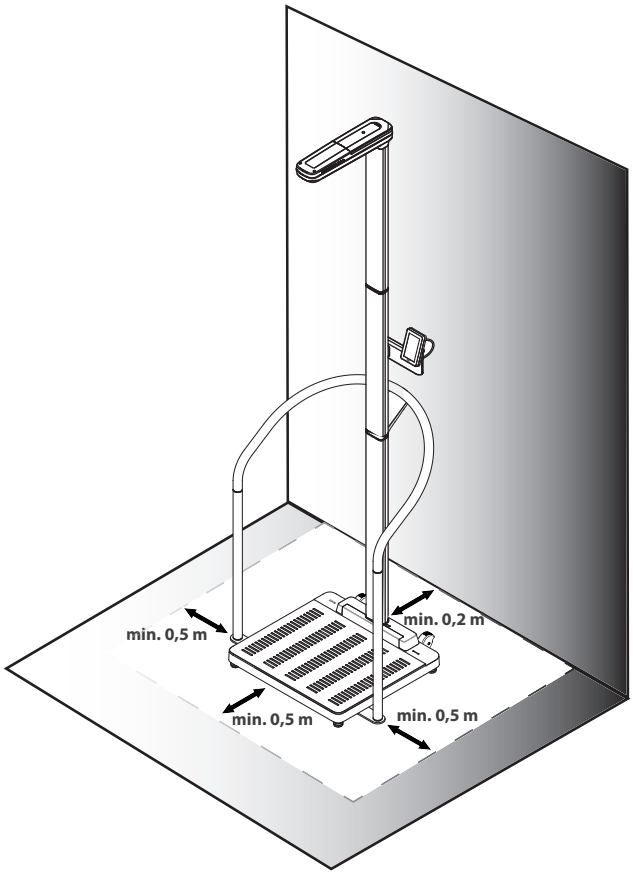
Pos.	Composants de l'appareil	Fonction
1	Port LAN	Permet de connecter l'appareil au système d'information de votre établissement (en alternative à la connexion WiFi, logiciel **seca connect 103** nécessaire).
2	Témoin « État de fonctionnement »	• Allumé en vert : l'appareil est prêt à fonctionner • Allumé en rouge : l'appareil est défectueux • Clignote en vert : l'appareil est actif en tant que point d'accès
3	Témoin « État de connexion »	• Clignote en vert : la connexion réseau est en cours d'établissement • Allumé en vert : la connexion réseau est établie • Allumé en rouge : dérangement de la connexion réseau
4	Module WiFi (interne)	Permet de connecter l'appareil au système d'information de votre établissement (en alternative à la connexion LAN, logiciel **seca connect 103** nécessaire)
5	Interface USB, plateforme de pesée	Pour cette variante d'appareil pas de fonction, utiliser l'interface USB sur l'écran multifonctions
6	Bouton Reset	• Pression longue (env. 8 s) : réinitialiser les réglages • Pression courte (env. 1 s) : activer/désactiver la fonction Access Point
7	Bouton WPS	Établir la connexion WiFi par WPS
8	Prise secteur	Permet de brancher l'adaptateur secteur enfichable
9	Prise écran	Pour cette variante d'appareil pas de fonction, l'écran est raccordé à une interface interne lors du montage de l'appareil
10	Niveau à bulle	Indique si l'appareil est bien horizontal
11	Interface USB, écran multifonctions	Permet de brancher un lecteur de code-barres (accessoire nécessaire : support de lecteur **seca 463**) → Accessoires optionnels et pièces de rechange, page 86
12	Prise de l'écran	Permet d'alimenter l'écran multifonctions en électricité et de transmettre des données

17-10-07-705-003_2026-07S

5.3 Installer l’appareil

Pour obtenir des résultats de mesure exacts, le sol à l’emplacement d’installation doit être plat et stable. Les sols souples, par ex. les planchers en bois, ont tendance à céder sous le poids du patient et faussent le résultat de mesure.

1. Positionnez l’appareil sur un sol stable et plat.
2. Uniquement pour les appareils avec toise de mesure à ultrasons : délimitez la zone représentée dans le graphique en utilisant, par ex., un ruban adhésif de couleur.



Exemple de configuration d’appareil : balance seca 655
Main courante seca 455, toise de mesure à ultrasons seca 257

ATTENTION !
Dysfonctionnement provoqué par d’autres émetteurs d’ultrasons
La présence d’autres émetteurs d’ultrasons, par ex. des systèmes automatiques d’ouverture de porte, à proximité directe de l’appareil peut être à l’origine de mesures erronées.

► Veillez à l'absence d'autres émetteurs d’ultrasons dans la même pièce ou à proximité directe de l'appareil.

ATTENTION !
Mesure erronée due à des réflexions
En présence d'objets ou de personnes à proximité directe de l'appareil, les résultats de mesure seront faussés.

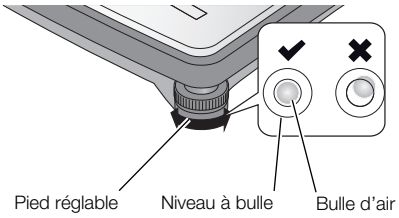
► Pendant les mesures, assurez-vous qu'aucun objet ou qu'aucune personne ne se trouve dans une zone de 0,5 m minimum autour de la balance.

► Côté mur, prévoyez au moins 0,2 m entre l'appareil et le mur.

► Assurez-vous que le patient ne porte pas de parure sur le haut de la tête.

3. Ajustez le niveau de l’appareil en tournant les pieds réglables.

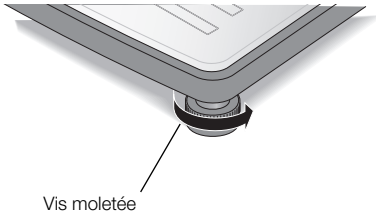
17-10-07-705-003_2026-07S



⇨ L'appareil est à l'horizontale lorsque la bulle d'air du niveau à bulle se trouve exactement au centre du cercle.

PRUDENCE !
Blessures en cas d'instabilité
En cas de dévissage excessif des pieds réglables, ces derniers peuvent se détacher de l'appareil. L'appareil devient alors instable.

- ► Ne dévissez pas les vis des pieds réglables de plus de 10 mm.
- ► S'il n'est pas possible de placer l'appareil à l'horizontale après avoir dévissé au maximum les vis, l'emplacement choisi ne convient pas à l'installation de l'appareil. Installez l'appareil à un emplacement approprié.



4. Tournez les molettes dans le sens de la flèche pour les serrer.
   ⇨ Les pieds réglables sont ainsi fixés de manière à éviter tout déréglage.
5. Si une toise de mesure à ultrasons est montée, calibrez-la → Étalonner la toise de mesure à ultrasons, page 60.

5.4 Brancher un lecteur de code-barres (en option)

Un lecteur de code-barres peut être branché sur l'interface USB de l'écran multifonctions.

Le lecteur de code-barres est nécessaire pour les fonctions suivantes :

- **Configuration** : définir les données réseau dans le logiciel **seca connect 103** et les transmettre à l'appareil par code QR : → Configurer les fonctions réseau, page 66
- **Utilisation** : saisir les ID du patient et de l'utilisateur pour transmettre des résultats de mesures à un système d'information : → Terminer la mesure, page 48

AVERTISSEMENT !
Blessure

- ► Posez le câble de raccordement de manière à éviter tout risque d'enchevêtrement ou de strangulation du patient.
- ► Posez le câble de raccordement de manière à ce que le patient et l'utilisateur ne puissent pas trébucher dessus.

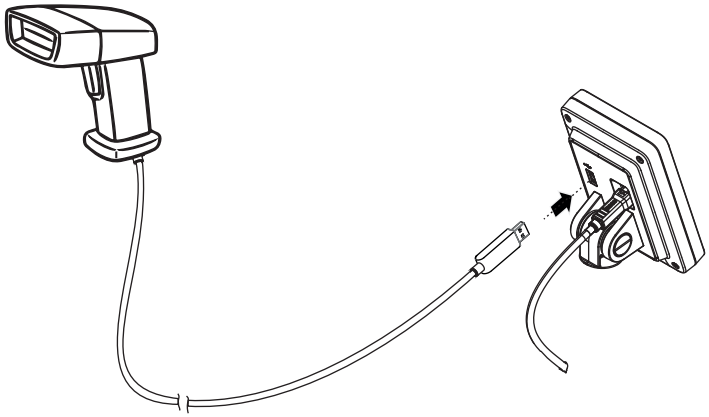
REMARQUE

- ► Tenez compte de la consommation de courant maximale autorisée pour le lecteur de code-barres.
- ► Utilisez uniquement des lecteurs de code-barres recommandés par seca.
- ► L'appareil est compatible avec des lecteurs NFC/RFID. Pour plus de détails, adressez-vous à seca Service.

17-10-07-705-003_2026-07S

Pour brancher un lecteur de code-barres, procédez comme suit :

1. Assurez-vous d'avoir débranché l'appareil de l'alimentation électrique.
2. Branchez le connecteur USB du lecteur de code-barres dans la prise USB de l'écran multifonctions.



3. Placez le lecteur de code-barres dans un support approprié (par ex. un support de lecteur **seca 463** → Accessoires optionnels et pièces de rechange, page 86).

   ATTENTION !
   Mesure erronée
   Le lecteur de code-barres et son support se trouvent dans la zone sensible de l'appareil destinée à la pesée. Si le lecteur de code-barres n'est pas remis dans le support de lecteur après le scannage, le résultat de mesure est faussé.

   ► Remettez le lecteur en place dans son support après chaque utilisation pour la lecture.

4. Établissez l'alimentation électrique → Établir l'alimentation électrique, page 28.

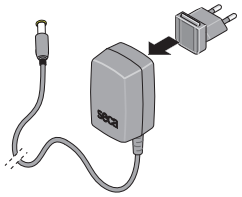
5.5 Établir l'alimentation électrique

L'alimentation électrique de l'appareil est assurée au moyen d'un adaptateur secteur enfichable.

AVERTISSEMENT !
Dommage corporel et matériel en cas d'utilisation d'adaptateurs secteur inappropriés
Les adaptateurs secteur disponibles dans le commerce peuvent délivrer une tension supérieure à celle indiquée. L'appareil de mesure risque de surchauffer, de prendre feu, de fondre ou de se mettre en court-circuit.

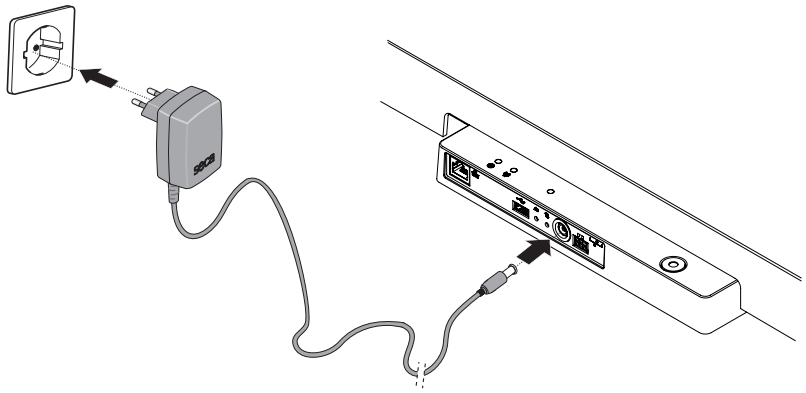
► Utilisez exclusivement des adaptateurs secteur seca d'origine avec une tension de sortie régulée de 12 volts.

1. Branchez sur l'adaptateur secteur l'adaptateur requis pour assurer l'alimentation.



2. Branchez le connecteur d'alimentation de l'adaptateur secteur dans la prise secteur de l'appareil.
3. Branchez l'adaptateur secteur dans une prise secteur.

17-10-07-705-003_2026-07S



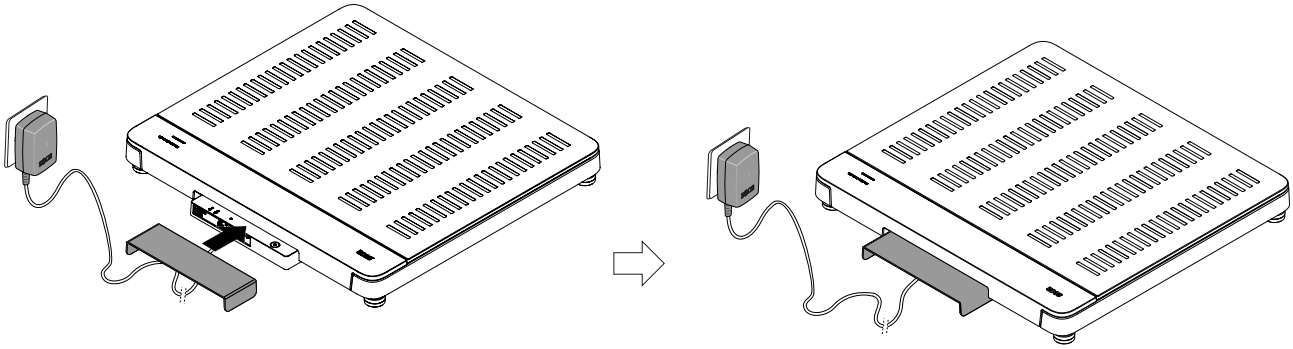
4. Effectuez un contrôle fonctionnel → Contrôle fonctionnel, page 74.

5.6 Monter la protection contre les gouttes d'eau

ATTENTION !
Dommage matériel en cas de pénétration de liquides
Si des gouttes d'eau ou d'autres liquides pénètrent dans l'appareil par le panneau de branchement, des dommages matériels sont possibles.

► Utilisez l'appareil uniquement lorsque la protection contre les gouttes d'eau est montée.

1. Branchez tous les câbles comme décrit dans le présent mode d'emploi et dans les instructions de montage des produits compatibles.
2. Posez la protection contre les gouttes d'eau sur le panneau de branchement comme représenté dans le graphique.
3. Enfoncez la protection contre les gouttes d'eau sous la plateforme de pesée jusqu'en butée.



17-10-07-705-003_2026-07S

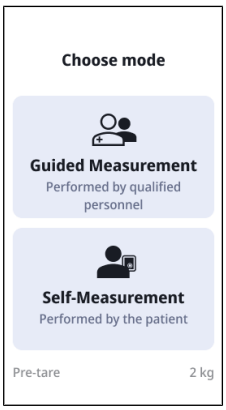
5.7 Choisir la langue et le mode de mesure

Si vous mettez l'appareil en service pour la première fois, vous devez régler la langue d'affichage et choisir le mode de mesure.

1. Établissez l'alimentation électrique.
   ⇨ Les langues disponibles s'affichent.
2. Appuyez sur la langue souhaitée (ici : anglais).



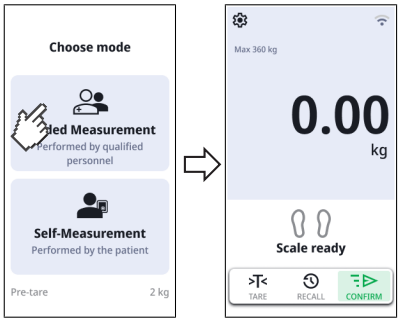
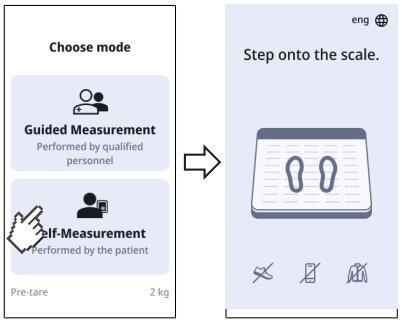
3. Appuyez sur la touche ✓ pour confirmer la saisie.
   ⇨ La langue d'affichage choisie est affichée.
   ⇨ La sélection des modes s'affiche.



REMARQUE
La sélection des langues s'affiche uniquement lors de la première mise en service. Pendant le fonctionnement de routine, la langue peut être modifiée sous **Settings (Réglages)**.
Pour modifier le mode, l'appareil doit être redémarré.
Le mode de mesure **Self-Measurement (Automesure)** n'est pas disponible en cas de combinaison d'appareils avec la toise de mesure télescopique **seca 254** et/ou le jeu de batteries **seca 453**.

4. Appuyez sur le mode souhaité.
   ⇨ L'appareil bascule sur le mode choisi et est prêt à fonctionner.

17-10-07-705-003_2026-07S

Mode	Représentation
Guided Measurement (Mesure guidée)→ Utilisation, page 33	
Self-Measurement (Automesure)→ Utiliser l'automesure, page 50	

5.8 Adapter les réglages de l'appareil

Pour ajuster l'appareil à différents scénarios d'utilisation, vous disposez des possibilités suivantes :

- → Modifier le mode de mesure, page 53
- → Ouvrir/quitter un menu, page 54
- → Configurer les fonctions réseau, page 66
- → Étalonner la toise de mesure à ultrasons, page 60

5.9 Transporter l'appareil

L'appareil est équipé de deux roulettes permettant de le transporter sur de courtes distances.

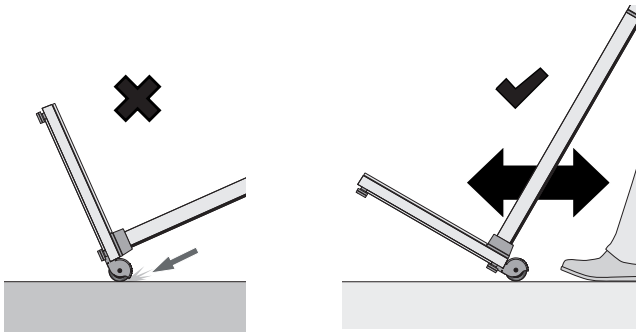
PRUDENCE !
Blessure, dommage matériel
L'appareil doit être nettoyé pour le transport. Si l'appareil est incliné par inadvertance, cela peut entraîner des blessures et des dommages matériels.

► Pendant tout le transport, assurez-vous qu'aucune autre personne ne se trouve à proximité directe.

► Pendant tout le transport, assurez-vous qu'aucun objet ne se trouve à proximité directe.

1. Retirez la protection contre les gouttes d'eau.
2. Débranchez tous les câbles de l'appareil (par ex. alimentation, réseau).
3. Inclinez l'appareil jusqu'à pouvoir le déplacer sur ses roulettes.

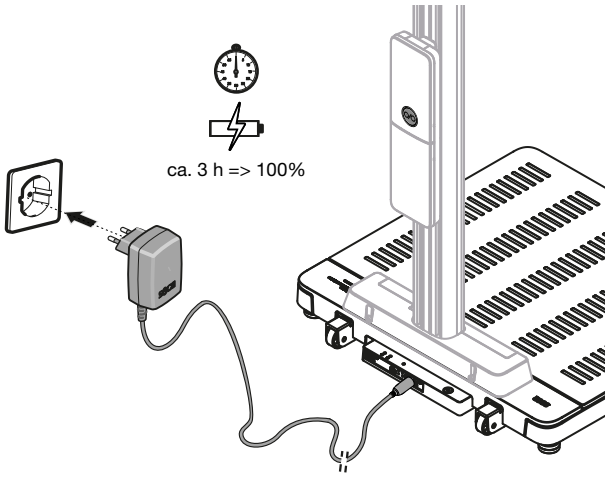
17-10-07-705-003_2026-07S



4. Transportez l'appareil vers son nouvel emplacement d'installation.
5. Installez l’appareil.
6. Rebranchez tous les câbles.
7. Montez la protection contre les gouttes d'eau.

5.10 Charger la batterie optionnelle

1. Assurez-vous que le jeu de batteries **seca 453** est monté correctement comme décrit dans les instructions de montage correspondantes.
2. Établissez l’alimentation de l’appareil → Établir l'alimentation électrique, page 28.



⇨ La recharge commence automatiquement.

⇨ La touche  du jeu de batteries clignote lentement en vert.

⇨ Le jeu de batteries est complètement chargé lorsque la touche  du jeu de batteries est allumée en vert en permanence.

17-10-07-705-003_2026-07S

6 UTILISATION

AVERTISSEMENT !
Blessures par chute

- ► Assurez-vous que l'appareil repose sur une surface solide et plane.
- ► Disposez le câble de raccordement (le cas échéant) de manière à ce que ni l'utilisateur ni le patient ne puisse trébucher.
- ► L'appareil ne doit pas servir d'appui pour se lever. Soutenez les personnes à mobilité réduite, par ex. en les aidant à se lever de leur chaise roulante.
- ► Assurez-vous que le patient ne se tient pas trop près du bord de la plate-forme de pesée ni ne la quitte.
- ► Assurez-vous que le patient monte lentement et en toute sécurité sur la plate-forme de pesée.

AVERTISSEMENT !
Risque de glissement

- ► Assurez-vous que la plateforme de pesée est sèche avant que le patient ne monte dessus.
- ► Assurez-vous que les pieds du patient sont secs avant qu'il ne monte sur la plateforme de pesée.
- ► Assurez-vous que le patient monte lentement et en toute sécurité sur la plate-forme de pesée.

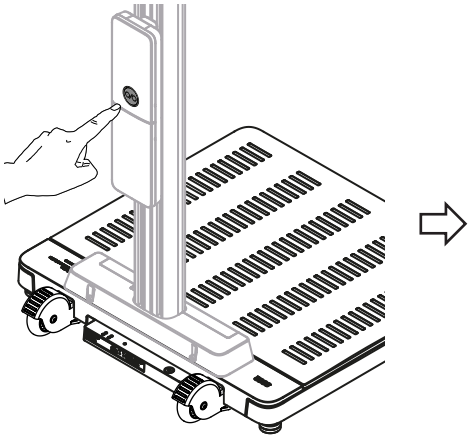
REMARQUE
Les fonctions disponibles dépendent du mode. Si vous avez besoin de fonctions qui ne sont pas disponibles dans le mode actuellement utilisé, demandez à votre administrateur ou technicien hospitalier s'il est possible de modifier le mode.

6.1 Allumer/Éteindre l'appareil (uniquement en fonctionnement sur batterie)

Si votre appareil est équipé du jeu de batteries optionnel **seca 453** et utilisé de manière mobile, vous devez commencer par l'allumer sur le lieu d'utilisation :

1. Appuyez sur la touche  du jeu de batteries.

   ⇨ La touche  s'allume brièvement en vert.
   ⇨ L'appareil et l'écran multifonctions s'allument.
   ⇨ Le message **Battery mode active (Mode batterie actif)** s'affiche brièvement.



env. 3 s

17-10-07-705-003_2026-07S

2. Effectuez les mesures comme décrit dans les sections correspondantes de ce mode d'emploi.

AVERTISSEMENT !
Erreur d'attribution des résultats de mesure, perte de données
En mode batterie, les fonctions réseau sont désactivées. Les données de patient ne peuvent pas être chargées automatiquement/électroniquement. Les résultats de mesure ne peuvent pas être enregistrés.

- ► Assurez-vous que les résultats de mesure sont plausibles.
- ► Inscrivez manuellement les résultats de mesure dans le bon dossier médical immédiatement après la mesure.

3. Pour éteindre l'appareil, maintenez la touche  du jeu de batteries enfoncée.
   ⇨ L'écran multifonctions s'éteint.
   ⇨ L'appareil est arrêté.

   REMARQUE
   Après 30 secondes d'inactivité, l'écran devient noir pour économiser de l'électricité.
   Au bout de 5 minutes d'inactivité, l'appareil s'éteint automatiquement. Vous pouvez ajuster cette durée → Régler la durée pour l'arrêt automatique, fonctionnement sur batterie uniquement, page 56.

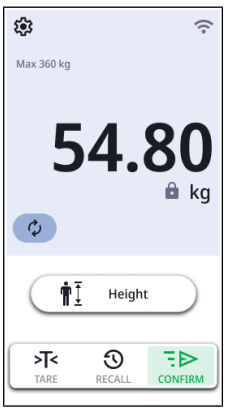
4. Rétablissez l'alimentation par adaptateur secteur après chaque utilisation mobile → Établir l'alimentation électrique, page 28.
   ⇨ L'appareil est prêt pour une utilisation stationnaire.
   ⇨ La batterie est chargée automatiquement.
   ⇨ Les fonctions réseau sont actives.

6.2 Peser le patient

PRUDENCE !
Blessures par chute
Les personnes à mobilité réduite risquent de tomber lorsqu'elles montent sur la plateforme de pesée ou en descendent.

- ► Soutenez les personnes à mobilité réduite lorsqu'elles montent sur la balance ou en descendent.

1. Assurez-vous qu'aucune charge ne repose sur la plateforme de pesée.
2. Demandez au patient de monter sur la plateforme de pesée.
3. Demandez au patient de ne pas bouger.
4. Attendez qu'une valeur mesurée stable s'affiche.
5. Relevez le résultat de mesure.



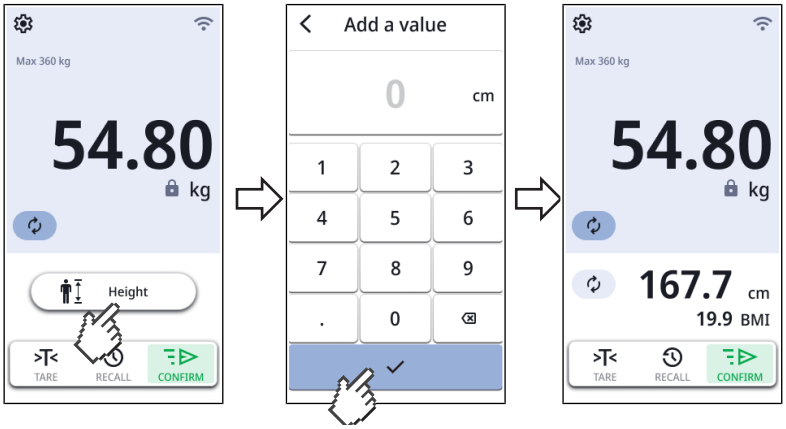
17-10-07-705-003_2026-07S

6.3 Saisir la taille manuellement

PRUDENCE !
Mise en danger du patient
Afin d'éviter de mauvaises interprétations, les résultats de mesure à des fins médicales doivent être affichés et utilisés exclusivement en unités SI (kilogramme/gramme, mètre/centimètre). Certains appareils permettent l'affichage des résultats de mesure dans d'autres unités. Il s'agit d'une simple fonction complémentaire.

- ► Utilisez uniquement les résultats de mesure en unités SI.
- ► En tant qu'utilisateur, l'utilisation de résultats de mesure dans des unités autres que des unités SI est de votre seule responsabilité.

1. Appuyez sur le champ **Height (Taille)**.
2. Saisissez la taille.



3. Appuyez sur la touche ✓ pour appliquer le résultat de mesure.
   ⇨ Les résultats de mesure s'affichent.
   ⇨ S'ils sont activés, le **BMI (IMC)** ou la **BSA (SC)** (ici : **BMI (IMC)**) sont automatiquement calculés et affichés.
4. Vous disposez des possibilités suivantes pour poursuivre :
   - ► Appareils autonomes : inscrire manuellement le résultat de mesure dans le dossier médical
   - ► Appareil avec connexion réseau : terminer la mesure : → Terminer la mesure, page 48

6.4 Peser et mesurer la taille (appareils avec toise de mesure à ultrasons)

PRUDENCE !
Blessures par chute
Les personnes à mobilité réduite risquent de tomber lorsqu'elles montent sur la plateforme de pesée ou en descendent.

- ► Soutenez les personnes à mobilité réduite lorsqu'elles montent sur la balance ou en descendent.

PRUDENCE !
Mesure erronée due à une mauvaise posture
Si le patient adopte une mauvaise posture, la taille ne peut pas être mesurée correctement. Cela peut entraîner de mauvaises interprétations et, par conséquent, des diagnostics erronés.

- ► Avant le début de la mesure, assurez-vous que le patient adopte la bonne posture, qui est décrite dans le présent mode d'emploi.

17-10-07-705-003_2026-07S

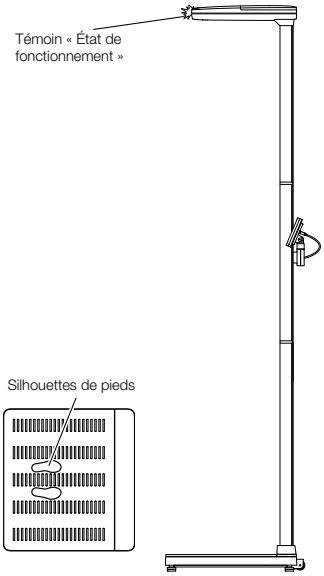
ATTENTION !

Mesure erronée due à des réflexions

En présence d'objets ou de personnes à proximité directe de l'appareil, les résultats de mesure seront faussés.

- ► Pendant les mesures, assurez-vous qu'aucun objet ou qu'aucune personne ne se trouve dans une zone de 0,5 m minimum autour de la balance.
- ► Côté mur, prévoyez au moins 0,2 m entre l'appareil et le mur.
- ► Assurez-vous que le patient ne porte pas de parure sur le haut de la tête.

La mesure décrite ci-après repose sur les réglages d'usine de l'assistance vocale. Vous trouverez ici des informations sur les possibilités de configuration : → Configurer l'assistance vocale (appareils avec toise de mesure à ultrasons), page 70.

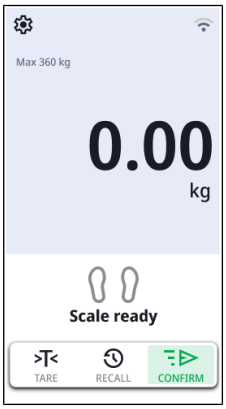


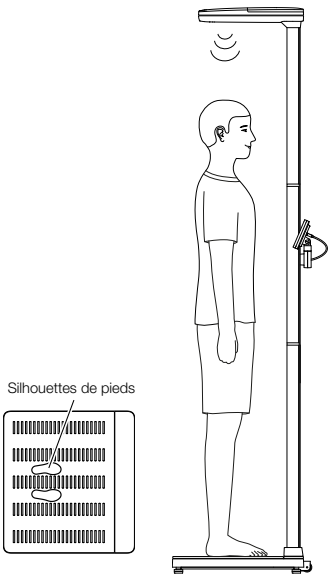
✓ Aucune charge ne repose sur la plateforme de pesée

✓ La DEL « État de fonctionnement » sur la tête ultrasons est allumée en continu

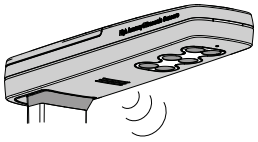
✓ Les silhouettes de pieds sur la plateforme de pesée sont allumées

1. Si nécessaire, touchez l'écran multifonctions pour que l'appareil quitte le mode veille.





2. Demandez au patient de monter sur la plateforme de pesée avec le visage face à la colonne.
3. Priez le patient de suivre les instructions données par l'appareil.



4. Veillez à ce que le patient ait une posture correcte :
   - ► Visage face à la colonne de l'appareil
   - ► Pieds sur les silhouettes de pieds éclairées
   - ► Corps bien droit : dos et tête droits
5. Attendez qu'une valeur mesurée stable s'affiche et le bouton **Height (Taille)** s'affichent.

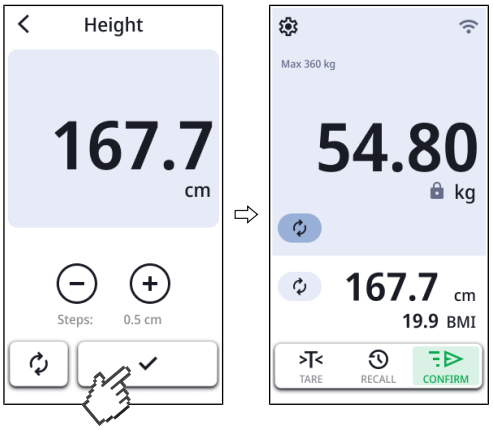
17-10-07-705-003_2026-07S



6. Appuyez sur le champ **Height (Taille)**.
   ⇨ La mesure de la taille démarre.
7. Attendez que la mesurer soit terminée.
   ⇨ La taille s'affiche.
8. Vous disposez des possibilités suivantes pour poursuivre :

   ► Adapter le résultat de mesure : utiliser les touches ⊖ ou ⊕ pour réduire ou augmenter la valeur

   ► Appliquer le résultat de mesure : appuyer sur la touche ✓



   ⇨ Les résultats de mesure s'affichent.
   ⇨ S'ils sont activés, le **BMI (IMC)** ou la **BSA (SC)** (ici : **BMI (IMC)**) sont automatiquement calculés et affichés.
9. Vous trouverez des informations sur la manière de terminer la mesure ici : → Terminer la mesure, page 48

17-10-07-705-003_2026-07S

6.5 Peser et mesurer la taille (appareils avec toise de mesure numérique)

PRUDENCE !
Blessures par chute
Les personnes à mobilité réduite risquent de tomber lorsqu'elles montent sur la plateforme de pesée ou en descendent.

► Soutenez les personnes à mobilité réduite lorsqu'elles montent sur la balance ou en descendent.

PRUDENCE !
Risque de blessure si la languette de mesure est mal placée
Si la languette de mesure est dépliée à hauteur du patient, il risque de se blesser.

► Assurez-vous que la languette de mesure est dépliée nettement au-dessus de la tête du patient avant que ce dernier monte sur la plateforme de pesée.

PRUDENCE !
Mesure erronée due à une mauvaise posture
Si le patient adopte une mauvaise posture, la taille ne peut pas être mesurée correctement. Cela peut entraîner de mauvaises interprétations et, par conséquent, des diagnostics erronés.

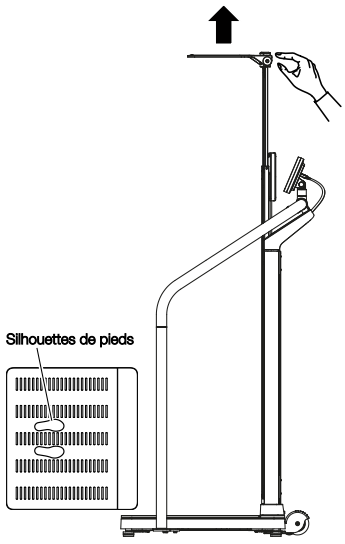
► Avant le début de la mesure, assurez-vous que le patient adopte la bonne posture, qui est décrite dans le présent mode d'emploi.

PRUDENCE !
Résultats de mesure non plausibles
S'il y a des substances graisseuses sur la colonne de la toise de mesure, le curseur peut glisser, ce qui faussera les résultats de mesure.

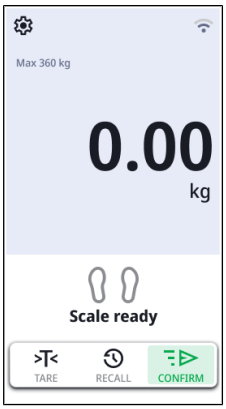
► Utilisez toujours la toise de mesure avec des mains propres et sèches.

Mesurer les patients dont la taille est ≥ 1,22 m

✓ Aucune charge ne repose sur la plateforme de pesée
✓ L'élément télescopique supérieur est complètement rentré
✓ La languette de mesure est rabattue

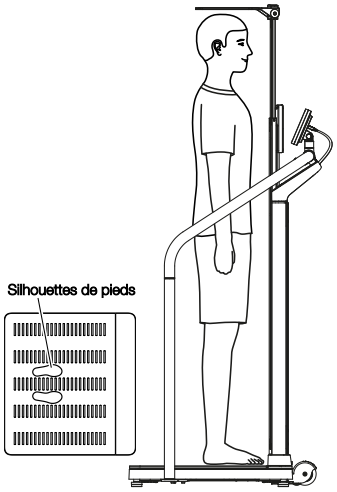


1. Si nécessaire, touchez l'écran multifonctions pour que l'appareil quitte le mode veille.

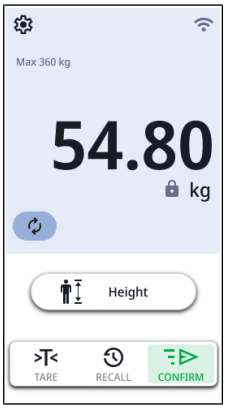


2. Relevez la languette de mesure jusqu'à ce qu'elle se bloque en position horizontale.
3. Tirez l'élément télescopique supérieur vers le haut jusqu'à ce que le patient puisse se tenir confortablement sous la languette de mesure.

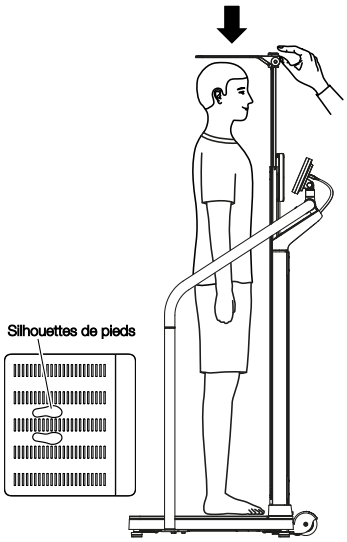
17-10-07-705-003_2026-07S

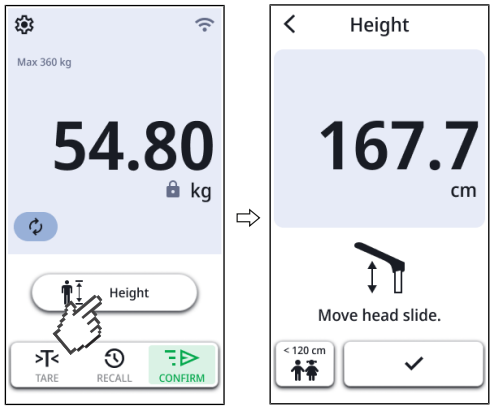


4. Demandez au patient de se placer sous la languette de mesure et de prendre la position suivante :
   - ► Visage face à la colonne de l'appareil
   - ► Corps bien droit : dos et tête droits
5. Attendez qu'une valeur mesurée stable s'affiche et le bouton **Height (Taille)** s'affichent.



6. Appuyez sur le champ **Height (Taille)**.
7. Poussez l'élément télescopique supérieur vers le bas jusqu'à ce que la languette de mesure repose sur la tête du patient.
8. Attendez jusqu'à ce qu'une valeur de taille stable s'affiche :

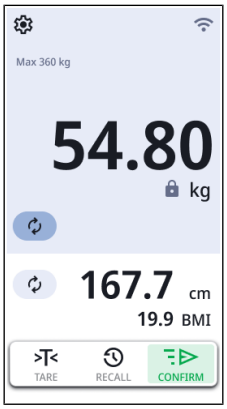




⇨ La touche ✓ est activée

9. Appuyez sur la touche ✓ pour appliquer le résultat de mesure.
   ⇨ Les résultats de mesure s'affichent.
   ⇨ S'ils sont activés, le **BMI (IMC)** ou la **BSA (SC)** (ici : **BMI (IMC)**) sont automatiquement calculés et affichés.

17-10-07-705-003_2026-07S



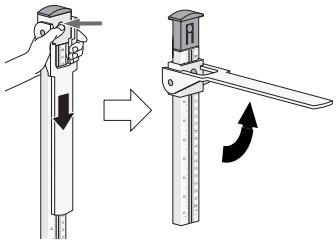
10. Vous disposez des possibilités suivantes pour poursuivre :
    - ▶ Appareils autonomes : inscrire manuellement le résultat de mesure dans le dossier médical
    - ▶ Appareil avec connexion réseau : terminer la mesure : → Terminer la mesure, page 48
11. Demandez au patient de quitter la plateforme de pesée.
12. Repoussez l'élément télescopique supérieur à sa position la plus basse.
13. Rabattez la languette de mesure vers le bas.

Mesurer les patients dont la taille est < 1,22 m

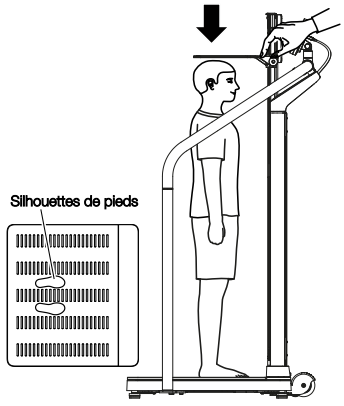
✓ Aucune charge ne repose sur la plateforme de pesée

✓ L'élément télescopique supérieur est complètement rentré

✓ La languette de mesure est rabattue

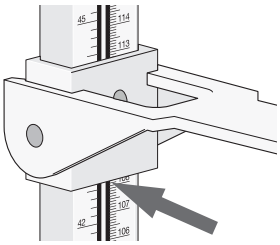


1. Débloquez le curseur en appuyant au niveau du dispositif d'arrêt, puis déplacez le curseur jusque sur l'élément télescopique inférieur.
2. Relevez la languette de mesure jusqu'à ce qu'elle se bloque en position horizontale.



3. Demandez au patient de se placer sous la languette de mesure et de prendre la position suivante :
    - ▶ Visage face à la colonne de l'appareil
    - ▶ Corps bien droit : dos et tête droits
4. Poussez le curseur vers le bas jusqu'à ce que la languette de mesure repose sur la tête du patient.

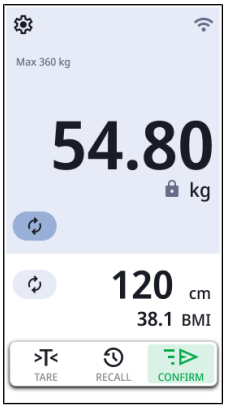
17-10-07-705-003_2026-07S



5. Lisez le résultat de mesure sous le curseur comme le montre l'illustration.
6. Appuyez sur le bouton **Height (Taille)**.
7. Appuyez sur la touche **< 120 cm**.
8. Inscrivez manuellement le résultat de mesure.



9. Appuyez sur la touche ✓ pour appliquer le résultat de mesure.
   ⇨ Les résultats de mesure s'affichent.
   ⇨ S'ils sont activés, le **BMI (IMC)** ou la **BSA (SC)** (ici : **BMI (IMC)**) sont automatiquement calculés et affichés.



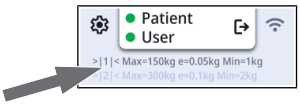
10. Vous disposez des possibilités suivantes pour poursuivre :
    ▶ Appareils autonomes : inscrire manuellement le résultat de mesure dans le dossier médical
    ▶ Appareil avec connexion réseau : Inscrire le résultat de la mesure sur l'écran multifonctions (→ Saisir la taille manuellement, page 35) et terminer la mesure (→ Terminer la mesure, page 48)
11. Demandez au patient de quitter la plateforme de pesée.
12. Rabattez la languette de mesure vers le bas.
13. Tirez le curseur vers le haut jusqu'à ce qu'il vienne se bloquer dans le dispositif d'arrêt.

17-10-07-705-003_2026-07S

6.6 Utiliser les fonctions de pesée étendues

Faire basculer la plage de poids

À la mise sous tension de la balance, la plage de poids 1 est active. Dès qu'une valeur de poids définie est dépassée, la balance bascule automatiquement sur la plage de poids 2.

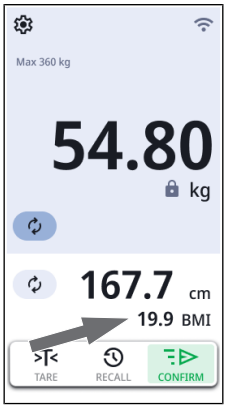


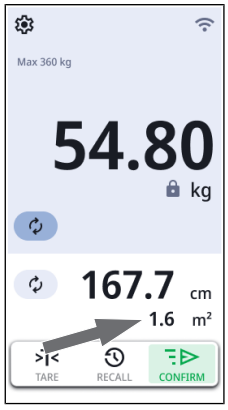
► Pour repasser à la plage de poids 1, retirez toute charge de la balance.
⇨ La plage de poids 1 est de nouveau active.

Calcul automatique d'IMC ou de SC

L'appareil calcule automatiquement l'indice de masse corporelle (**BMI (IMC)**) ou la surface corporelle (**BSA (SC)** : Body-Surface-Area) conformément au préréglage (→ Choisir l'IMC/la SC, page 62).

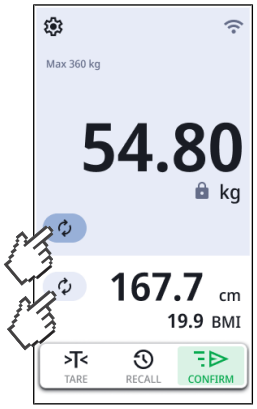
► Déterminez le poids et la taille du patient comme décrit dans ce mode d'emploi.
⇨ En fonction du préréglage, l'appareil calcule soit le **BMI (IMC)**, soit la **BSA (SC)** et affiche le résultat :





Répéter la mesure

Vous pouvez répéter des mesures pendant que le patient est encore sur la plateforme de pesée.



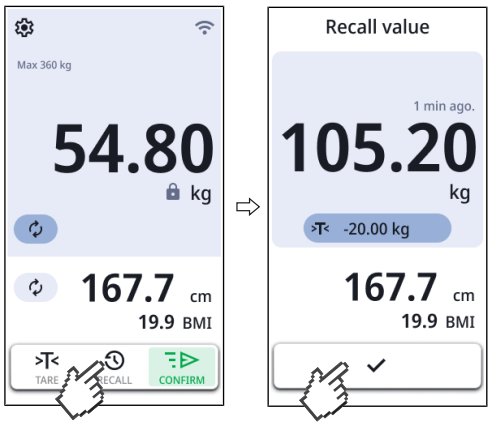
► Appuyez sur le symbole .
⇨ La mesure est répétée.

REMARQUE
La répétition d'une mesure de la taille n'est disponible qu'avec une toise de mesure à ultrasons.

17-10-07-705-003_2026-07S

Afficher le dernier poids mesuré

1. Appuyez sur le symbole .
   ⇨ La dernière valeur de poids mesurée s'affiche (exemple avec un poids supplémentaire et l'IMC) :



2. Pour fermer l'affichage, appuyez sur le symbole ✓.

Peser les nourrissons/les jeunes enfants

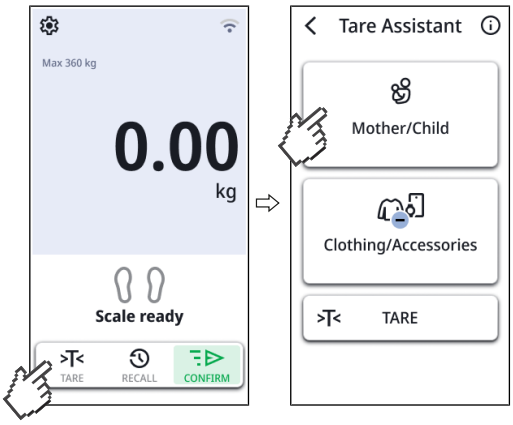
La fonction **Mother/Child (Mère/Enfant)** vous permet de déterminer le poids de nourrissons et de jeunes enfants. Pour cela, une personne accompagnante doit tenir l'enfant dans ses bras pendant la pesée.

AVERTISSEMENT !
Mesure erronée en cas de variation du poids initial
Si l'enfant est pesé avec un autre adulte, le poids de l'enfant ne pourra pas être déterminé correctement.

- ► Assurez-vous que l'enfant est toujours pesé avec l'adulte avec lequel le poids initial a été déterminé.
- ► Assurez-vous que le poids de l'adulte ne change pas (p. ex. un vêtement en moins).

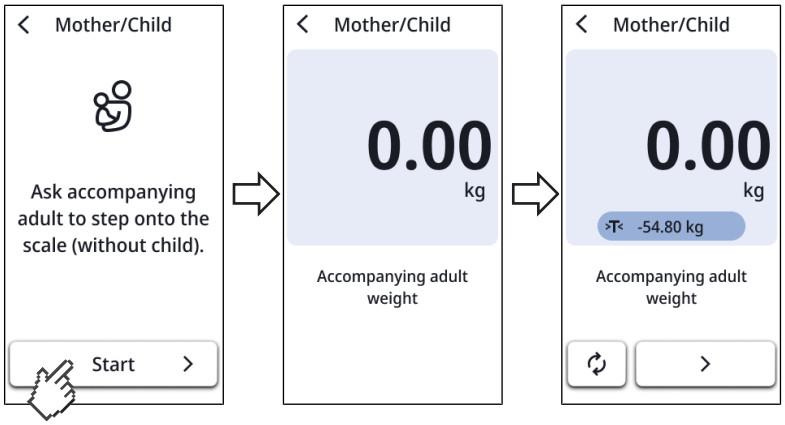
✓ Aucune charge ne repose sur la balance.

1. Appuyez sur le bouton >T<.
   ⇨ Le menu **Tare Assistant (Assistant de tare)** s'affiche.

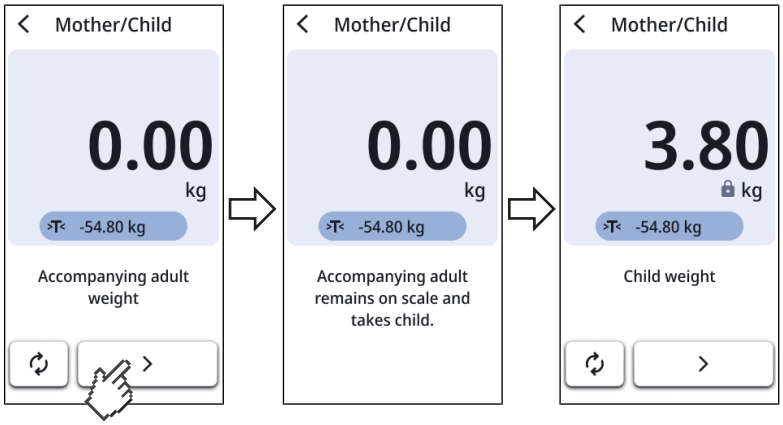


2. Appuyez sur le bouton **Mother/Child (Mère/Enfant)**.
3. Demandez à la personne accompagnante patient de monter sur la plateforme de pesée.
   ⇨ Le poids de la personne accompagnante s'affiche.

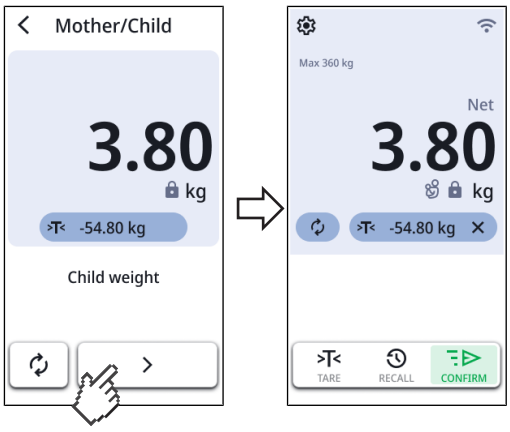
17-10-07-705-003_2026-07S



4. Attendez qu'une valeur de poids stable (symbole ) s'affiche.
   ⇨ Le poids de la personne accompagnante est enregistré comme poids initial et affiché dans la barre de tare (ici : >T< 54,85 kg).
   ⇨ L'écran affiche **0.00**.
5. Demandez à la personne accompagnante de rester sur la plateforme de pesée.
6. Demandez à la personne accompagnante de prendre l'enfant.



7. Appuyez sur le bouton ❯.
8. Attendez qu'une valeur de poids stable de l'enfant (symbole ) s'affiche.



17-10-07-705-003_2026-07S

9. Appuyez sur le bouton ❯.
   ⇨ Le symbole s'affiche.
   ⇨ Si votre appareil est relié à un système d'information, vous pouvez maintenant envoyer les données.

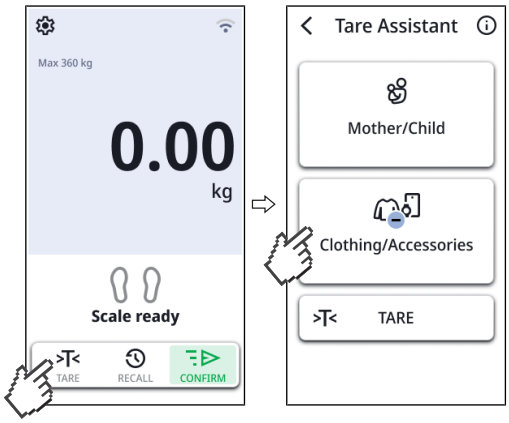
10. Pour désactiver la fonction, appuyez brièvement sur la touche ✕ dans la barre de tare.

Compenser les vêtements/les accessoires

La fonction **Clothes/Accessoires (Vêtements/Accessoires)** permet d'éviter que des vêtements ou accessoires lourds n'influent sur le résultat de mesure.

✓ Aucune charge ne repose sur la balance.

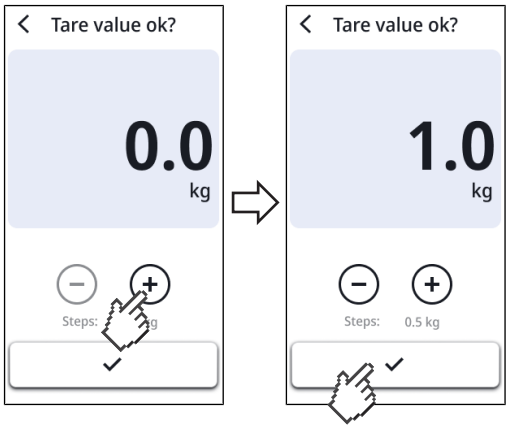
1. Appuyez sur le bouton >T<.
   ⇨ Le menu **Tare Assistant (Assistant de tare)** s'affiche.



2. Appuyez sur le bouton **Clothes/Accessoires (Vêtements/Accessoires)**.

   REMARQUE
   Si une valeur de pré-tare a été définie pour cet appareil (**Settings (Réglages)** \ **Weight (Poids)** \ **Pre-tare (Pré-tare)**), elle s'affiche. Vous pouvez utiliser cette valeur sans la modifier ou l'adapter à la mesure actuelle.

3. Appuyez sur les touches ⊖ ou ⊕ pour entrer/adapter une valeur de poids (vêtements, montre, téléphone mobile, etc.).

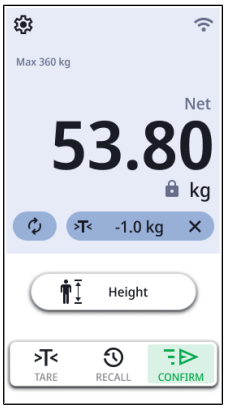


4. Appuyez sur la touche ✓.
   ⇨ La valeur de tare est appliquée et affichée dans la barre de tare (>T<).
   ⇨ L'écran affiche **0.00**.

17-10-07-705-003_2026-07S

5. Demandez au patient de monter sur la plateforme de pesée.

6. Attendez qu'une valeur de poids stable (symbole) s'affiche.



⇨ Le poids de tare a été déduit automatiquement.
⇨ Si votre appareil est relié à un système d'information, vous pouvez maintenant envoyer les données.

7. Pour désactiver la fonction, appuyez brièvement sur la touche ✕ dans la barre de tare.

Déduire un poids supplémentaire

La fonction **TARE** permet d'éviter qu'un poids supplémentaire (p. ex. une serviette) influe sur la valeur de poids du patient.

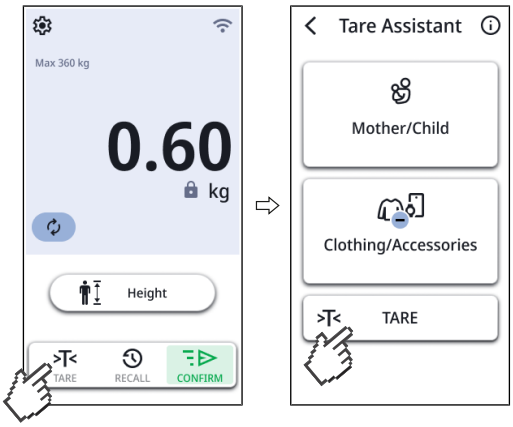
ATTENTION !
Mesure erronée en cas de dérivation de force
Le poids ne sera pas mesuré correctement si un poids supplémentaire (p. ex. une grande serviette), touche la surface sur laquelle repose la balance.

► Assurez-vous que les poids supplémentaires reposent uniquement sur la plateforme de pesée de la balance.

✓ Aucune charge ne repose sur la balance.

1. Placez le poids supplémentaire sur la plateforme de pesée.

2. Appuyez sur le bouton .
⇨ Le menu **Tare Assistant (Assistant de tare)** s'affiche.

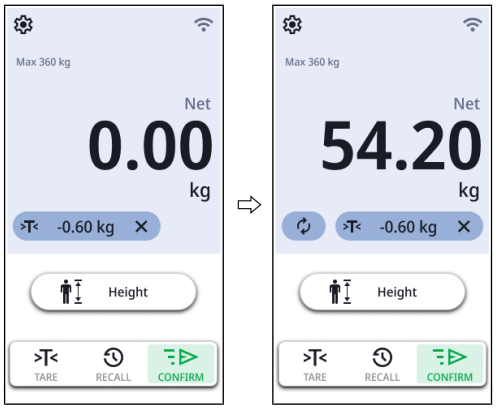


3. Dans le menu **Tare Assistant (Assistant de tare)**, appuyez sur le bouton .

4. Attendez que la valeur **0.00** et le message **NET** s'affichent.

17-10-07-705-003_2026-07S

5. Demandez au patient de monter sur la balance.
   ⇨ Le poids du patient s'affiche.
   ⇨ Le poids supplémentaire enregistré a été déduit automatiquement.



6. Relevez le résultat de mesure.
7. Pour supprimer le poids supplémentaire, appuyez sur le symbole ✕.
   ⇨ Le poids supplémentaire ne s'affiche plus.
   ⇨ La fonction est désactivée.

Saisir le poids supplémentaire avec un lecteur de code-barres

Vous pouvez saisir un poids supplémentaire, p. ex. le poids d'une béquille, avec un lecteur de code-barres et le faire déduire automatiquement d'un résultat de mesure.

REMARQUE
Pour les administrateurs ou les techniciens hospitaliers
Vous trouverez des informations sur la création d'un code-barres indiquant, p. ex., le poids d'une béquille, ici : → Créer des codes-barres pour « Tare avec code-barres », page 62.

AVERTISSEMENT !
Mesure erronée
Si vous lisez plusieurs poids supplémentaires avec le lecteur de code-barres, il seront additionnés.
En plus des poids lus avec le lecteur de code-barres, l'appareil déduit également la valeur de pré-tare réglée.

► Pour déterminer correctement le poids du patient, vérifiez toujours combien de poids supplémentaires ont été saisis.

✓ Aucune charge ne repose sur la plateforme de pesée.

✓ Un lecteur de code-barres est branché → Brancher un lecteur de code-barres (en option), page 27

1. Lisez le code-barres du poids supplémentaire.

17-10-07-705-003_2026-07S



⇨ Le poids de la béquille s'affiche (ici : 0,6 kg).

2. Demandez au patient de monter sur la balance.
   ⇨ Le poids du patient s'affiche (ici : 54,2 kg).
   ⇨ Le poids supplémentaire a été déduit automatiquement (ici : 0,6 kg).
3. Pour supprimer le poids supplémentaire, appuyez sur le symbole ✕.
   ⇨ Le poids supplémentaire ne s'affiche plus.
   ⇨ La fonction est désactivée.

6.7 Terminer la mesure

Appareils connectés à un système d'information

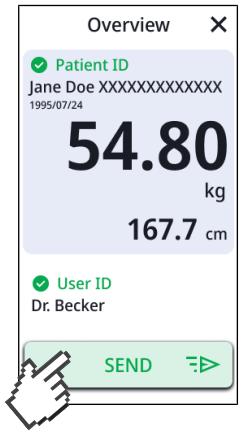
PRUDENCE !
Erreur d'attribution de résultats de mesure
Les entrées manuelles dans le dossier médical électronique sont source d'erreurs.

► Saisissez l'ID du patient à l'aide d'un lecteur de code-barres pour transmettre automatiquement les résultats de mesure au système d'information.

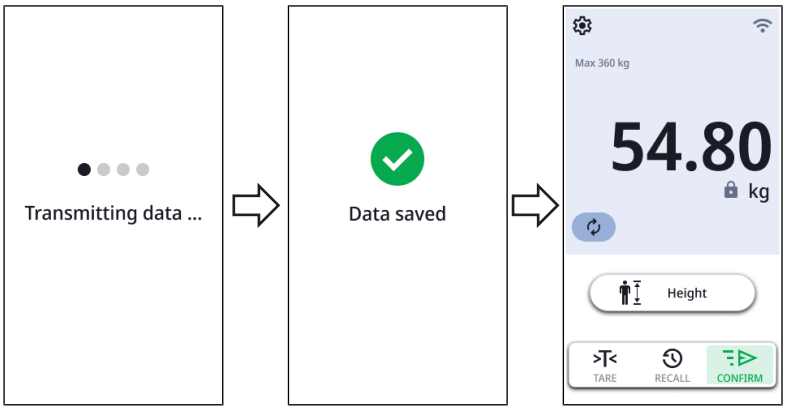
REMARQUE
L'obligation ou non de scanner les ID et le moment auquel cette opération doit intervenir durant la mesure sont déterminés lors de l'intégration de l'appareil à votre système d'information. En cas de questions à ce sujet, veuillez vous adresser à votre administrateur ou technicien hospitalier.

1. Assurez-vous que les valeurs mesurées affichées sont plausibles.
2. Appuyez sur le bouton .
3. Scannez l'ID du patient et/ou de l'utilisateur.
   ⇨ L'appareil indique si les ID scannés sont corrects :

17-10-07-705-003_2026-07S



4. Appuyez sur le bouton SEND.
   ⇨ Les résultats de mesure sont envoyés au système d'information et affectés au dossier médical électronique.



5. Demandez au patient de quitter la plateforme de pesée.



⇨ L'appareil est prêt pour la prochaine mesure.

17-10-07-705-003_2026-07S

Mode autonome

Pour terminer une mesure sur des appareils qui ne sont pas reliés à un système d'information, procédez comme suit :

1. Assurez-vous que les valeurs mesurées affichées sont plausibles.
2. Transférez manuellement les valeurs mesurées affichées vers le dossier médical.
3. Demandez au patient de quitter la plateforme de pesée.



⇨ Les valeurs mesurées et les saisies manuelles sont annulées.

⇨ L'appareil est prêt pour la prochaine mesure.

6.8 Utiliser l'automesure

En mode **Self-Measurement (Automesure)**, les patients peuvent déterminer leur poids et leur taille de manière autonome. Pour ce faire, l'appareil les guide à travers le processus de mesure avec des instructions visuelles et sonores. Pour utiliser cette fonction, seca recommande de connecter l'appareil à un système d'information.

AVERTISSEMENT !
Mode autonome : Erreur d'attribution de résultats de mesure
Si des résultats de mesure sont attribués au mauvais patient ou perdus, cela entraînera des interprétations erronées et, par conséquent, des erreurs de diagnostic.

► N'utilisez l'automesure en mode autonome que lorsqu'un contact direct entre le patient et le personnel médical est assuré.

► Assurez-vous que les valeurs mesurées affichées sont plausibles et transférées vers le bon dossier médical.

Si votre patient utilise cette fonction pour la première fois, vous devriez l'accompagner comme décrit ci-dessous :

✓ L'appareil est connecté à un système d'information (recommandé)

✓ L'appareil est connecté par LAN au réseau d'information (recommandé)

✓ Le mode **Self-Measurement (Automesure)** est activé.

✓ Aucune charge ne repose sur la plateforme de pesée.

✓ L'ID est disponible sous forme de code-barres.

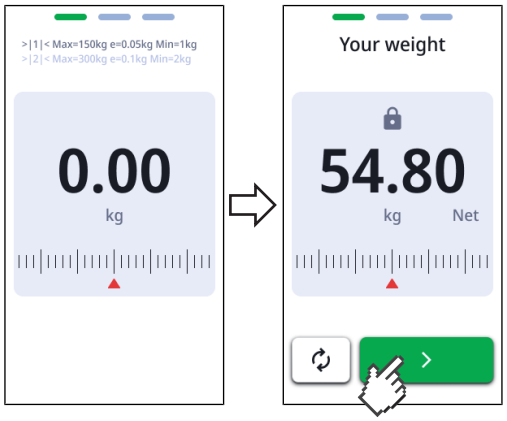
1. Demandez au patient de monter sur la balance.
   ⇨ Le patient est invité à enlever ses vêtements lourds et sa montre ou à poser son téléphone portable.
2. Dès que les objets mentionnés ont été déposés, demandez au patient de confirmer le message correspondant avec la touche **Done (Effectué)**.
   ⇨ En cas de connexion à un système d'information : le patient est invité à scanner son ID (code-barres).

17-10-07-705-003_2026-07S

3. Demandez au patient de scanner son ID.
   ⇨ La mesure démarre.



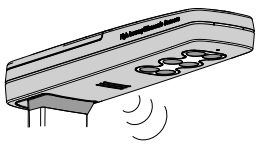
4. Demandez au patient de rester debout sans bouger.
5. Demandez au patient d'attendre qu'une valeur de poids stable (symbole ) s'affiche.
6. Demandez au patient d'appuyer sur la touche ❯.



   ⇨ L'appareil passe à la mesure de la taille.

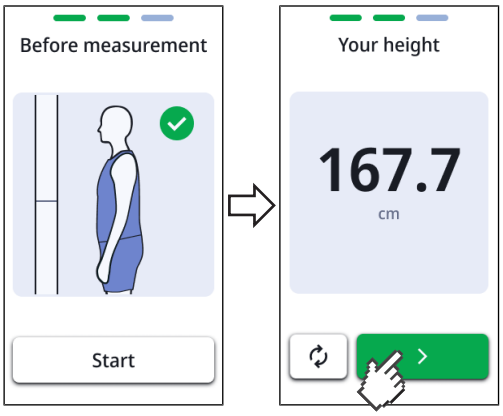
   REMARQUE
   Si l'appareil est configuré de manière à ce que seule la mesure du poids soit demandée, la mesure de la taille n'est pas nécessaire. L'appareil affiche directement la vue d'ensemble des résultats.

7. Veillez à ce que le patient ait une posture correcte :
   ▶ Visage face à la colonne de l'appareil
   ▶ Pieds sur les silhouettes de pieds éclairées
   ▶ Corps bien droit : dos et tête droits



8. Demandez au patient d'appuyer sur la touche **Start (Dém.)**.
9. Demandez au patient de rester debout sans bouger et de se tenir droit.
10. Demandez au patient d'attendre que sa taille s'affiche/soit communiquée par message vocal.

17-10-07-705-003_2026-07S



11. Demandez au patient d'appuyer sur la touche ❯.
    ⇨ Les résultat de mesure pour le poids et la taille s'affichent/sont communiqués par message vocal.



12. Demandez au patient d'appuyer sur la touche **Finish (OK)**.
    ⇨ En cas de connexion à un système d'information : les résultat de mesure continuent à s'afficher sur l'appareil et sont transférés automatiquement vers le dossier médical électronique.
    ⇨ En mode autonome : les résultat de mesure continuent à s'afficher sur l'appareil.
13. Demandez au patient de quitter la plateforme de pesée.
    ⇨ Les valeurs mesurées sont rejetées.
    ⇨ L'appareil est prêt pour la prochaine mesure.

17-10-07-705-003_2026-07S

7 CONFIGURATION

REMARQUE

- Les fonctions décrites dans cette partie du mode d'emploi sont destinées aux administrateurs et aux techniciens hospitaliers.
- Cette partie de la documentation utilisateur contient des informations pour la configuration de l'appareil en mode mesure de même que son intégration dans un réseau d'ordinateurs.

ATTENTION !

L'intégration de cet appareil dans un réseau d'ordinateurs comprenant d'autres appareils peut provoquer des risques inconnus auparavant pour les patients, les utilisateurs ou des tiers.

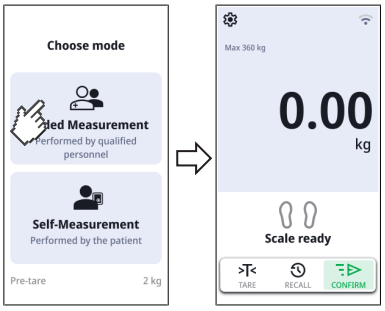
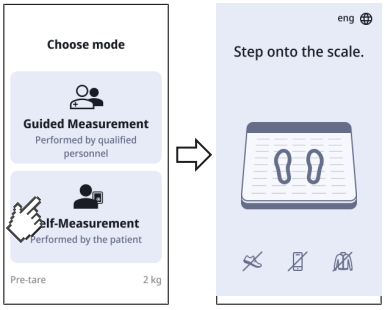
► La détermination, l'analyse, l'évaluation et la maîtrise de ces risques relèvent de la responsabilité de l'exploitant.

7.1 Fonctions de base

Modifier le mode de mesure

Pour modifier le mode de mesure, l'appareil doit être redémarré.

1. Redémarrez l'appareil → Redémarrer l'appareil, page 77.
   ⇨ La sélection des modes s'affiche.
   ⇨ Vous disposez des possibilités de sélection suivantes :

Mode	Représentation
Guided Measurement (Mesure guidée) → Utilisation, page 33	
Self-Measurement (Automesure) → Utiliser l'automesure, page 50	

REMARQUE

Le mode de mesure **Self-Measurement (Automesure)** n'est pas disponible en cas de combinaison d'appareils avec la toise de mesure télescopique **seca 254** et/ou le jeu de batteries **seca 453**.

2. Appuyez sur le mode souhaité.
   ⇨ L'appareil bascule sur le mode choisi et est prêt à fonctionner.

17-10-07-705-003_2026-07S

Ouvrir/quitter un menu

REMARQUE
Le menu ne peut être ouvert qu'en mode mesure **Guided Measurement (Mesure guidée)**. Si l'appareil est en mode mesure **Self-Measurement (Automesure)**, il doit être brièvement mis hors tension (débrancher puis rebrancher le connecteur d'alimentation). Le mode de mesure peut alors être modifié.

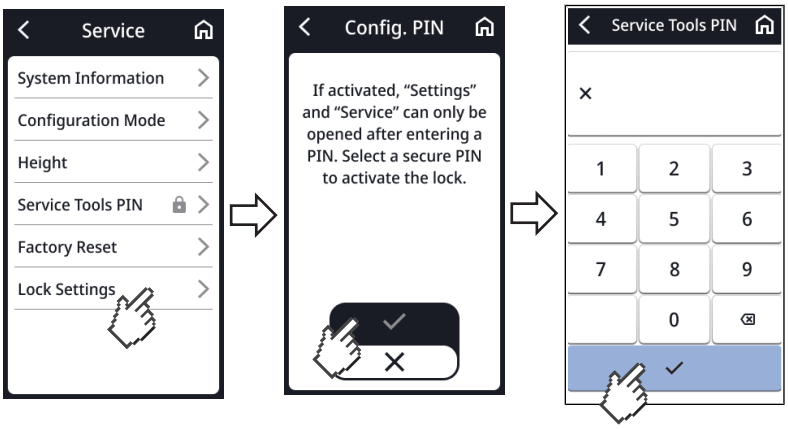
1. Pour ouvrir le menu, appuyez sur la touche .
2. Pour quitter le menu, appuyez sur la touche .
   ⇨ L'écran principal s'affiche.

REMARQUE
Les possibilités de réglage disponibles dans le menu sont fonction de la variante de produit/de la combinaison de produits utilisée. Le menu de votre appareil peut contenir moins de points que ceux représentés dans ce mode d'emploi.

Protéger « Réglages » et « Service » avec un code PIN

Vous pouvez créer un code PIN pour les options de menu **Settings (Réglages)** et **Service**.

1. Appuyez sur le symbole .
   ⇨ Le menu s'affiche.
2. Choisissez **Service** > **Lock Settings (Bloquer « Réglages »)**.

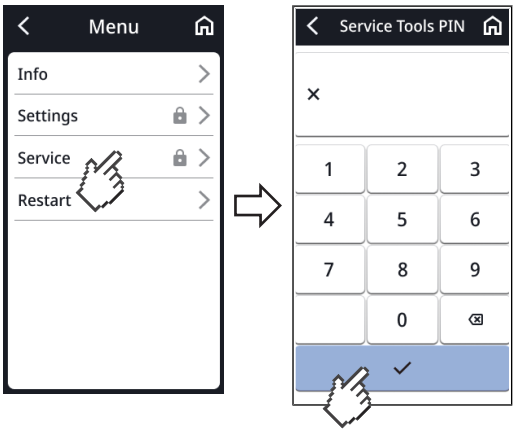


3. Saisissez le code PIN souhaité.
4. Pour confirmer la saisie, appuyez sur le bouton .
   ⇨ Le code PIN est enregistré.
   ⇨ Les options de menu **Settings (Réglages)** et **Service** sont protégées par le code PIN.
5. Pour quitter le menu, appuyez sur le symbole .

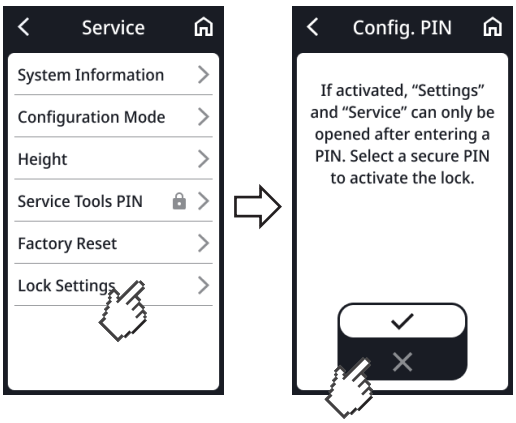
Pour désactiver le code PIN, procédez comme suit :

6. Dans le menu, appuyez sur **Service**.
7. Saisissez le code PIN.

17-10-07-705-003_2026-07S



8. Appuyez sur **Lock Settings (Bloquer « Réglages »)**.
9. Appuyez sur le bouton ✕.



⇨ Les options de menu **Settings (Réglages)** et **Service** ne sont plus protégées par le code PIN.

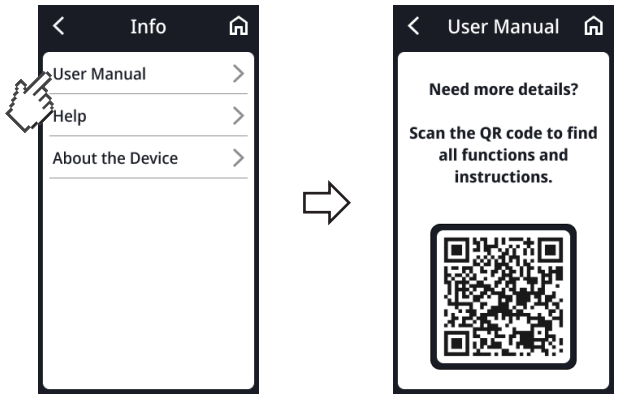
17-10-07-705-003_2026-07S

Utiliser la version PDF du mode d'emploi (code QR)

Vous pouvez scanner un code QR vous permettant d'accéder à la version PDF du présent mode d'emploi et de la charger, par ex., sur votre smartphone ou une tablette PC.

Pour scanner le code QR, procédez comme suit :

1. Appuyez sur le symbole .
   ⇨ Le menu s'affiche.
2. Appuyez sur **Info**.
3. Appuyez sur **User manual (Mode d'emploi)**.
   ⇨ Un code QR s'affiche.

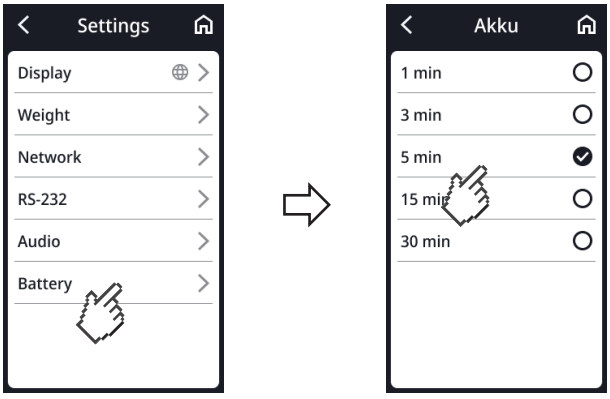


4. Scannez le code QR (par ex. avec votre smartphone ou une tablette).
   ⇨ Vous êtes dirigé vers le site web www.seca.com/support, où vous pouvez télécharger le mode d'emploi.
5. Pour quitter le menu, appuyez sur le symbole .

Régler la durée pour l'arrêt automatique, fonctionnement sur batterie uniquement

Si votre appareil est équipé du jeu de batteries **seca 453**, vous pouvez ajuster la durée après laquelle l'appareil s'arrête automatiquement (réglage d'usine : 5 minutes) :

1. Appuyez sur la touche .
   ⇨ Le menu s'affiche.
2. Choisissez **Settings (Réglages)** > **Battery (Batterie)**.
3. Appuyez sur la durée après laquelle l'appareil doit s'arrêter automatiquement (ici : 5 minutes)



4. Pour quitter le menu, appuyez sur la touche .

17-10-07-705-003_2026-07S

7.2 Mesurer

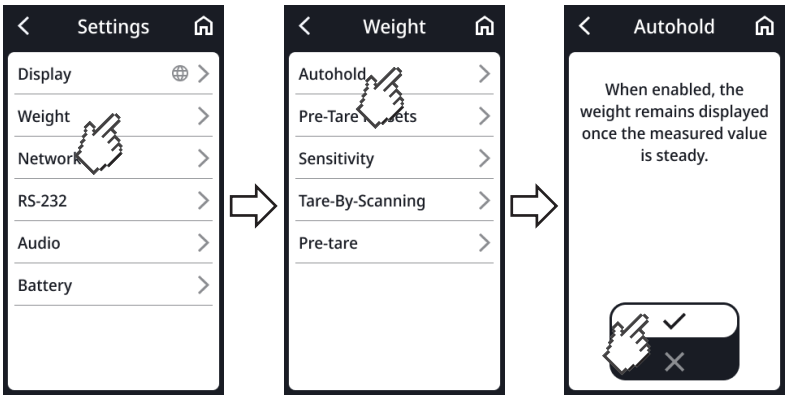
Activer la fonction Autohold (mode autonome uniquement)

Si la fonction **Autohold** est activée, le résultat de mesure est affiché en permanence dès qu'une valeur de poids stable est disponible.

Sur les appareils à toise de mesure, le réglage s'applique également à l'affichage de la taille.

REMARQUE
Si l'appareil est connecté à un système d'information, cette fonction est activée automatiquement et ne peut pas être désactivée.

1. Appuyez sur la touche .
   ⇨ Le menu s'affiche.
2. Choisissez **Settings (Réglages)** > **Weight (Poids)**.
3. Appuyez sur **Autohold**.
4. Sélectionnez le réglage souhaité :



5. Pour quitter le menu, appuyez sur la touche .

Régler le temps de la fonction Autohold (mode autonome uniquement)

Vous pouvez déterminer la durée d'affichage du poids après que le patient est descendu de la plateforme de pesée.

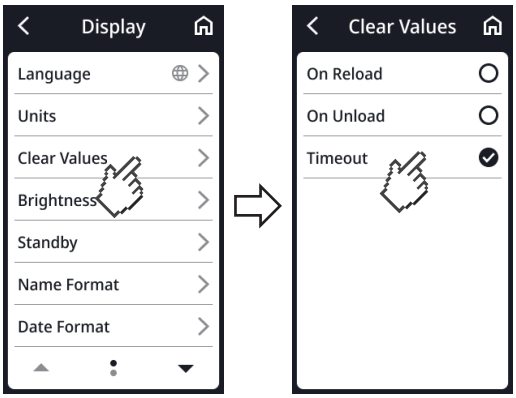
Les possibilités de réglage sont disponibles dans les conditions suivantes :

✓ Mode autonome (sans intégration dans un réseau d'ordinateurs).

✓ La fonction **Autohold** est activée (→ Activer la fonction Autohold (mode autonome uniquement), page 57)

1. Appuyez sur le symbole .
   ⇨ Le menu s'affiche.
2. Choisissez **Settings (Réglages)** > **Display (Écran)** > **Clear Values (Supprimer les valeurs)**.
   ⇨ Vous disposez des possibilités de réglage suivantes :
   - ► **On Reload (En cas de charge)** : Les valeurs sont supprimées si la plateforme de pesée est à nouveau chargée
   - ► **On Unload (À la descente)** : Les valeurs sont supprimées dès que la plateforme de pesée est déchargée
   - ► **Set Timeout (Limite de temps)** : Les valeurs sont supprimées après un laps de temps individuel
3. Appuyez sur le réglage souhaité.
   ⇨ Le réglage est actif.

17-10-07-705-003_2026-07S



4. Pour quitter le menu, appuyez sur le symbole .

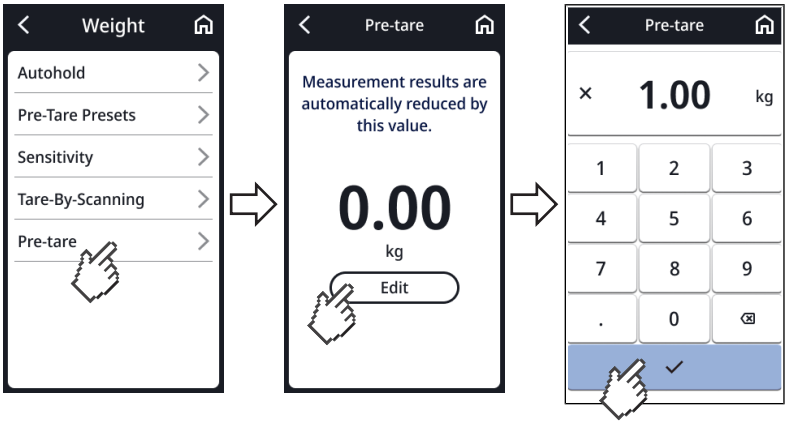
Enregistrer/supprimer la valeur de pré-tare

Vous pouvez définir une valeur de pré-tare qui sera automatiquement déduite du résultat de chaque mesure.

AVERTISSEMENT !
Résultats de mesure erronés
Les valeurs de pré-tare enregistrées s'ajoutent à d'autres valeurs de tare (**Mother/Child (Mère/Enfant)**,**Tare-By-Scanning (Tare avec code-barres)**) et la valeur totale est déduite du résultat de mesure.

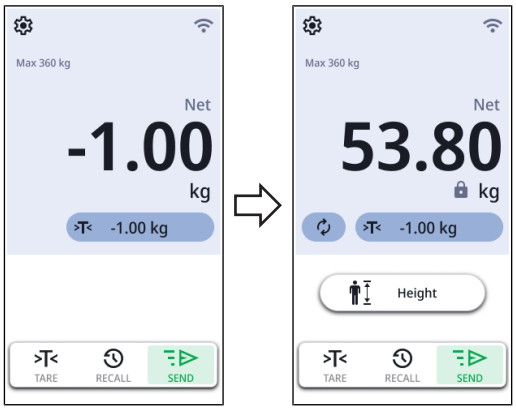
► Avant d'enregistrer un résultat de mesure, assurez-vous que la valeur totale affichée dans la barre de tare est plausible.

1. Appuyez sur le symbole .
   ⇨ Le menu s'affiche.
2. Choisissez **Settings (Réglages)** > **Weight (Poids)** > **Pre-tare (Pré-tare)**.
3. Appuyez sur **Edit (Éditer)**.



4. Saisissez la valeur souhaité.
5. Pour confirmer la valeur, appuyez sur la touche .
   ⇨ La valeur est enregistrée.
6. Pour quitter le menu, appuyez sur le symbole .

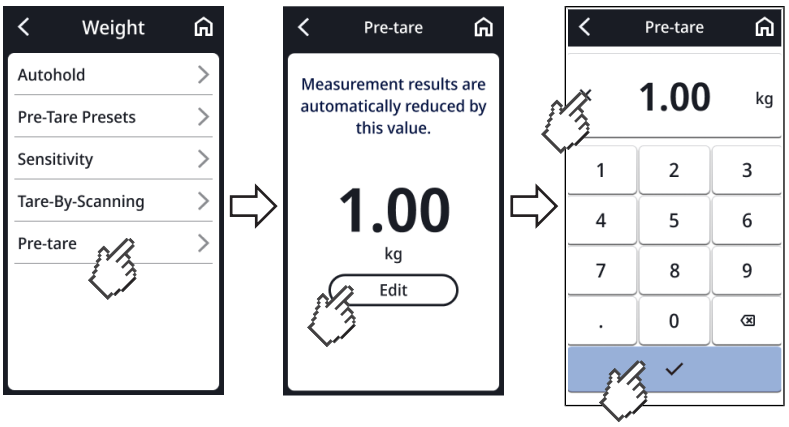
17-10-07-705-003_2026-07S



⇨ La valeur enregistrée s'affiche sur l'écran principal précédée d'un signe négatif
⇨ La valeur est déduite automatiquement du résultat de mesure.
⇨ La valeur est utilisée comme valeur prédéfinie pour la fonction **Clothes/Accessoires (Vêtements/Accessoires)** et peut être adaptée à la mesure individuelle.

Supprimer la valeur de pré-tare

1. Choisissez **Settings (Réglages)** > **Weight (Poids)** > **Pre-tare (Pré-tare)**.



2. Appuyez sur **Edit (Éditer)**.
3. Appuyez sur le bouton ✕.
4. Pour confirmer la sélection, appuyez sur la touche ✓.

⇨ La valeur pré-tare est supprimée.

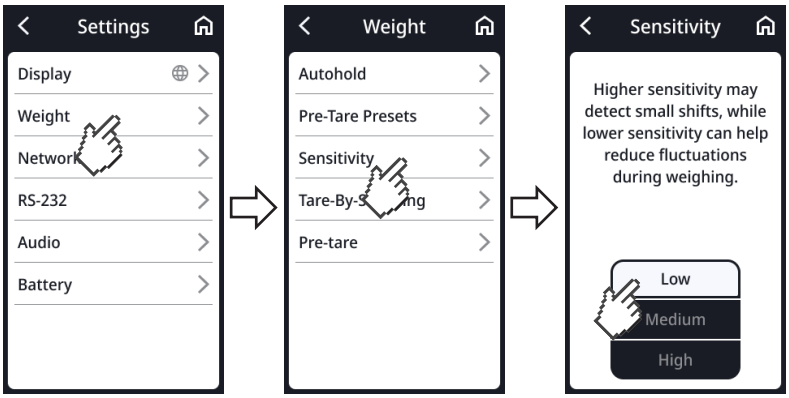
Régler l'atténuation

La fonction **Filter (Attén.)** vous permet de réduire les perturbations lors de la détermination du poids. Le réglage sélectionné a les répercussions suivantes sur les mesures effectuées avec fonction **Autohold** activée :

- Sensibilité avec laquelle l'affichage du poids réagit aux mouvements du patient
- Durée nécessaire jusqu'à ce qu'une valeur de poids reste affichée en permanence

1. Appuyez sur la touche ⚙.
   ⇨ Le menu s'affiche.
2. Choisissez **Settings (Réglages)** > **Weight (Poids)** > **Sensitivity (Sensibilité)**
3. Sélectionnez le réglage souhaité :

17-10-07-705-003_2026-07S



Settings (Réglages)	Détermination du poids
Low (Basse)	Rapide
Medium (Moyenne)	Moyenne
High (Elevée)	Lente

4. Pour quitter le menu, appuyez sur la touche .

REMARQUE
Avec le réglage **Low (Basse)**, si le patient n'est pas stable, il est possible que malgré l'activation de la fonction **Autohold** aucune valeur de poids ne reste affichée en permanence.

Étalonner la toise de mesure à ultrasons

Avant d'effectuer pour la première fois une mesure avec l'appareil, vous devez procéder à l'étalonnage de la mesure de la taille.

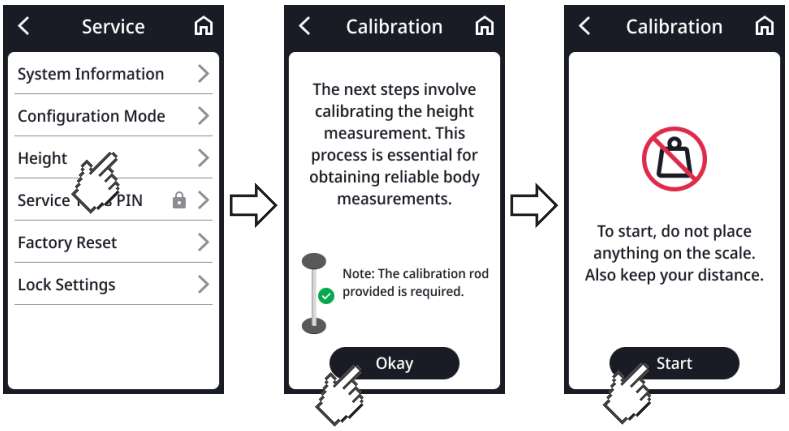
L'étalonnage automatisé se compose de deux étapes :

- Étalonnage sur toute la plage de mesure
- Étalonnage avec une barre d'étalonnage (comprise dans les éléments livrés avec la toise de mesure).

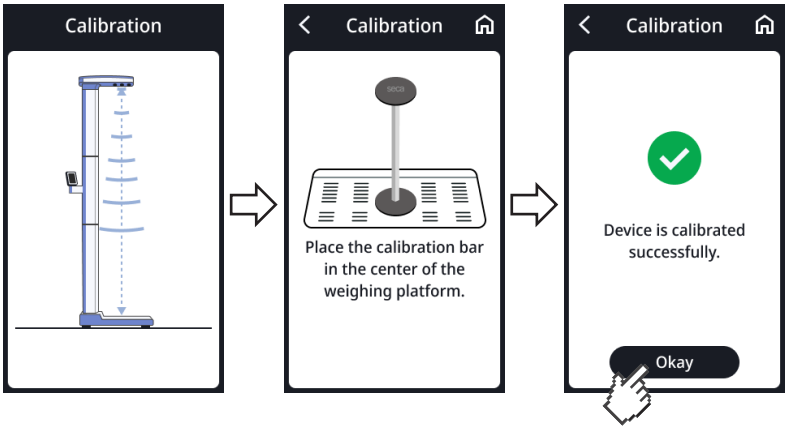
✓ Aucune charge ne repose sur la plateforme de pesée
✓ La DEL « État de fonctionnement » sur la tête ultrasons est allumée en continu
✓ Les silhouettes sur la plateforme de pesée sont allumées
✓ Ni objets ni personnes à proximité immédiate de l'appareil (écart env. 0,5 m)

1. Appuyez sur la touche .
   ⇨ Le menu s'affiche.
   ⇨ Choisissez **Settings (Réglages)** > **Service** > **Height (Taille)**.
   ⇨ La boîte de dialogue **Calibration (Étalonnage)** s'affiche :
2. Placez la barre d'étalonnage à proximité.
3. Appuyez sur la touche **Ok**.
4. Assurez-vous qu'aucune charge ne repose sur la plateforme de pesée.
5. Appuyez sur la touche **Start (Dém.)**.

17-10-07-705-003_2026-07S



6. Reculez-vous de l'appareil de mesure (distance d'env. 0,5 m).
   ⇨ Le calibrage est effectué sur toute la plage de mesure.
7. Attendez que l'appareil vous demande de placer la barre d'étalonnage au milieu de la plateforme de pesée.



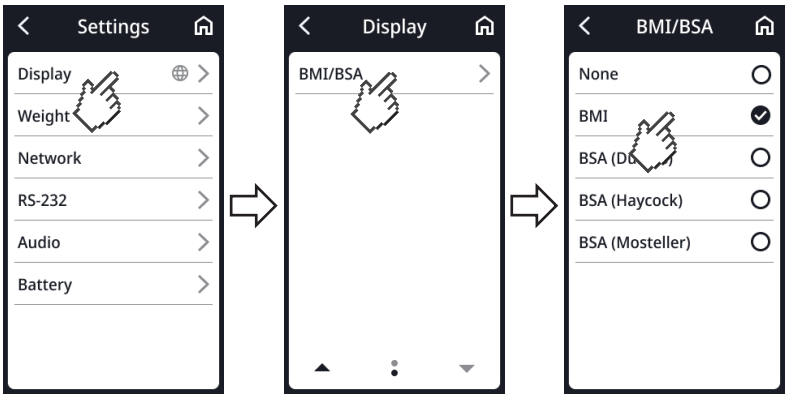
8. Placez la barre d'étalonnage au centre des silhouettes de pieds éclairées sur la plateforme de pesée.
9. Reculez-vous de l'appareil de mesure (distance d'env. 0,5 m).
   ⇨ La deuxième étape de l'étalonnage commence.
10. Attendez jusqu'à ce que la deuxième partie de l'étalonnage soit terminée.
11. Appuyez sur la touche **Ok**.
    ⇨ L'écran principal réapparaît.
12. Retirez la barre d'étalonnage de la plateforme de pesée.
    ⇨ L'appareil est prêt pour la mesure.

17-10-07-705-003_2026-07S

Choisir l'IMC/la SC

Vous pouvez déterminer si l'appareil calculera l'indice de masse corporelle (**BMI (IMC)**) ou la surface corporelle (**BSA (SC)**) dès que le poids et la taille du patient seront disponibles.

1. Appuyez sur la touche .
   ⇨ Le menu s'affiche.
2. Choisissez **Settings (Réglages)** > **Display (Écran)**.
3. Appuyez sur la touche ou jusqu'à ce que **BMI/BSA** s'affiche.
4. Sélectionnez le réglage souhaité :

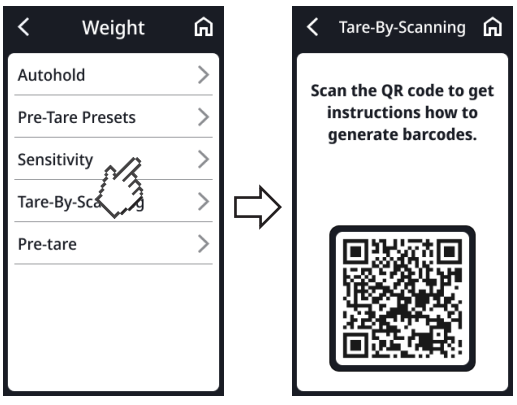


5. Pour quitter le menu, appuyez sur la touche .

Créer des codes-barres pour « Tare avec code-barres »

Dans l'option de menu **Tare-By-Scanning (Tare avec code-barres)**, vous trouverez des informations sur la manière de créer des codes-barres pour un auxiliaire (p. ex. une béquille). Les codes-barres vous permettent de lire un poids supplémentaire (→ Saisir le poids supplémentaire avec un lecteur de code-barres, page 47).

1. Appuyez sur le symbole .
   ⇨ Le menu s'affiche.
2. Choisissez **Settings (Réglages)** > **Weight (Poids)** > **Tare-By-Scanning (Tare avec code-barres)**.
   ⇨ Un code QR s'affiche.



3. Scannez le code QR (par ex. avec votre smartphone ou une tablette).
   ⇨ Vous êtes redirigé vers ce site Internet : www.seca.com/tare-by-scanning-generator. Vous y trouverez des informations sur la création de codes-barres.

17-10-07-705-003_2026-07S

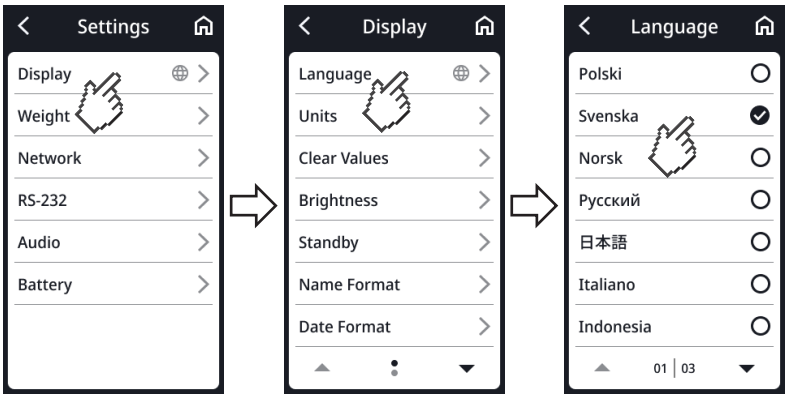
4. Pour quitter le menu, appuyez sur le symbole .

7.3 Adapter les réglages de l'écran

Régler la langue d'affichage

Vous avez la possibilité de régler la langue d'affichage.

1. Appuyez sur la touche .
   ⇨ Le menu s'affiche.
2. Choisissez **Settings (Réglages)** > **Display (Écran)** > **Language (Langue)**.
3. Sélectionnez le réglage souhaité :

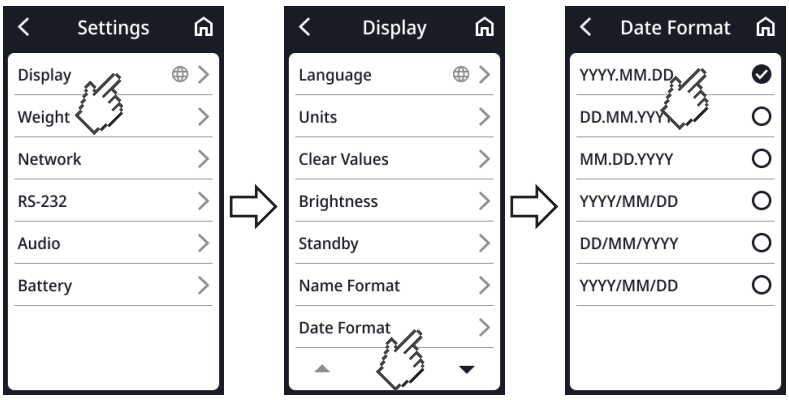


4. Pour quitter le menu, appuyez sur la touche .

Régler le format de date

Vous pouvez régler le format de date.

1. Appuyez sur la touche .
   ⇨ Le menu s'affiche.
2. Choisissez **Settings (Réglages)** > **Display (Écran)** > **Date format (Format date)**.
3. Sélectionnez le réglage souhaité :



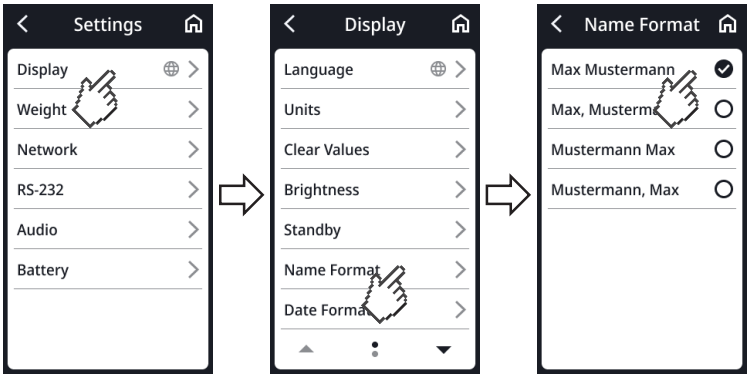
4. Pour quitter le menu, appuyez sur la touche .

17-10-07-705-003_2026-07S

Régler le format du nom

Vous pouvez régler le format du nom.

1. Appuyez sur la touche .
   ⇨ Le menu s'affiche.
2. Choisissez **Settings (Réglages)** > **Display (Écran)** > **Name format (Format du nom)**.
3. Sélectionnez le réglage souhaité :



4. Pour quitter le menu, appuyez sur la touche .

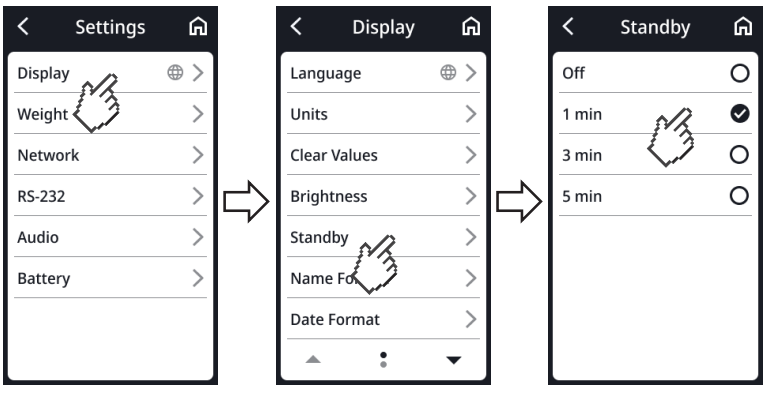
Régler le temps de veille

Vous pouvez régler le laps de temps au bout duquel l'écran multifonctions passe en mode veille.

AVERTISSEMENT !
Décharge électrique
L'appareil n'est pas hors tension lorsque l'écran est éteint.

► L'appareil ne dispose pas d'interrupteur marche/arrêt. Débranchez la fiche d'alimentation lorsqu'il est nécessaire de mettre l'appareil hors tension, p. ex. pour la décontamination ou les opérations de maintenance.

1. Appuyez sur la touche .
   ⇨ Le menu s'affiche.
2. Choisissez **Settings (Réglages)** > **Display (Écran)** > **Standby (Veille)**.
3. Sélectionnez le réglage souhaité :



REMARQUE
Si, dans le menu **Standby (Veille)**, vous choisissez le réglage **Off**, l'écran multifonctions reste actif en permanence.

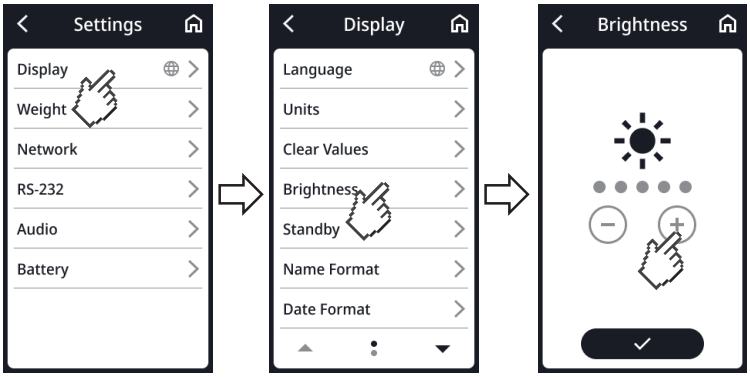
4. Pour quitter le menu, appuyez sur la touche .

17-10-07-705-003_2026-07S

Régler la luminosité de l'écran

Vous avez la possibilité de régler la langue d'affichage.

1. Appuyez sur la touche .
   ⇨ Le menu s'affiche.
2. Choisissez **Settings (Réglages)** > **Display (Écran)** > **Brightness (Luminosité)**.
3. Sélectionnez le réglage souhaité :



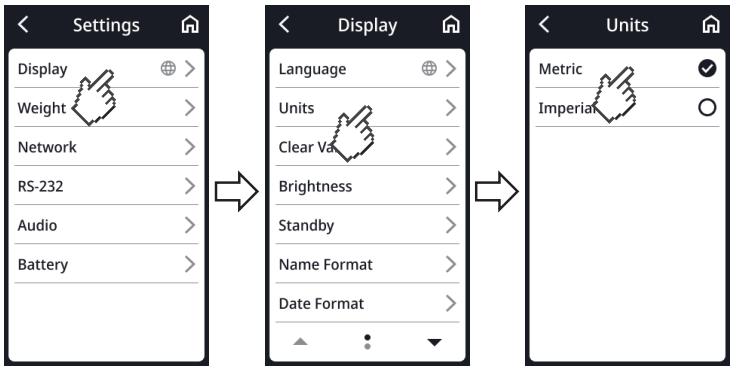
4. Appuyez sur la touche .
   ⇨ Le réglage est actif.
5. Pour quitter le menu, appuyez sur la touche .

Basculer entre les unités

PRUDENCE !
Mise en danger du patient
Afin d'éviter de mauvaises interprétations, les résultats de mesure à des fins médicales doivent être affichés et utilisés exclusivement en unités SI (kilogramme/gramme, mètre/centimètre). Certains appareils permettent l'affichage des résultats de mesure dans d'autres unités. Il s'agit d'une simple fonction complémentaire.

- ► Utilisez uniquement les résultats de mesure en unités SI.
- ► En tant qu'utilisateur, l'utilisation de résultats de mesure dans des unités autres que des unités SI est de votre seule responsabilité.

1. Appuyez sur la touche .
   ⇨ Le menu s'affiche.
2. Choisissez **Settings (Réglages)** > **Display (Écran)** > **Units (Unités)**.
3. Sélectionnez le réglage souhaité :



4. Pour quitter le menu, appuyez sur la touche .

17-10-07-705-003_2026-07S

7.4 Configurer les fonctions réseau

PRUDENCE !
Dysfonctionnement, résultats de mesure non plausibles
Si les réglages réseau ne sont pas effectués correctement, les résultats de mesure peuvent être affectés au mauvais dossier ou se perdre.

► Confiez les opérations décrites dans cette section à votre administrateur ou votre technicien hospitalier. En cas de questions, adressez-vous à seca Service.

REMARQUE
Dès que l'appareil est connecté à un réseau, la fonction **Autohold** est automatiquement activée. La fonction **Autohold** ne peut pas être désactivée si l'appareil est connecté à un réseau.

Vous pouvez connecter l'appareil à un système d'information. La connexion vous permet d'affecter les valeurs mesurées à un dossier médical électronique. Les conditions préalables suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été configuré dans le logiciel **seca connect 103**.
- L'appareil est relié à votre réseau par connexion LAN ou WiFi.
- Dans le logiciel **seca connect 103**, une interface a été configurée pour votre système d'information.
- Un lecteur de code-barres est raccordé à l'appareil.

En cas de connexion à un système d'information, la procédure de mesure se compose des opérations suivantes :

- Saisir un/des ID avec le lecteur de code-barres
- Saisir sur l'appareil les valeurs mesurées
- Transmettre les résultats de mesure au système d'information via le logiciel **seca connect 103**

REMARQUE
La mesure (réglages du flux de travail) peut être adaptée aux besoins individuels dans le logiciel **seca connect 103**.

Configurer l'appareil dans le logiciel seca connect 103

Pour la transmission de données entre l'appareil et votre système d'information, l'appareil doit être configuré dans le logiciel **seca connect 103**. Il est entre autres nécessaire de saisir les données suivantes :

- Nom de l'appareil
- Emplacement
- Mesure (Workflow Settings)
- Adresse IP ou nom de serveur (DNS) du serveur **seca connect 103**
- Port réseau

1. Configurez l'appareil dans le logiciel **seca connect 103** comme décrit dans le mode d'emploi System instructions for use **seca 103/452**.
   ⇨ Le logiciel génère un code QR contenant les informations saisies.
2. Assurez-vous qu'un lecteur de code-barres est branché sur l'appareil (→ Brancher un lecteur de code-barres (en option), page 27).
3. Scannez le code QR sur l'interface utilisateur du logiciel ou sur une impression papier.
   ⇨ Les réglages effectués dans le logiciel **seca connect 103** sont enregistrés dans l'appareil.
4. Vous disposez des possibilités suivantes pour poursuivre :

17-10-07-705-003_2026-07S

► LAN : connecter l'appareil au réseau par câble LAN

► Établir une connexion WiFi via **seca connect 103** : → Configurer les fonctions réseau, page 66

ATTENTION !
Dysfonctionnement
Pour pouvoir envoyer les résultats de mesure à un système d'information, il faut avoir configuré une interface entre le logiciel **seca connect 103** et le système d'information.

► Respectez les consignes du mode d'emploi System instructions for use **seca 103/452**.

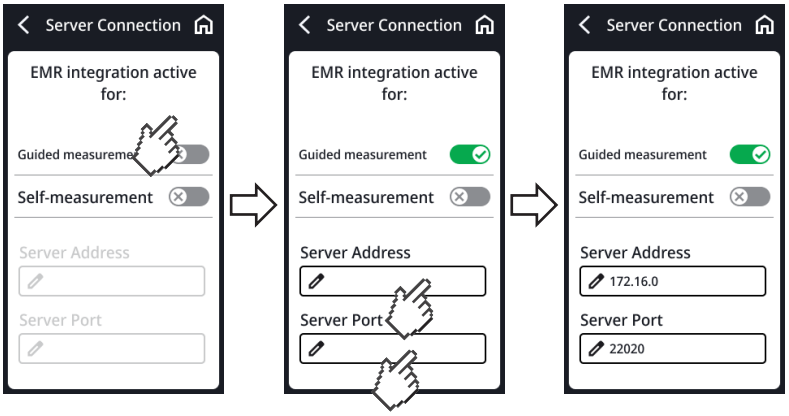
► Configurez l'interface en collaboration avec le fabricant de votre système d'information.

Saisir l'adresse du serveur

Pour pouvoir utiliser des fonctions réseau, l'appareil doit être connecté au serveur suivant :

- **seca connect 103** : serveur local sur lequel le logiciel **seca connect 103** est installé.

1. Appuyez sur le symbole .
   ⇨ Le menu s'affiche.
2. Choisissez **Settings (Réglages)** > **Network (Réseau)** > **Server Connection (Connexion au serveur)**.
3. Déterminez pour quelle mode de mesure la connexion au serveur doit être active (ici : **Guided Measurement (Mesure guidée)**)
4. Saisissez l'adresse et le port du serveur :
   a) Saisir la valeur
   b) Confirmez la saisie avec la touche ✓



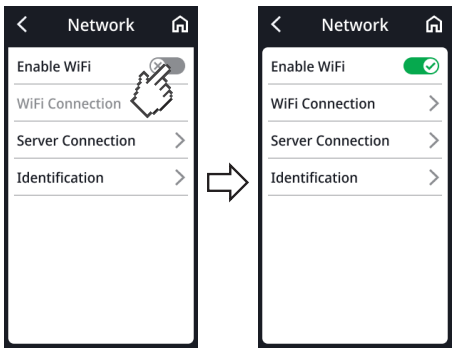
5. Vous disposez des possibilités suivantes pour poursuivre :
   ► LAN : connecter l'appareil au réseau par câble LAN
   ► Établir une connexion WiFi via **seca connect 103** : → Configurer les fonctions réseau, page 66

17-10-07-705-003_2026-07S

Activer/désactiver la fonction WiFi

Pour activer/désactiver la fonction WiFi de l'appareil, procédez comme suit :

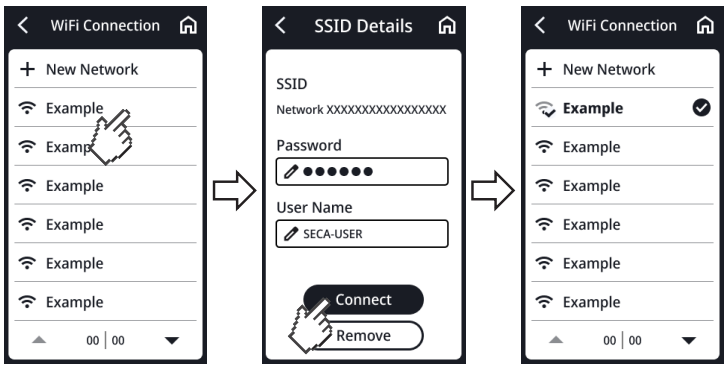
1. Appuyez sur le symbole ⚙.
   ⇨ Le menu s'affiche.
2. Choisissez **Settings (Réglages)** > **Network (Réseau)**.
   ⇨ Le réglage actuel s'affiche (ici : fonction WiFi désactivée) :



3. Appuyez sur l'option **Enable WiFi (Activer le WiFi)**.
   ⇨ Le réglage est actif.
4. Pour quitter le menu, appuyez sur la touche ⌂.

Connecter l'appareil au réseau WiFi

1. Veillez à ce qu'il n'y ait pas de connexion LAN, le cas échéant, débranchez le câble LAN de l'appareil.
2. Assurez-vous que la fonction WiFi de l'appareil est activée → Connecter l'appareil au réseau WiFi, page 68.
3. Appuyez sur le symbole ⚙.
   ⇨ Le menu s'affiche.
4. Choisissez **Settings (Réglages)** > **Network (Réseau)** > **WiFi Connection (Connexion WiFi)**.
   ⇨ L'appareil cherche des réseaux WiFi disponibles. Cela peut prendre un moment.
5. Vous disposez des possibilités suivantes pour poursuivre :
   ▶ Chercher automatiquement le réseau (recommandé et décrit ci-dessous)
   ▶ Intégrer manuellement l'appareil dans un réseau WiFi
6. Appuyez sur le réseau que vous souhaitez utiliser (ici : « example »).
7. Saisissez le nom d'utilisateur et le mot de passe du réseau WiFi.
8. Appuyez sur la touche **Connect (Connecter)**.



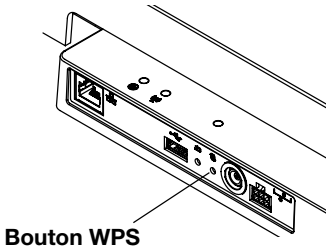
   ⇨ L'appareil se connecte au routeur du réseau WiFi.
   ⇨ Dès que l'appareil est connecté au réseau WiFi, le symbole ✓ s'affiche.
9. Pour quitter le menu, appuyez sur la touche ⌂.

17-10-07-705-003_2026-07S

Connecter l'appareil au réseau WiFi (WPS)

Connectez votre appareil au réseau WiFi par WPS si vous n'avez pas branché de lecteur de code-barres sur l'appareil et que vous avez accès au routeur.

1. Assurez-vous que la fonction WiFi de l'appareil est activée → Activer/désactiver la fonction WiFi, page 68.
2. Pressez le bouton WPS sur le routeur et sur le panneau de branchement de la plateforme de pesée.
   ⇨ L'appareil se connecte au routeur du réseau WiFi.
   ⇨ Dès que l'appareil est connecté au réseau WiFi, le symbole est allumé en continu.



ATTENTION !
Dysfonctionnement, transmission de données incomplète
Pour pouvoir envoyer des données de mesure à un système d'information via le logiciel **seca connect 103**, des réglages supplémentaires sont nécessaires.

► Respectez les consignes du mode d'emploi System instructions for use **seca 103/452**.

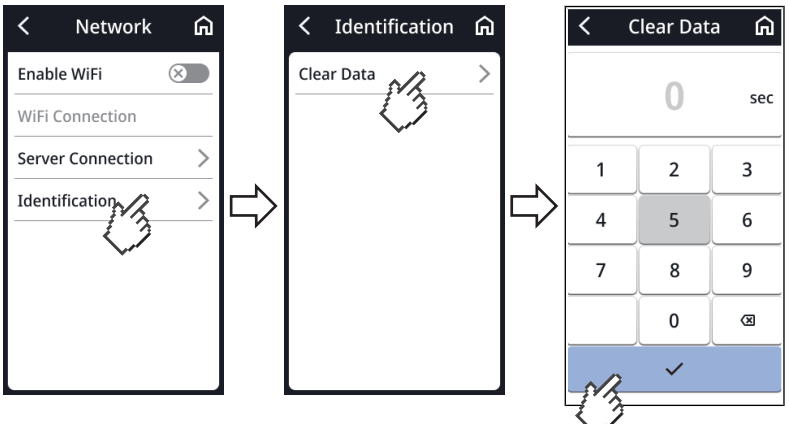
Supprimer automatiquement les valeurs mesurées

Pour garantir la sécurité des données, vous pouvez régler la durée d'affichage des données des patients (ID, poids, taille, etc.). De plus, des résultats de mesures et des données de patients obsolètes entraînent un calcul erroné de l'IMC et de la SC.

Vous pouvez définir la durée au bout de laquelle les paramètres suivants seront supprimés automatiquement :

- Poids
- Taille
- **BMI (IMC)**
- **BSA (SC)**
- ID du patient

1. Appuyez sur le symbole .
   ⇨ Le menu s'affiche.
2. Choisissez **Settings (Réglages)** > **Network (Réseau)** > **Identification** > **Clear Data (Annuler données)**.
3. Saisissez la durée au bout de laquelle l'appareil doit effacer les résultats de mesure et les données de patient :
   a) Saisir la valeur (minimum : 10 s/maximum : 3 600 s/1 h)
   b) Confirmez la saisie avec la touche



4. Pour quitter le menu, appuyez sur le symbole .

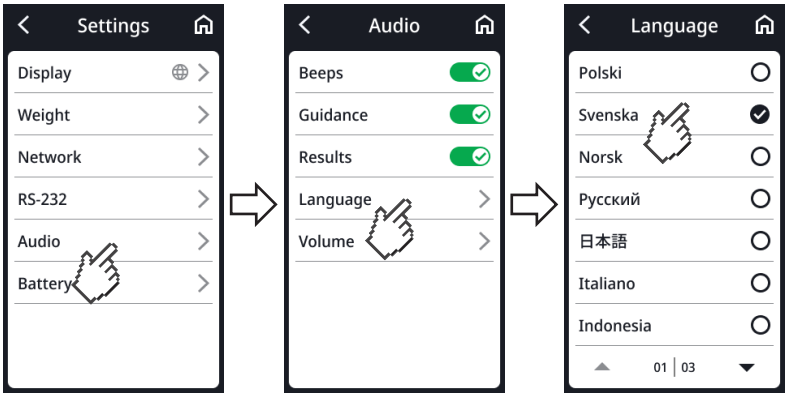
17-10-07-705-003_2026-07S

7.5 Configurer l’assistance vocale (appareils avec toise de mesure à ultrasons)

Sélectionner la langue

Pour modifier la langue, procédez comme suit :

1. Appuyez sur le symbole .
   ⇨ Le menu s’affiche.
2. Choisissez **Settings (Réglages)** > **Audio** > **Language (Langue)**.

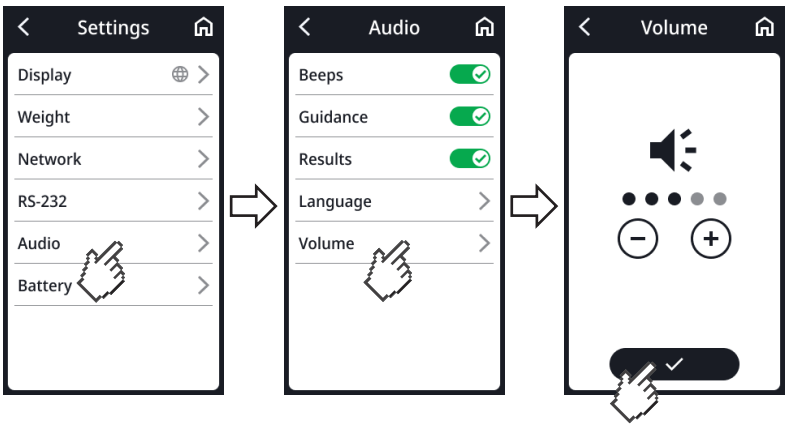


3. Sélectionnez une langue :
   a) Appuyer sur les touches fléchées jusqu'à ce que la langue souhaitée apparaisse sur l'écran
   b) Appuyer sur la langue souhaitée
   ⇨ Le réglage est actif.
4. Pour quitter le menu, appuyez sur le symbole .

Régler le volume sonore

Vous pouvez ajuster le volume sonore des messages vocaux.

1. Appuyez sur le symbole .
   ⇨ Le menu s’affiche.
2. Choisissez **Settings (Réglages)** > **Audio** > **Volume (Vol. sonore)**.



3. Réglez le volume sonore.
4. Appuyez sur la touche .
   ⇨ Le réglage est actif.

17-10-07-705-003_2026-07S

5. Pour quitter le menu, appuyez sur le symbole .

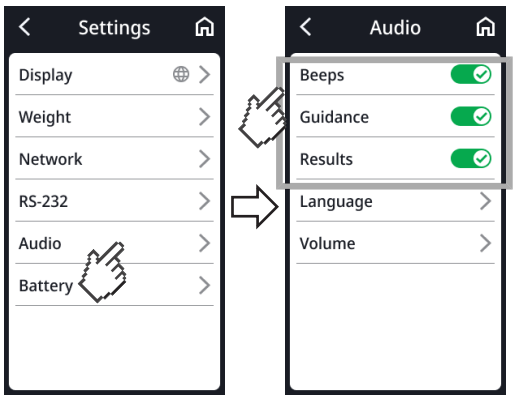
Configurer d'autres réglages audio

Vous pouvez effectuer d'autres réglages de l'assistance vocale pour adapter l'appareil à votre situation d'utilisation.

- **Beeps (Tonalités)** : Le début et la fin d'une mesure de la taille sont indiqués par des signaux sonores.
- **Voice guidance (Assist. voc.)** : Le patient est guidé par des messages vocaux tout au long de la mesure
- **Results (Résultats)** : les résultats de mesure (poids, taille et IMC) sont donnés après chaque mesure.

REMARQUE
Pour **Voice guidance (Assist. voc.)** et **Results (Résultats)**, sélectionnez une langue que le patient comprend → Sélectionner la langue, page 70.

1. Appuyez sur le symbole .
   ⇨ Le menu s'affiche.
2. Choisissez **Settings (Réglages)** > **Audio**.
3. Appuyez sur les points souhaités pour les activer ou les désactiver (ici ils sont tous actifs).



   ⇨ Le réglage est actif.
4. Pour quitter le menu, appuyez sur le symbole .

7.6 Réglages d'usine

Vue d'ensemble des réglages d'usine

Fonction	Réglage d'usine
Généralités	
Tare	0 kg
Pre-tare (Pré-tare)	0 kg
Height (Taille)	0 cm
Autohold	Off
Mode de mesure (**Guided Measurement (Mesure guidée)**, **Self-Measurement (Autome-sure)**)	Non
Clear Data (Annuler données) [a]	En cas de charge

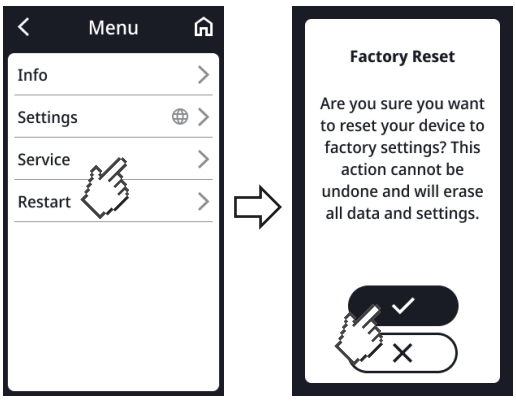
17-10-07-705-003_2026-07S

Fonction	Réglage d'usine
Battery (Batterie) Durée avant l'arrêt automatique (uniquement avec jeu de batteries **seca 453**)	5 min
Sensitivity (Sensibilité)	Low
Display (Écran) : Language (Langue)	Aucune
Display (Écran) : Date format (Format date)	AAAA/MM/JJ
Display (Écran) : Name format (Format du nom)	Prénom Nom
Display (Écran) : Standby (Veille)	3 min
Display (Écran) : Brightness (Luminosité)	Niveau 4 à 5
BMI/BSA	IMC
Units (Unités)	Métrique (kg, cm)
Server address (Adresse serv.) [a]	Aucune
Server port (Port serv.) [a]	Non
WiFi [a]	On
Audio (appareils avec toise de mesure à ultrasons)	
Beeps (Tonalités)	On
Voice guidance (Assist. voc.)	On
Results (Résultats)	On
Language (Langue)	Anglais
Volume (Vol. sonore)	Niveau 3 à 5

[a] Les réglages individuels ne sont **pas** réinitialisés aux réglages d'usine.

Rétablir les réglages d'usine

1. Appuyez sur le symbole .
   ⇨ Le menu s'affiche.
2. Choisissez **Service** > **Factory Reset (Réglages d'usine)**.



3. Pour confirmer la sélection, appuyez sur la touche .
   ⇨ L'appareil est réinitialisé au réglage d'usine.
   ⇨ L'écran principal réapparaît.

REMARQUE

Les réglages suivants ne sont **pas** réinitialisés :

- **Clear Data (Annuler données)**
- **Server address (Adresse serv.)**
- **Server port (Port serv.)**
- **WiFi**

17-10-07-705-003_2026-07S

8 DÉCONTAMINATION

AVERTISSEMENT !
Décharge électrique
Si des liquides sont utilisés sur l'appareil, il existe un risque de décharge électrique.

- ► Avant la décontamination, débranchez l'appareil.
- ► Assurez-vous qu'aucun liquide ne pénètre dans l'appareil.

AVERTISSEMENT !
Risque d'infection

- ► Effectuez un traitement hygiénique de l'appareil à intervalles réguliers comme décrit dans cette section.

ATTENTION !
Dommage matériel
Des nettoyants et désinfectants inadéquats peuvent endommager les surfaces sensibles de l'appareil et affecter sa maniabilité.

- ► N'utilisez pas de nettoyants puissants ou abrasifs.
- ► N'utilisez pas de solvants organiques (p. ex. de l'alcool à brûler ou de l'essence).

8.1 Nettoyage

- ► Au besoin, essuyez l'appareil avec un chiffon doux humecté de solution savonneuse douce.

8.2 Désinfection

1. Désinfectez l'appareil à intervalles réguliers avec un désinfectant adapté aux surfaces sensibles et au verre acrylique (par ex. 70 % d'éthanol).
2. Respectez les consignes du mode d'emploi du désinfectant.
3. Désinfectez l'appareil :
   - ► Humecter un chiffon doux de désinfectant et essuyer l'appareil.
   - ► Respecter les délais, voir tableau :

Délai	Composant
Avant et **après** chaque mesure	• Plateforme de pesée • Main courante (appareils avec main courante)
Si nécessaire	• Écran multifonctions • Colonne (appareils avec toise de mesure à ultrasons) • Curseur et languette de mesure (appareils avec toise de mesure numérique)

8.3 Stérilisation

La stérilisation de l'appareil est interdite.

17-10-07-705-003_2026-07S

9 CONTRÔLE FONCTIONNEL

PRUDENCE !
Risque de blessure
Si, lors du contrôle fonctionnel, vous constatez des erreurs ou des écarts que les indications de la section « Dépannage » ne permettent pas de corriger, n'utilisez pas l'appareil.

► Envoyez l'appareil à réparer à seca Service ou à un partenaire S.A.V. agréé.

► Suivez les indications de la section « Maintenance » du présent document.

► Effectuez un contrôle fonctionnel de l'appareil avant chaque utilisation.

Un contrôle fonctionnel complet comporte :

- Contrôle visuel pour détecter d'éventuels signes de détérioration mécanique
- Contrôle du positionnement de l'appareil
- Contrôle visuel et fonctionnel des éléments d'affichage
- Contrôle fonctionnel de tous les éléments de commande représentés dans la section « Aperçu »
- Contrôle fonctionnel des accessoires optionnels

Si vous constatez des erreurs ou des écarts lors du contrôle fonctionnel, essayez d'abord d'éliminer l'erreur en consultant la section « Dépannage » dans le présent document.

10 DÉPANNAGE

Si des défaillances surviennent pendant l'utilisation de l'appareil, essayez d'abord d'y remédier vous-même à l'aide des tableaux suivants. Si le dysfonctionnement persiste, adressez-vous à seca Service ou à un partenaire S.A.V. agréé.

S'il y a plusieurs défaillances, un code d'erreur s'affiche sur l'écran multifonctions. Veuillez transmettre ce code d'erreur lorsque vous contactez seca Service.

Vous trouverez ici des informations sur les messages affichés et sur la structure des codes d'erreur :

- → Système de feu de signalisation pour les messages affichés, page 79
- → Codes d'erreur, page 80

10.1 Défauts généraux

Défaut	Cause	Solution
Accès aux menus impossible	Mode de mesure **Self-Measurement (Automesure)** actif	Consultez votre administrateur/technicien hospitalier pour déterminer s'il est possible d'utiliser l'appareil dans un autre mode • → Interrompre et rétablir l'alimentation électrique (fonctionnement sur secteur), page 78 • → Interrompre et rétablir l'alimentation électrique (fonctionnement sur batterie), page 77 • → Modifier le mode de mesure, page 53
L'écran multifonctions ne réagit pas aux pressions sur les touches	L'appareil est dans un état indéfini suite à des entrées non plausibles	• → Redémarrer l'appareil, page 77 • Si l'erreur persiste, contacter seca Service

17-10-07-705-003_2026-07S

Défaut	Cause	Solution
	Dans le cas des combinaisons d'appareils avec main courante et/ou toise de mesure : Écran supplémentaire branché	• → Redémarrer l'appareil, page 77 • Si l'erreur persiste, contacter seca Service
L'écran multifonctions reste sombre lorsque l'on appuie dessus	Pas de connexion avec la plateforme de pesée	• Vérifier que le câble de l'écran est raccordé correctement • Si l'erreur persiste, contacter seca Service
	Pas d'alimentation électrique : • Pas d'adaptateur secteur raccordé • Sur les appareils avec jeu de batteries optionnel : batterie déchargée	• Vérifier que l'adaptateur secteur est raccordé correctement • Sur les appareils avec jeu de batteries optionnel : → Charger la batterie optionnelle, page 32 • Si l'erreur persiste, contacter seca Service
	L'appareil est dans un état indéfini suite à des entrées non plausibles	• → Redémarrer l'appareil, page 77 • Si l'erreur persiste, contacter seca Service
	Écran multifonctions défectueux	Contacter seca Service

10.2 Peser le patient

Défaut/code d'erreur	Cause	Solution
La valeur de poids affichée n'est pas plausible	Le système électronique de pesée utilise un point zéro obsolète	• Décharger la plateforme de pesée • Appuyer sur le champ d'affichage **Weight (Poids)** • → Redémarrer l'appareil, page 77 • Attendre jusqu'à ce que l'écran principal réapparaisse
	Système électronique de pesée défectueux	Contacter seca Service
Impossible de désactiver la fonction **Autohold**	L'appareil est connecté à un réseau (comportement prévu) : La fonction **Autohold** est automatiquement activée	Si nécessaire, couper l'appareil du réseau
001-272XX-XXX à **008-272XX-XXX**	Cellule de pesée ou module de mesure du poids défectueux	Contacter seca Service
010-272XX-XXX	Balance mise sous tension avec une charge trop élevée	• → Redémarrer l'appareil, page 77 • Si l'erreur persiste, contacter seca Service
013-272XX-XXX	Déclenchement d'oscillations propres à la balance qui ont empêché la détermination du point zéro	• → Redémarrer l'appareil, page 77 • Si l'erreur persiste, contacter seca Service
016-272XX-XXX	La charge maximale est dépassée	Prier le patient de descendre de la balance
019-272XX-XXX	La température ambiante est trop haute ou trop basse	• Tenir compte des conditions ambiantes d'utilisation, de transport et de stockage → Caractéristiques techniques générales, page 83
020-272XX-XXX à **023-272XX-XXX**	La balance a été trop chargée sur un coin	• Répartir uniformément le poids • → Redémarrer l'appareil, page 77 • Si l'erreur persiste, contacter seca Service • Contacter seca Service
024-272XX-XXX	Pas de valeur GAL	Contacter seca Service

17-10-07-705-003_2026-07S

10.3 Mesure de la taille par ultrasons

Défaut/code d'erreur	Cause	Solution
Le symbole ⚠ apparaît pendant l'étalonnage	Échec de l'étalonnage	• Veiller à l'absence d'objets ou de personnes à proximité directe de l'appareil durant l'étalonnage • S'assurer que la barre d'étalonnage fournie a été utilisée • S'assurer que la barre d'étalonnage se trouve au centre des silhouettes de pieds sur la plateforme de pesée
Le témoin « État de fonctionnement » de la tête de mesure par ultrasons ne s'allume pas	L'appareil est dans un état indéfini suite à des entrées non plausibles	• → Redémarrer l'appareil, page 77 • Si l'erreur persiste, informer seca Service
	Câblage incorrect dans la tête de mesure par ultrasons	Procéder correctement au câblage dans la tête de mesure par ultrasons, comme décrit dans les instructions de montage correspondantes
	La DEL « État de fonctionnement » est défectueuse	Contacter seca Service
Les silhouettes de pieds sur la plateforme de pesée ne s'allument pas	L'appareil est dans un état indéfini suite à des entrées non plausibles	• → Redémarrer l'appareil, page 77 • Si l'erreur persiste, informer seca Service
	Éclairage des silhouettes de pieds défectueux	Contacter seca Service
Les instructions vocales ne sont pas diffusées	La fonction n'est pas activée	Activer la fonction → Configurer d'autres réglages audio, page 71
	Volume sonore réglé sur zéro	Augmenter le volume sonore → Régler le volume sonore, page 70
	Haut-parleur défectueux	Contacter seca Service
Aucun signal sonore audible	La fonction n'est pas activée	Activer la fonction → Configurer d'autres réglages audio, page 71
	Volume sonore réglé sur zéro	Augmenter le volume sonore → Régler le volume sonore, page 70
	Haut-parleur défectueux	Contacter seca Service
Les résultats de mesure vocaux ne sont pas diffusés	La fonction n'est pas activée	Activer la fonction → Configurer d'autres réglages audio, page 71
	Volume sonore réglé sur zéro	Augmenter le volume sonore → Régler le volume sonore, page 70
	Haut-parleur défectueux	Contacter seca Service

10.4 Mesure de la taille numérique

Défaut/code d'erreur	Cause	Solution
Utilisation mobile de l'appareil : les silhouettes de pieds sur la plateforme de pesée ne s'allument pas	Fonction indisponible en cas de fonctionnement avec jeu de batteries **seca 453** (en option)	Si la fonction est nécessaire, établir l'alimentation électrique par adaptateur secteur
Valeur mesurée non plausible	Le curseur glisse à cause de substances graisseuses sur la toise de mesure	• Enlever les substances graisseuses • Ne pas utiliser de crèmes pour les mains ou de désinfectants surgras directement avant la mesure

17-10-07-705-003_2026-07S

Défaut/code d'erreur	Cause	Solution
Mesure de patients dont la taille est < 1,22 m : Aucune valeur mesurée ne s'affiche sur l'écran	Balayage numérique sur l'élément télescopique inférieur indisponible	Lire la valeur mesurée sur le curseur et l'inscrire manuellement dans le dossier médical → Mesurer les patients dont la taille est < 1,22 m, page 40
Le curseur se coince	Abrasion sur la colonne ou sur les surfaces de glissement du curseur	Nettoyer la colonne → Décontamination, page 73

10.5 Transmission de données

Défaut/code d'erreur	Cause	Solution
Le symbole  s'affiche	L'ID du patient n'a pas été scanné	Scanner l'ID du patient
Le symbole  s'affiche	Le scannage d'ID n'a pas été configuré	Contrôler les réglages du flux de travail du logiciel **seca connect 103**
	Le patient ne dispose pas encore de dossier dans le système d'information	Créer un dossier médical dans le système
	L'ID scanné n'est pas valide	Créer un ID valide
Fonction **Clear Data (Annuler données)** : la saisie « 0 seconde » n'est pas acceptée et le réglage d'usine (300 secondes) est proposé à la place	Saisie non plausible, l'appareil n'est pas conçu pour la désactivation de la fonction	• Utiliser le réglage d'usine • Saisir manuellement une valeur comprise entre 10 et 3600 secondes
Le témoin « Mesure » ne s'allume pas	La mesure n'a pas encore démarré	Démarrer la mesure (→ Utilisation, page 33)
	Pas de connexion réseau	→ Configurer les fonctions réseau, page 66
	Fonction WiFi désactivée	→ Activer/désactiver la fonction Wi-Fi, page 68
	Témoin « Mesure » défectueuse	Contacter seca Service
Le témoin « Mesure » est allumé en rouge	L'ID n'a pas été trouvé dans le système d'information ou dans le logiciel	Créer l'ID dans le système d'information ou dans le logiciel seca
	Les résultats de mesure n'ont pas été enregistrés temporairement par l'appareil	Répéter la mesure
	Les résultats de mesure n'ont pas été envoyés à un système d'information ou à un logiciel seca	• Répéter la mesure • Contrôler la connexion WiFi

10.6 Redémarrer l'appareil

Dans certains cas, il peut être nécessaire de redémarrer l'appareil (par ex. après des saisies non plausibles). Pour ce faire, vous pouvez utiliser la fonction **Restart (Redém.)** dans le menu ou interrompre l'alimentation puis la rétablir.

REMARQUE
Lors d'un redémarrage, tous les réglages individuels de l'appareil sont conservés. Si vous souhaitez réinitialiser l'appareil aux réglages d'usine, procédez comme décrit au chapitre correspondant : → Réglages d'usine, page 71

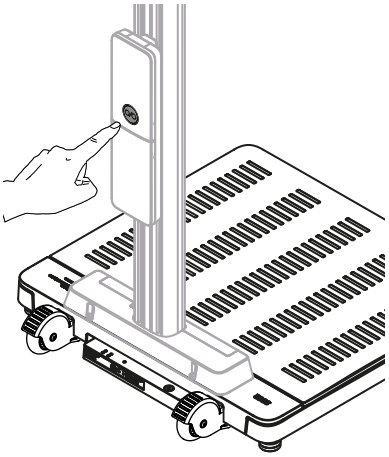
10.7 Interrompre et rétablir l'alimentation électrique (fonctionnement sur batterie)

Si le redémarrage n'est pas possible via la fonction de menu correspondante, vous pouvez interrompre brièvement l'alimentation de l'appareil :

1. Assurez-vous qu'aucune charge ne repose sur la plateforme de pesée.

17-10-07-705-003_2026-07S

2. Maintenez la touche  du jeu de batteries enfoncée.



⇨ L'écran multifonctions s'éteint.
⇨ L'appareil est arrêté.

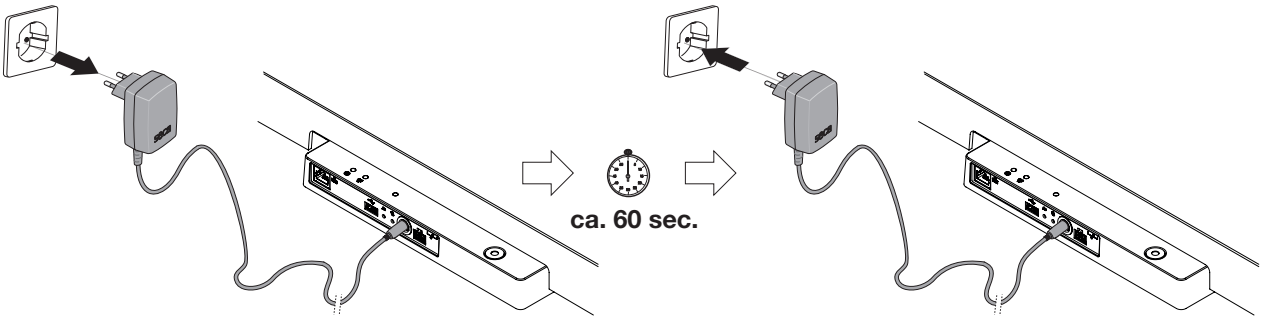
3. Relâchez la touche  et attendez environ une minute.

4. Appuyez à nouveau sur la touche  du jeu de batteries.
⇨ L'appareil et l'écran multifonctions s'allument automatiquement.
⇨ L'appareil est prêt à fonctionner.

10.8 Interrompre et rétablir l'alimentation électrique (fonctionnement sur secteur)

Si le redémarrage n'est pas possible via l'écran, vous pouvez interrompre brièvement l'alimentation de l'appareil :

1. Assurez-vous qu'aucune charge ne repose sur la plateforme de pesée.
2. Débranchez l'adaptateur secteur de la prise.
3. Attendez environ une minute.



4. Rebranchez l'adaptateur secteur.
⇨ L'appareil et l'écran multifonctions s'allument automatiquement.
⇨ L'appareil est prêt à fonctionner.

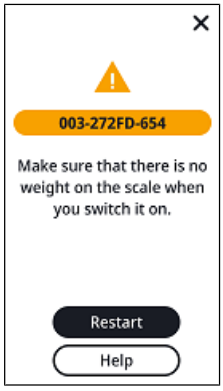
17-10-07-705-003_2026-07S

10.9 Système de feu de signalisation pour les messages affichés

Symbole	Description
	Vert : opération réussie, p. ex. appareil connecté à un réseau
	Jaune : erreur de manipulation ou dysfonctionnement ; l'utilisateur peut y remédier à l'aide des informations données sur l'écran et des tableaux de dépannage fournis dans cette section. Exemple : 
	Rouge : l'appareil présente une erreur à laquelle l'utilisateur ne peut pas remédier. Contacter seca Service. Exemple : 

17-10-07-705-003_2026-07S

10.10 Codes d’erreur



010 - 272GE - 654

- Numéro de modèle (ici : seca 654)
- Version du firmware du sous-ensemble concerné (ici : index «
- Version du matériel du sous-ensemble concerné (ici : index « (
- Sous-ensemble concerné (ici : 272 = mesure du poids)
- Numéro de l’erreur (ici : 010 = point zéro en dehors de la plag

11 MAINTENANCE

11.1 Balances vérifiées

PRUDENCE !
Mesures erronées suite à une vérification inexistante ou mal effectuée

- ► Faites impérativement effectuer une vérification par des personnes agréées.
- ► Faites toujours effectuer une vérification si une ou plusieurs marques de sécurité sont endommagées.

seca recommande de faire procéder à une maintenance de l’appareil avant sa vérification.

PRUDENCE !
Mesures erronées dues à une maintenance incorrecte

- ► Faites impérativement effectuer les maintenances et réparations par seca Service ou par un partenaire S.A.V. agréé.
- ► Pour trouver le partenaire S.A.V. le plus proche, consultez le site www.seca.com.

Faites effectuer la vérification par des techniciens agréés conformément aux dispositions légales nationales.

Une vérification est nécessaire dans tous les cas si une ou plusieurs marques de sécurité sont endommagées ou si le contenu du compteur d’étalonnage ne correspond pas au nombre figurant sur la marque valide du compteur d’étalonnage. Si des marques de sécurité sont endommagées, adressez-vous directement à seca Service.

Les étalonnages ne doivent être réalisés que par des organismes autorisés. Pour s'en assurer, la balance est équipée d'un compteur d'étalonnage qui constate toute modification des données relatives à l'étalonnage. Il est également possible de consulter la valeur GAL utilisée par l’appareil.

Si vous souhaitez vérifier que la balance a été correctement vérifiée, procédez comme suit :

1. Appuyez sur le symbole .
   ⇨ Le menu s’affiche.
2. Choisissez **Info** > **About the device (À propos de l’app.)**

17-10-07-705-003_2026-07S

3. Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ pour naviguer sur l'écran.
4. Relevez la valeur GAL.
5. Relevez le **Verification counter (Compteur d'étalonnage)**.
   ⇨ La valeur doit correspondre au chiffre sur la marque du compteur d'étalonnage.

Pour que l'étalonnage soit valable, les deux nombres doivent correspondre. Si ce n'est pas le cas, une vérification doit être effectuée. Adressez-vous à votre partenaire S.A.V. ou à seca Service. Après la vérification, une nouvelle marque de vérification actualisée est utilisée pour caractériser l'état du compteur d'étalonnage. Cette marque est fixée par un sceau supplémentaire apposé par la personne agréée pour effectuer la vérification. La marque de vérification peut être obtenue auprès de seca Service.

11.2 Balances non vérifiées

Le produit doit être installé avec soin et faire l'objet d'une maintenance régulière. Selon la fréquence d'utilisation, seca recommande une maintenance tous les 3 à 5 ans.

⚠ **PRUDENCE !**
Mesures erronées dues à une maintenance incorrecte

- ► Faites impérativement effectuer les maintenances et réparations par seca Service ou par un partenaire S.A.V. agréé.
- ► Pour trouver le partenaire S.A.V. le plus proche, consultez le site www.seca.com.

11.3 Appareil de mesure de la taille

Le produit doit être installé avec soin et faire l'objet d'une maintenance régulière. Selon la fréquence d'utilisation, seca recommande une maintenance tous les 3 à 5 ans.

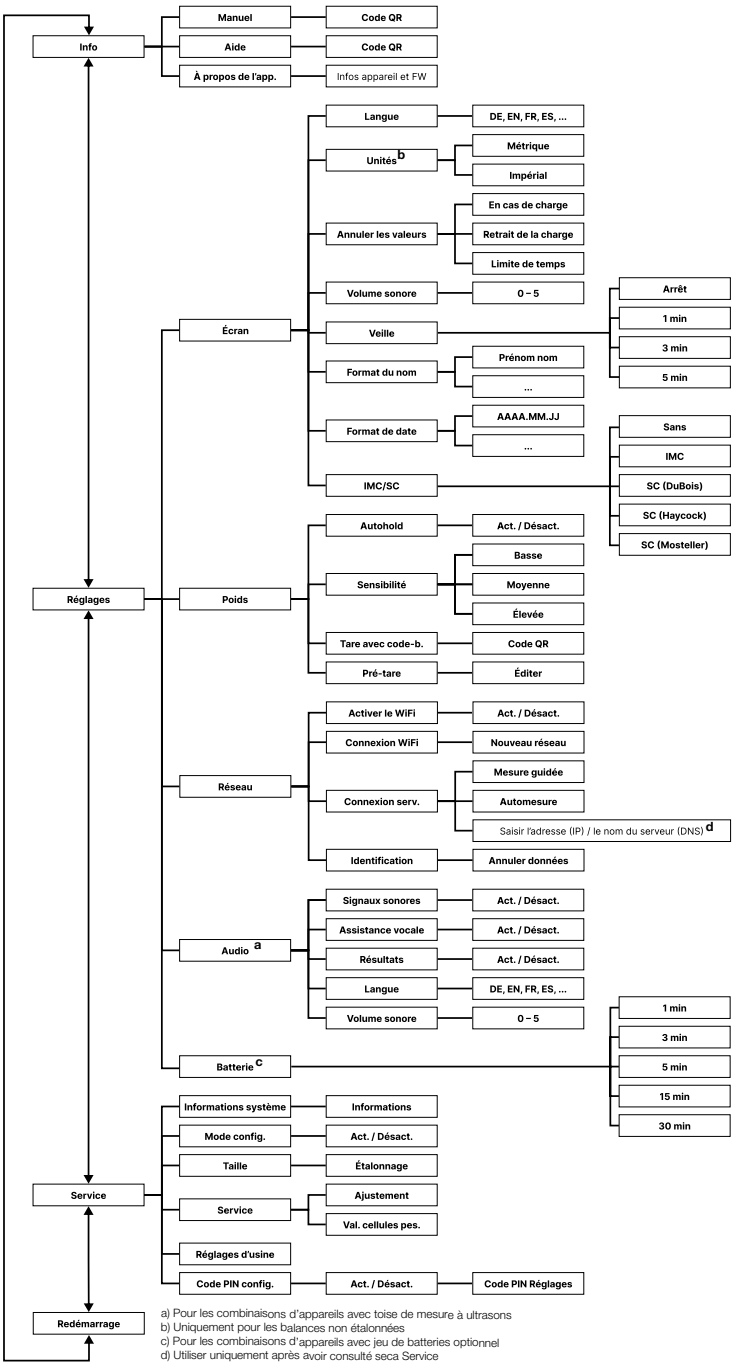
⚠ **PRUDENCE !**
Mesures erronées dues à une maintenance incorrecte

- ► Faites impérativement effectuer les maintenances et réparations par seca Service ou par un partenaire S.A.V. agréé.
- ► Pour trouver le partenaire S.A.V. le plus proche, consultez le site www.seca.com.

17-10-07-705-003_2026-07S

12 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

12.1 Structure du menu



a) Pour les combinaisons d'appareils avec toise de mesure à ultrasons
b) Uniquement pour les balances non étalonnées
c) Pour les combinaisons d'appareils avec jeu de batteries optionnel
d) Utiliser uniquement après avoir consulté seca Service

17-10-07-705-003_2026-07S

12.2 Caractéristiques techniques générales

Caractéristiques techniques générales	
Conditions ambiantes de fonctionnement : • Température • Pression atmosphérique • Humidité de l'air	 +10 °C à +40 °C (50 °F à 104 °F) 700 hPa – 1060 hPa 20 % – 80 % sans condensation
Conditions ambiantes de stockage : • Température • Pression atmosphérique • Humidité de l'air • Durée de réchauffement nécessaire pour passer de la température minimale de stockage à une température opérationnelle – à une température ambiante de 20 °C – à une température ambiante de 20 °C et avec condensation • Durée de refroidissement nécessaire pour passer de la température maximale de stockage à une température opérationnelle (à une température ambiante de 20° C)	 -10 °C à +65 °C (14 °F à 149 °F) 700 hPa – 1060 hPa 0 %-95 % sans condensation 8 h 24 h 8 h
Conditions ambiantes de transport • Température • Pression atmosphérique • Humidité de l'air	 -10 °C à +65 °C (14 °F à 149 °F) 700 hPa – 1060 hPa 0 %-95 % sans condensation
Alimentation : adaptateur secteur enfichable • Tension d'alimentation • Consommation maximale	 12 V max. 1,5 A
Tension secteur	100 V – 240 V
Fréquence secteur	50 Hz – 60 Hz
Puissance absorbée	max. 18 W
Alimentation électrique : jeu de batteries optionnel **seca 453** • Durée (luminosité de l'écran : 80 %) • Durée de recharge (déchargée -> rechargée) • Méthode de recharge	 env. 8 h env. 3 h Adaptateur secteur de la balance
IEC 60601-1 : appareil électromédical, type BF	
Indice de protection selon CEI 60529	IP 21
Mode de fonctionnement	Mode permanent
Dispositif médical conformément au règlement (UE) 2017/745	Classe I avec fonction de mesure
Parties appliquées selon CEI 60601-1 : • Balances **seca 655/654** • Main courante **seca 455** • Toise de mesure télescopique numérique **seca 254**	 Écran multifonctions, plaque de verre Arc supérieur du garde-corps Curseur, languette de mesure
Interfaces : • USB • WiFi • LAN • Système de bus interne/écran multifonctions	 USB 2.0, max. 500 mA 2,4 GHz, IEEE 802.11b/g/n/e/i IEEE 802.3u seca Device Bus (SDB)
Poids minimal (déclenchement de la mesure pour les combinaisons d'appareils avec assistance vocale)	0,5 kg

17-10-07-705-003_2026-07S

12.3 Dimensions et poids

Dimensions et poids	
Balance avec main courante	
Dimensions : • Profondeur • Largeur • Hauteur	 653 mm 801 mm 1280 mm
Poids à vide	env. 25 kg
Balance avec toise de mesure à ultrasons	
Dimensions : • Profondeur • Largeur • Hauteur (standard/colonne courte)	 614 mm 600 mm 2 387 mm/2 187 mm
Poids à vide	env. 22 kg
Balance avec main courante et toise de mesure à ultrasons	
Dimensions : • Profondeur • Largeur • Hauteur (standard/colonne courte)	 650 mm 801 mm 2 387 mm/2 187 mm
Poids à vide	env. 29 kg
Balance avec main courante et toise de mesure télescopique numérique	
Dimensions : • Profondeur • Largeur • Hauteur (toise rentrée/sortie)	 636 mm 801 mm 1299 mm/2367 mm
Poids à vide	env. 26 kg

12.4 Mesure du poids

seca 655

Modèle vérifié	
Étalonnage selon la directive 2014/31/UE	Classe III
Charge maximale • Plage de poids 1 • Plage de poids 2	 150 kg 300 kg
Charge minimale • Plage de poids 1 • Plage de poids 2	 1 kg 2 kg
Graduation de précision • Plage de poids 1 • Plage de poids 2	 50 g 100 g
Plage de tarage	300 kg (déduits)
Précision lors du premier étalonnage • Plage de poids 1 : 0 à 25 kg • Plage de poids 1 : 25 à 100 kg • Plage de poids 1 : 100 à 150 kg • Plage de poids 2 : 0 à 50 kg • Plage de poids 2 : 50 à 200 kg • Plage de poids 2 : 200 à 300 kg	 ± 25 g ± 50 g ± 75 g ± 50 g ± 100 g ± 150 g

17-10-07-705-003_2026-07S

seca 654

Modèle non vérifié	
Charge maximale	360 kg
Charge minimale	1 kg
Graduation de précision	50 g
Plage de tarage	360 kg (déduits)
Précision • 0 kg à 50 kg • 50 kg à 360 kg à une température ambiante de 20 °C et une humidité de l'air de 45 %	 ±50 g ±50 g / ±0,10 %

12.5 Mesure de la taille

Toise de mesure à ultrasons

Plage de mesure, graduation, précision	
Mesure de la taille, standard	
• Plage de mesure sans main courante • Plage de mesure avec main courante • Graduation	60 – 220 cm 100 – 220 cm 1 mm
Précision • Plage de mesure 60 – 200 cm • Plage de mesure >200 – 220 cm à une température ambiante de 20° C, sans courant d'air, sans objets perturbateurs à proximité de la plage de mesure	 ± 5 mm ± 6 mm
Mesure de la taille, brève	
• Plage de mesure sans main courante • Plage de mesure avec main courante • Graduation	60 – 200 cm 100 – 200 cm 1 mm
Précision • Plage de mesure 60 – 180 cm • Plage de mesure >180 – 200 cm à une température ambiante de 20° C, sans courant d'air, sans objets perturbateurs à proximité de la plage de mesure	 ± 5 mm ± 6 mm

Signaux et messages vocaux	
Le témoin « État de fonctionnement » sur la tête ultrasons est allumé en permanence.	L'appareil est prêt pour la mesure.
« Veuillez vous tenir droit(e) et regarder droit devant vous. »	Instruction donnée au patient.
Le témoin « État de fonctionnement » sur la tête ultrasons s'éteint.	La mesure est en cours d'exécution.
« Ne bougez pas. La mesure démarre. »	Instruction donnée au patient.
Signaux sonores brefs.	La mesure est en cours d'exécution.
Signal sonore long.	La mesure est terminée.
« Votre poids est de (...) kilogrammes. Votre taille est de (...) centimètres. Votre IMC est de (...). »	Résultats de mesure vocaux.
« La mesure est terminée. Veuillez quitter la plateforme. »	Instruction donnée au patient.

17-10-07-705-003_2026-07S

Toise de mesure télescopique numérique

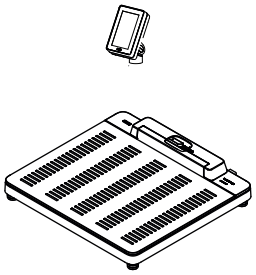
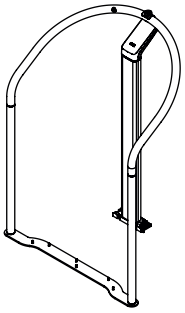
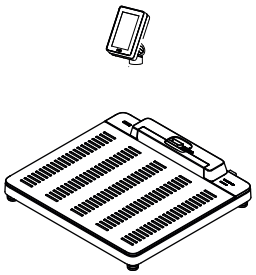
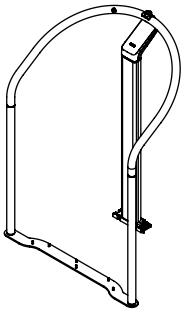
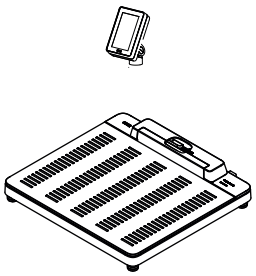
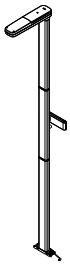
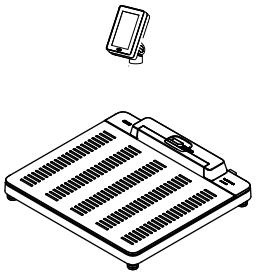
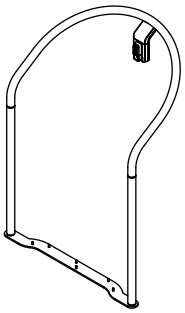
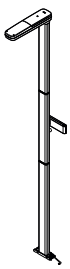
Plage de mesure, graduation, précision	
Plage de mesure 1 Plage de mesure 2	10 – 122 cm (4 pouces – 48 pouces) 122 – 228,8 cm (48 pouces – 90 pouces)
Graduation	1 mm (1/8 pouces)
Précision	± 5 mm

13 ACCESSOIRES OPTIONNELS ET PIÈCES DE RECHANGE

Accessoire/Pièce de rechange	Référence
Adaptateur secteur à découpage : 100-240 V~ / 50-60 Hz, 12 V= / 1,5 A / 18 W	68 32 10 272
Lecteur de code-barres	Voir recommandations sur www.seca.com
Support **seca 463** pour lecteur de code-barres	463 0000 009
Personnage « Panda » **seca 459**	459 0000 009
Autocollant « Animaux » **seca 487** pour toises de mesure à ultrasons	487 0045 009
Boîtier adaptateur RS232 **seca 480** (disponible ni pour tous les modèles ni dans tous les pays, plus d'informations sur www.seca.com)	480 6900 009
Jeu de batteries **seca 453** (disponible ni pour tous les modèles ni dans tous les pays, plus d'informations sur www.seca.com)	453 0000 009

17-10-07-705-003_2026-07S

14 PRODUITS SECA COMPATIBLES

Balance	Main courante	Toise de mesure	Logiciel de configuration
 **seca 655/654** 655 7021 099 654 1321 009	 **seca 455** 455 0001 009	–	 **seca connect 103** à partir de la version 2.0
 **seca 654** 654 1321 009	 **seca 455** 455 0001 009	 **seca 254** 254 1817 009	 **seca connect 103** à partir de la version 2.0
 **seca 655/654** 655 7021 099 654 1321 009	–	 **seca 257**, standard 257 1714 009 **seca 257**, court 257 2914 009	 **seca connect 103** à partir de la version 2.0
 **seca 655/654** 655 7021 099 654 1321 009	 **seca 455** 455 0002 009	 **seca 257**, standard 257 1714 009 **seca 257**, court 257 2914 009	 **seca connect 103** à partir de la version 2.0

17-10-07-705-003_2026-07S

15 ÉLIMINATION

15.1 Éliminer l’appareil



Ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères. L'appareil doit être éliminé en tant que déchet d'équipements électriques et électroniques, conformément aux directives en vigueur. Respectez les dispositions en vigueur dans votre pays. Pour en savoir plus, contactez seca Service ou un partenaire S.A.V. agréé.

15.2 Éliminer les piles et batteries



Ne jetez pas les piles et batteries usagées avec les ordures ménagères, qu'elles contiennent ou non des substances toxiques. En tant que consommateur de ces produits, vous êtes tenu par la loi de mettre au rebut les piles et les batteries via les centres de collecte de votre commune ou du commerce. Ne restituez les piles et les batteries qu'une fois ces dernières complètement déchargées.

16 GARANTIE

Une garantie de deux ans à compter de la date de livraison est accordée pour les défauts de matériau ou de fabrication. Cette garantie ne s'applique pas aux pièces amovibles, comme par ex. les piles, les câbles, les adaptateurs secteur, les batteries etc. Les défauts couverts par la garantie sont réparés gratuitement sur présentation de la facture d'achat par le client. Aucune autre revendication ne peut être prise en compte. Les frais de transport sont à la charge du client si l’appareil n'est pas livré à la même adresse que celle du client. En cas de dommages dus au transport, il est uniquement possible de faire valoir la garantie si l'emballage d'origine a été utilisé dans son intégralité pour les opérations de transport et si l'appareil a été sécurisé et fixé comme dans l'emballage initial. Tous les éléments de l'emballage doivent par conséquent être conservés.

Aucune garantie ne peut être invoquée si l'appareil est ouvert par des personnes sans autorisation explicite de seca.

Pour les cas de garantie, veuillez vous adresser à votre filiale seca ou au revendeur auprès duquel vous avez acquis le produit.

17 DÉCLARATIONS DE CONFORMITÉ

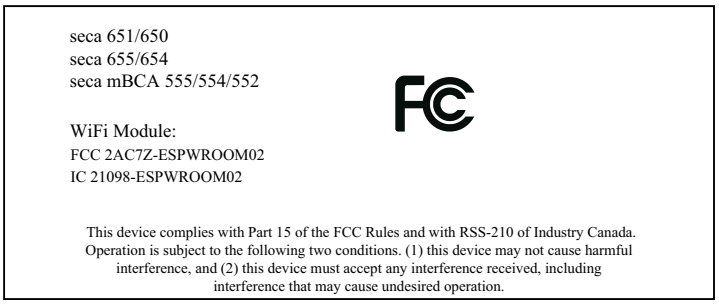
17.1 Europe

CE M24 0102 0123 CE 0123

seca gmbh & co. kg certifie par la présente que le produit satisfait aux directives et règlements européens applicables. La déclaration de conformité est disponible dans son intégralité sous www.seca.com.

17-10-07-705-003_2026-07S

17.2 USA et Canada



NOTE

This device complies with Part 15 of the FCC Rules and with RSS-210 of Industry Canada. Operation is subject to the following two conditions:

- This device may not cause harmful interference.
- This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE

Changes or modifications made to this equipment not expressly approved by seca may void the FCC authorization to operate this equipment.

NOTE

Radiofrequency radiation exposure information: This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This equipment should be installed and operated with minimum distance of 1 m between the radiator and your body. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

17-10-07-705-003_2026-07S

Medical Measuring Systems and Scales since 1840

seca gmbh & co. kg
Hammer Steindamm 3–25
22089 Hamburg · Germany
T +49 40 20 00 00 0
F +49 40 20 00 00 50
E info@seca.com

seca operates worldwide with headquarters
in Germany and branches in:
seca france
seca united kingdom
seca north america
seca schweiz
seca zhong guo
seca nihon
seca mexico
seca austria
seca polska
seca middle east
seca suomi
seca américa latina
seca asia pacific
seca danmark
seca benelux
seca lietuva
and with exclusive partners in
more than 110 countries.
All contact data at seca.com

17-10-07-705-003_2026-07S